

User Manual

# Straightpoint ATEX Handheld Plus



Straightpoint ATEX Wireless Handheld Plus - SW-HHP-ATEX  
Issue: 3 - 12/2025

Manufacturer: Crosby Straightpoint - A Kito Crosby Brand  
123 Proxima Park, Houghton Avenue, Waterlooville, Hants, PO7 3DU UK


Copyright © Kito Crosby

# EU DECLARATION OF CONFORMITY

**Product:** Handheld Plus SW-HHP-ATEX  
**Product Description:** Intrinsically safe Hand-held display unit for reading measurements in hazardous environments; such as on and offshore oil, gas and chemical industries in zones classified 2,1 and 0.

Compatible with any Crosby Straightpoint wireless ATEX loadcell.  
Range of up to 1000m/3280ft  
40 hours continuous battery life.



**Marking:**  II 1 G & Ex ia IIC T4 Ga  
**Manufacturer:** Straightpoint (UK) Limited,  
123 Proxima Park  
Houghton Avenue  
Waterlooville Hampshire  
PO7 3DU, United Kingdom

This conformity is based upon compliance with the application of harmonized or applicable technical standards and, where applicable or required, a European Union Notified Body certification.

**Directives:** The described product above, is in conformity with:  
EU ATEX Directive: Equipment intended for use in Potentially Explosive Atmospheres 2014/34/EU;  
EU Machinery Directive 2006/42/EC;  
EU Radio Equipment Directive 2014/53/EU (RED Directive);  
EU RoHS 2015/863/EU

**Applicable Harmonised Standards:**  
**ATEX Directive 2014/34/EU**  
EN 60079-0:2018 Explosive Atmospheres. Equipment. General Requirements  
EN 60079-11:2012/ISH2:2019 Explosive Atmospheres. Equipment by Intrinsic safety "I"  
IEC 60079-26:2014 Explosive Atmospheres. Equipment with EPL Ga

**EU Machinery Directive 2006/42/EC**  
EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design – Risk assessment and risk reduction.

**RED Directive**  
EN301 489-1 v2.2.3 (2019-11) ElectroMagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services, Part 1: Common technical requirements;  
EN301 489-3 v2.1.2 (2021-03) ElectroMagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services, Part 3: Specific conditions for Short Range Devices (SRD) operating on frequencies between 9 kHz and 246 GHz,

EN301 489-17 v3.2.4 (2020-09) ElectroMagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services, Part 17: Specific conditions for Broadband Data Transmission Systems;

BS EN 62368-1:2020+A11:2020 Audio/video, information and communication technology equipment. Safety requirements.

**RoHS**  
EN IEC 63000:2018 Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances.

**Notified Body:** CSA Group Netherlands B.V.  
Utrechtseweg 310  
6812 AR, Arnhem  
Netherlands.  
Notified Body 2813. Examination Certificate Sira 15ATEX2196X

**Quality Management:** ISO 9001:2015 Quality Management Systems Requirements: BSI Certificate No. FM 584438

Straightpoint (UK) Limited declare that under our sole responsibility for the manufacture and supply of the product detailed above, that it conforms to the essential health and safety requirements of the listed applicable Directives and applicable harmonised technical Standards.

**EU Authorised Representative:** CROSBY EUROPE  
Industriepark Zone B N°26  
B-2220 Heist-op-den-Berg  
Belgium  
Phone: +32 0 15 75 71 25

Signed, on behalf of Authorised Representative:


Name: Kevin Coote  
Position: Plant Manager  
Date: December 3<sup>rd</sup> 2025

# DECLARATION OF CONFORMITY

**Product:** Handheld Plus SW-HHP-ATEX

**Product Description:** Intrinsically safe Hand-held display unit for reading measurements in hazardous environments; such as on and offshore oil, gas and chemical industries in zones classified 2,1 and 0.  
Compatible with any Crosby Straightpoint ATEX/UKEX/IECEx approved wireless loadcell.  
Range of up to 1000m/3280ft  
40 hours continuous battery life.



**Marking:**  II 1 G & Ex ia IIC T4 Ga

**Manufacturer:** Straightpoint (UK) Limited,  
123 Proxima Park  
Houghton Avenue  
Waterlooville Hampshire  
PO7 3DU, United Kingdom

This conformity is based upon compliance with the application of harmonized or applicable technical standards and, where applicable or required, a European Union Notified Body certification.

**Directives:** The described product above, is in conformity with:  
The Equipment & Protective Systems Intended for Use in Potentially Explosive Atmospheres Regulations 2016;  
The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008;  
The Radio Equipment Regulations 2017;  
The RoHS Regulations 2012.

**Applicable Harmonised Standards:** **Equipment & Protective Systems Intended for Use in Potentially Explosive Atmospheres Regulations 2016**  
EN 60079-0:2018 Explosive Atmospheres. Equipment. General Requirements  
EN 60079-11:2012/ISH2:2019 Explosive Atmospheres. Equipment by Intrinsic safety "I"  
IEC 60079-26:2014 Explosive Atmospheres. Equipment with EPL Ga

**The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008**  
EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design – Risk assessment and risk reduction.

**The Radio Equipment Regulations 2017**  
EN301 489-1 v2.2.3 (2019-11) ElectroMagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services, Part 1: Common technical requirements;  
EN301 489-3 v2.1.2 (2021-03) ElectroMagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services, Part 3: Specific conditions for Short Range Devices (SRD) operating on frequencies between 9 kHz and 246 GHz;  
EN301 489-17 v3.2.4 (2020-09) ElectroMagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services, Part 17: Specific conditions for Broadband Data Transmission Systems;  
BS EN 62368-1:2020+A11:2020 Audio/video, information and communication technology equipment. Safety requirements.

**RoHS**  
EN IEC 63000:2018 Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances.

**Notified Body:** CSA Group Netherlands B.V.  
Utrechtseweg 310  
6812 AR, Arnhem  
Netherlands.  
Notified Body 2813. Examination Certificate Sira 15ATEX2196X

**Quality Management:** ISO 9001:2015 Quality Management Systems Requirements: BSI Certificate No. FM 584438

Straightpoint (UK) Limited declare that under our sole responsibility for the manufacture and supply of the product detailed above, that it conforms to the essential health and safety requirements of the listed applicable Directives and applicable harmonised technical Standards.

**EU Authorised Representative:** Straightpoint (UK) Limited,  
123 Proxima Park  
Houghton Avenue  
Waterlooville  
Hampshire  
PO7 3DU, United Kingdom

Signed, on behalf of Authorised Representative:

Name: Kevin Coote  
Position: Plant Manager  
Date: December 3<sup>rd</sup> 2025

# Contents

<b>Declarations of Conformity</b>	<b>02-03</b>
<b>General description and warnings</b>	<b>05-08</b>
<b>ATEX/IECEX certification markings</b>	<b>09-11</b>
<b>Inserting batteries</b>	<b>13</b>
<b>Key operation</b>	<b>14-20</b>
<b>Pairing to load cell(s)</b>	<b>21-22</b>
<b>Menu navigation</b>	<b>23</b>
<b>System Zero</b>	<b>24-25</b>
<b>Clearing System Zero</b>	<b>26-27</b>
<b>Unpairing</b>	<b>28-29</b>
<b>Manual Pairing</b>	<b>30-32</b>
<b>Scan &amp; Pair</b>	<b>33-35</b>
<b>Connect to PC Config</b>	<b>36-39</b>
<b>Channel Analysis</b>	<b>40-41</b>
<b>Turn off Calibration Warning</b>	<b>42-43</b>
<b>Alert icons</b>	<b>44-46</b>
<b>Alert messages</b>	<b>47</b>
<b>Product aftercare</b>	<b>48-49</b>
<b>Service and calibration</b>	<b>50-51</b>
<b>Warranty</b>	<b>52</b>

THIS MANUAL WAS WRITTEN IN THE ENGLISH LANGUAGE AND PROFESSIONALLY TRANSLATED TO ALL OTHER LANGUAGES CONTAINED WITHIN THIS DOCUMENT. PLEASE NOTE THAT STRAIGHTPOINT ACCEPT NO RESPONSIBILITY FOR ANY ERRORS OR OMISSIONS.

# General Description & Warnings



All products manufactured and sold by Crosby Straightpoint, are sold with the express understanding that the purchaser and user are thoroughly familiar with the safe use, proper care and application of the product.

Responsibility for the safe use, proper care and application of the product rests with the user.

Failure of the product can occur due to misapplication, abuse, overloading, or improper care and maintenance.

There are numerous government and industry standards that cover products manufactured and sold by Crosby Straightpoint. This document makes no attempt to reference all of them. We do reference standards that are most current like ASME B30.26-2010 "detachable load indicating devices."

Ratings shown in Crosby Straightpoint literature are only applicable to new or "as new condition" products.

Rated capacities define the greatest force or load a product can carry under usual or normal environmental conditions. Shock loading and extraordinary conditions must be taken into account when selecting products and product capacity.

Some of the products in the Crosby Straightpoint catalogues are designed for use with rigging hardware and components which could be supplied from several different manufacturers. It is crucial that you read and understand the literature from these manufacturers, as well as governmental standards and industry technical manuals.

The rated capacity, design factor and efficiency rating of each Crosby Straightpoint product may be affected by wear, misuse, overloading, corrosion, deformation, intentional alteration, age and other use conditions.

The recommended proof load on all items manufactured and sold by Crosby Straightpoint is twice the working load limit (WLL), unless otherwise shown. Proof testing is included on all Crosby Straightpoint load indicating products.



Tous les produits fabriqués et vendus par Crosby Straightpoint sont vendus à la condition expresse que l'acheteur et l'utilisateur soient parfaitement familiarisés avec l'utilisation sécuritaire, les soins appropriés et l'application du produit. La responsabilité de l'utilisation sécuritaire, des soins appropriés et de l'application du produit incombe à l'utilisateur. Une défaillance du produit peut être due à une mauvaise utilisation, un abus, une surcharge ou à un mauvais entretien ou maintenance. Il existe de nombreuses normes gouvernementales et industrielles qui couvrent les produits fabriqués et vendus par Crosby Straightpoint. Ce document ne fait pas référence à l'ensemble d'entre elles. Nous référons aux normes de référence qui sont les plus courantes comme ASME B30.26-2010 "appareil indiquant une charge."

Les notes indiquées dans les documentations émises par Crosby Straightpoint sont seulement applicables aux nouveaux produits ou en tant que nouvelle condition. Les capacités nominales définissent la force ou charge maximale que le produit peut supporter dans des conditions d'utilisation environnementales normales. Tout risque de secousse au chargement ou toute condition d'utilisation extraordinaire doivent être pris en compte lors de la sélection des produits et de la capacité du produit. Certains produits des catalogues Crosby Straightpoint catalogues sont conçus pour une utilisation avec des accessoires de montage et des composants qui pourraient être fournis par différents fabricants. Il est essentiel que vous lisiez et compreniez la documentation de ces fabricants, ainsi que des normes gouvernementales et les manuels techniques de l'industrie.

La capacité nominale, la conception et l'efficacité des facteurs de chaque produit fourni par Crosby Straightpoint pourraient être affectées par l'usure, la mauvaise utilisation, surcharge, corrosion, déformation, altération intentionnelle, l'âge et autres conditions d'utilisation. La charge d'épreuve recommandée pour tous les articles fabriqués et vendus par Crosby Straightpoint est le double de la charge maximale d'utilisation (CMU), sauf indication contraire. La charge d'épreuve se retrouve sur tous les produits de la gamme Crosby Straightpoint.



Alle durch Crosby Straightpoint hergestellten und vertriebenen Produkte werden in dem ausdrücklichen Verständnis verkauft, dass Käufer und Nutzer vollständig mit der sicheren Nutzung als auch der sachgemäßen Behandlung und Anwendung des Produktes vertraut sind. Die Verantwortung für die sichere Nutzung als auch die sachgemäße Behandlung und Anwendung des Produktes liegt bei dem Nutzer.

Als Folge von unsachgemäßer Anwendung, Behandlung und Instandhaltung oder Überbelastung kann Produktversagen auftreten. Es gibt zahlreiche staatliche- und Industrienormen, die durch Crosby Straightpoint hergestellte und vertriebene Produkte betreffen. In diesem Dokument wird nicht der Versuch unternommen, auf jede dieser Normen zu verweisen, lediglich die gängigsten wie ASME B30.26-2010 „abnehmbare Geräte zur Lastenanzeige“ werden erwähnt. In Prospekten von Crosby Straightpoint angegebene Leistungsangaben gelten nur für neue oder „im Neuzustand befindliche“ Produkte.

Die Tragfähigkeit bestimmt die maximale Belastung eines Produktes unter normalen Umgebungsbedingungen. Bei der Auswahl der Produkte und ihrer Belastbarkeit sind Schockbelastung und außergewöhnliche Umstände zu berücksichtigen.

Einige der Produkte in den Katalogen von Crosby Straightpoint sind für die Nutzung mit Verspannungsequipment- und elementen entwickelt, die von mehreren verschiedenen Herstellern bereitgestellt sein könnten. Es ist äußerst wichtig, dass sie die Anleitungen dieser Hersteller lesen und verstehen, ebenso wie die entsprechenden staatliche Normen und technischen Handbücher.

Die Tragfähigkeit, der Berechnungsbeiwert und der Gütegrad eines jeden Produktes von Crosby Straightpoint können durch Verschleiß, falsche Anwendung, Überbelastung, Korrosion, Verformung, absichtliche Umänderung, Lebensdauer und andere Anwendungsumstände beeinflusst werden.

Die empfohlene Prüflast für alle von Crosby Straightpoint hergestellten und vertriebenen Posten entspricht dem Doppelten der zulässigen Tragfähigkeit, sofern nicht anders ausgewiesen. Bei allen Lastenanzeige-Produkten von Crosby Straightpoint sind Prüftests inbegriffen.

# General Description & Warnings



Todos los productos que fabrica y vende Crosby Straightpoint se venden sabiendo explícitamente que el comprador y el usuario son plenamente conocedores de utilizar el producto de forma segura, cuidarlo y emplearlo.

El usuario es responsable de utilizarlo de forma segura, cuidarlo y emplearlo.

El mal funcionamiento del producto puede deberse a un uso indebido, abuso, sobrecarga, o cuidado y mantenimiento inadecuados.

Hay múltiples estándares gubernamentales e industriales que incluyen los productos que fabrica y vende Crosby Straightpoint. En este documento no se pretende citar todos ellos. Sí citamos estándares muy actuales como el ASME B30.26-2010 “dispositivos indicadores de carga desmontables.”

Las valoraciones que aparecen en las publicaciones de Crosby Straightpoint solo se aplican a productos nuevos o “como nuevos”.

Las capacidades valoradas definen la fuerza mayor o la carga que un producto puede soportar en condiciones ambientales normales. Se deben tener en cuenta las cargas de choque y las condiciones extraordinarias al seleccionar los productos y la capacidad de los mismos. Algunos de los productos de los catálogos de Crosby Straightpoint están diseñados para su uso con hardware adicional y componentes que pueden facilitar distintos fabricantes. Es fundamental que lea y entienda las publicaciones de estos fabricantes, así como los estándares gubernamentales y los manuales técnicos de la industria.

La capacidad valorada, el diseño y el índice de eficiencia de los productos de Crosby Straightpoint puede verse afectado por el desgaste, un uso indebido, una sobrecarga, la corrosión, una deformación, una alteración intencional, la edad y otras condiciones de uso.

La carga de prueba recomendada en todos los productos que fabrica y vende Crosby Straightpoint es dos veces el límite de carga de trabajo (WLL, según sus siglas en inglés) a menos que se indique lo contrario. Los ensayos están incluidos en todos los productos indicadores de carga de Crosby Straightpoint.



Tutti i prodotti fabbricati e venduti da Crosby Straightpoint, sono venduti con la condizione espressa che l'acquirente e l'utilizzatore abbiano molta familiarità con l'uso sicuro, la cura e l'applicazione del prodotto. La responsabilità per l'uso sicuro, la cura e l'applicazione del prodotto spetta all'utente. Problemi al prodotto possono verificarsi a causa di cattiva applicazione, abuso, sovraccarico, o mancanza di cura e manutenzione. Numerose sono le norme governative e di settore che coprono i prodotti fabbricati e venduti da Crosby Straightpoint. Il presente documento non fa riferimento a tutte le suddette; facciamo riferimento a standard più attuali come ASME B30.26-2010 "dispositivi che indicano carico removibile."

Valutazioni riportate relative a Crosby Straightpoint sono solo applicabili ai prodotti nuovi o in condizioni “come nuovi”. Le capacità riportate definiscono la forza o il carico più grande che un prodotto può trasportare in condizioni ambientali normali o solite. Condizioni straordinarie di carico devono essere prese in considerazione nel selezionare prodotti e capacità del prodotto. Alcuni dei prodotti nei cataloghi Crosby Straightpoint sono progettati per l'uso per mezzo di accessori e componenti che potrebbero essere forniti da diversi produttori diversi. È fondamentale leggere e comprendere la documentazione di questi produttori, così come le norme governative ed i manuali tecnici del settore. La valutazione della capacità nominale, fattore di sicurezza e di efficienza di ogni prodotto Crosby Straightpoint può essere influenzata da usura, uso improprio, sovraccarico, corrosione, deformazione, modifiche intenzionali, età e altre condizioni di utilizzo. Il carico di prova consigliato su tutti gli articoli prodotti e venduti da Crosby Straightpoint è il doppio del limite di carico di lavoro (WLL), se non diversamente indicato. Il test di prova è incluso su tutti i prodotti Crosby Straightpoint che indicano carico.



Alle producten die door Crosby Straightpoint zijn geproduceerd en verkocht, worden met het uitdrukkelijke begrip verkocht dat de koper en gebruiker zeer vertrouwd zijn met veilig gebruik, goede zorg en toepassing van het product. De verantwoordelijkheid voor veilig gebruik, goede zorg en toepassing van het product ligt bij de gebruiker.

Defecten van het product kunnen worden veroorzaakt door een verkeerde toepassing, misbruik, overbelasting of onjuiste zorg en onderhoud van het product.

Er zijn verschillende maatstaven van overheidswege en uit de industrie die betrekking hebben op producten geproduceerd en verkocht door Crosby Straightpoint. Dit document bevat geen verwijzing naar al deze maatstaven. We verwijzen naar maatstaven die het meest van toepassing zijn, zoals de ASME B30.26-2010 “afneembare belasting aanwijsapparaat”. Kwalificaties als aangegeven in naslagwerken van Crosby Straightpoint of Crosby Straightpoint Inc. zijn slechts van toepassing op nieuwe producten of producten die “zo goed als nieuw” zijn.

Nominale capaciteiten bepalen de grootste kracht of lasten die dit product kan dragen onder gebruikelijke of normale omgevingsomstandigheden. U dient tijdens het selecteren van producten en productcapaciteit rekening te houden met schokbelasting en buitengewone omstandigheden.

Enkele producten uit de catalogi van Crosby Straightpoint zijn ontworpen voor gebruik met tuigageapparatuur en – onderdelen, welke door verschillende producenten geleverd kunnen worden. Het is van cruciaal belang om de naslagwerken van deze producenten goed door te lezen en te begrijpen, evenals alle maatstaven van overheidswege en technische handleidingen uit de industrie.

De nominale capaciteit, ontwerpfactor en efficiëntie van elk product van Crosby Straightpoint kan worden beïnvloed door slijtage, misbruik, overbelasting, corrosie, misvorming, bewuste aanpassing, levensduur en andere gebruiksomstandigheden.

De aanbevolen proeflast voor alle artikelen geproduceerd en verkocht door Crosby Straightpoint is tweemaal de drempelwaarde voor de werklust (WLL), tenzij anderszins aangegeven. De proeflast is inbegrepen bij alle lastweegtoestellen van Crosby Straightpoint.



Вся продукция компаний Crosby Straightpoint Ltd продается с учетом того, что покупатель и пользователь хорошо знакомы с правилами безопасной эксплуатации и правильного ухода. Ответственность за безопасную эксплуатацию и надлежащий уход за приобретенными изделиями возлагается на пользователя.

Поломка изделия может произойти вследствие его неправильной эксплуатации, перегрузки или неправильного ухода и обслуживания. Продукция компаний Crosby Straightpoint Ltd изготовлена в соответствии с множеством государственных и промышленных стандартов. В настоящем документе имеются ссылки только на некоторые (наиболее актуальные) из них, например: ASME B30.26-2010 «съемные устройства для взвешивания».

Характеристики, приведенные в документации компаний Crosby Straightpoint Ltd, применимы только к новым изделиям или изделиям, по состоянию сопоставимым с новыми.

Номинальная грузоподъемность представляет собой наибольшую силу или нагрузку, которую может выдержать изделие в обычных или нормальных условиях. При выборе изделий и их производительности следует учитывать возможные ударные нагрузки и чрезвычайные условия.

Некоторые из изделий в каталогах компаний Crosby Straightpoint Ltd предназначены для использования на такелажном оборудовании и элементах, которые могут поставляться различными производителями. Очень важно прочитать и понять содержание документации к такому оборудованию, а также государственных стандартов и технических руководств для промышленного оборудования.

На номинальную грузоподъемность, расчетный коэффициент и показатель эффективности каждого изделия компаний Crosby Straightpoint Ltd. может воздействовать износ, неправильное использование, перегрузки, коррозия, деформация, преднамеренная модификация, старение и другие условия эксплуатации.

Рекомендуемая допустимая нагрузка на все изделия компаний Crosby Straightpoint Ltd в два раза превышает предельно допустимую нагрузку (ПДН), если не указано иное. Все изделия Crosby Straightpoint Ltd для взвешивания прошли контрольные испытания.



Όλα τα προϊόντα που κατασκευάζονται και πωλούνται από τις Crosby Straightpoint Ltd, πωλούνται με τη ρητή επιφύλαξη ότι ο αγοραστής και ο χρήστης είναι πλήρως εξοικειωμένοι με την ασφαλή χρήση, την κατάλληλη φροντίδα και την εφαρμογή του προϊόντος.

Η ευθύνη για την ασφαλή χρήση, την κατάλληλη φροντίδα και την εφαρμογή του προϊόντος επιβαρύνει το χρήστη.

Αποτυχία του προϊόντος μπορεί να οφείλεται στην κακή εφαρμογή, κακοποίηση, υπερφόρτωση ή ακατάλληλη φροντίδα και συντήρηση.

Υπάρχουν πολλά κυβερνητικά και βιομηχανικά πρότυπα που καλύπτουν τα προϊόντα που κατασκευάζονται και πωλούνται από τις Crosby Straightpoint Ltd. Το παρόν έγγραφο δεν κάνει καμία προσπάθεια να τα αναφέρει όλα. Γίνεται αναφορά στα πλέον πρόσφατα πρότυπα, όπως το ASME B30.26-2010 "συσκευές ένδειξης αποσπώμενου φορτίου."

Βαθμολογίες που παρουσιάζονται στη βιβλιογραφία των Crosby Straightpoint Ltd, ισχύουν μόνο για νέα προϊόντα ή προϊόντα «σαν καινούρια».

Οι ονομαστικές ικανότητες καθορίζουν τη μεγαλύτερη δύναμη ή φορτίο που μπορεί να μεταφέρει ένα προϊόν υπό συνθήκες ή κανονικές περιβαλλοντικές συνθήκες. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη περιπτώσεις υπερβολικού φορτίου και εξαιρετικών συνθηκών κατά την επιλογή προϊόντων και χωρητικότητας προϊόντων.

Ορισμένα από τα προϊόντα στους καταλόγους των Crosby Straightpoint Ltd είναι σχεδιασμένα για χρήση με εξοπλισμό εξάρτησης και συστατικά που μπορεί να προσφέρονται από διάφορους άλλους κατασκευαστές. Είναι σημαντικό να διαβάσετε και κατανοήσετε τη βιβλιογραφία που προσφέρουν αυτοί οι κατασκευαστές, καθώς και τα κυβερνητικά πρότυπα και βιομηχανικά τεχνικά εγχειρίδια.

Η ονομαστική χωρητικότητα, ο συντελεστής σχεδιασμού και η ονομαστική τιμή αποτελεσματικότητας κάθε προϊόντων των Crosby Straightpoint Ltd μπορεί να επηρεαστούν από παράγοντες όπως φθορά, κακή χρήση, υπερφόρτωση, διάβρωση, παραμόρφωση, εσκεμμένη αλλοίωση, ηλικία και άλλες συνθήκες χρήσης.

Το συνιστώμενο φορτίο απόδειξης για όλα τα στοιχεία που κατασκευάζονται και πωλούνται από τις Crosby Straightpoint Ltd είναι διπλάσιο του ορίου φορτίου εργασίας (WLL), εκτός αν ορίζεται διαφορετικά. Αποτελέσματα δοκιμαστικού ελέγχου περιλαμβάνονται σε όλα τα προϊόντα ένδειξης φορτίου των Crosby Straightpoint..



Όλα τα προϊόντα που κατασκευάζονται και πωλούνται από τις Crosby Straightpoint Ltd, πωλούνται με τη ρητή επιφύλαξη ότι ο αγοραστής και ο χρήστης είναι πλήρως εξοικειωμένοι με την ασφαλή χρήση, την κατάλληλη φροντίδα και την εφαρμογή του προϊόντος.

Η ευθύνη για την ασφαλή χρήση, την κατάλληλη φροντίδα και την εφαρμογή του προϊόντος επιβαρύνει το χρήστη.

Αποτυχία του προϊόντος μπορεί να οφείλεται στην κακή εφαρμογή, κακοποίηση, υπερφόρτωση ή ακατάλληλη φροντίδα και συντήρηση.

Υπάρχουν πολλά κυβερνητικά και βιομηχανικά πρότυπα που καλύπτουν τα προϊόντα που κατασκευάζονται και πωλούνται από τις Crosby Straightpoint Ltd. Το παρόν έγγραφο δεν κάνει καμία προσπάθεια να τα αναφέρει όλα. Γίνεται αναφορά στα πλέον πρόσφατα πρότυπα, όπως το ASME B30.26-2010 "συσκευές ένδειξης αποσπώμενου φορτίου."

Βαθμολογίες που παρουσιάζονται στη βιβλιογραφία των Crosby Straightpoint Ltd, ισχύουν μόνο για νέα προϊόντα ή προϊόντα «σαν καινούρια».

Οι ονομαστικές ικανότητες καθορίζουν τη μεγαλύτερη δύναμη ή φορτίο που μπορεί να μεταφέρει ένα προϊόν υπό συνθήκες ή κανονικές περιβαλλοντικές συνθήκες. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη περιπτώσεις υπερβολικού φορτίου και εξαιρετικών συνθηκών κατά την επιλογή προϊόντων και χωρητικότητας προϊόντων.

Ορισμένα από τα προϊόντα στους καταλόγους των Crosby Straightpoint Ltd είναι σχεδιασμένα για χρήση με εξοπλισμό εξάρτησης και συστατικά που μπορεί να προσφέρονται από διάφορους άλλους κατασκευαστές. Είναι σημαντικό να διαβάσετε και κατανοήσετε τη βιβλιογραφία που προσφέρουν αυτοί οι κατασκευαστές, καθώς και τα κυβερνητικά πρότυπα και βιομηχανικά τεχνικά εγχειρίδια.

Η ονομαστική χωρητικότητα, ο συντελεστής σχεδιασμού και η ονομαστική τιμή αποτελεσματικότητας κάθε προϊόντων των Crosby Straightpoint Ltd μπορεί να επηρεαστούν από παράγοντες όπως φθορά, κακή χρήση, υπερφόρτωση, διάβρωση, παραμόρφωση, εσκεμμένη αλλοίωση, ηλικία και άλλες συνθήκες χρήσης.

Το συνιστώμενο φορτίο απόδειξης για όλα τα στοιχεία που κατασκευάζονται και πωλούνται από τις Crosby Straightpoint Ltd είναι διπλάσιο του ορίου φορτίου εργασίας (WLL), εκτός αν ορίζεται διαφορετικά. Αποτελέσματα δοκιμαστικού ελέγχου περιλαμβάνονται σε όλα τα προϊόντα ένδειξης φορτίου των Crosby Straightpoint.



# ATEX/IECEX certification markings



## EN - Instructions specific to hazardous area installations.

The following instructions relevant to safe use in a hazardous area apply to equipment covered by certificate numbers SIRA 15ATEX2196X, IECEX SIR.15.0072X and CSAE 22UKEX1267X.

1. The certification marking is as above.
2. The equipment may be used in zones 0, 1 & 2 with flammable gases and vapours, apparatus groups IIA, IIB & IIC and with temperature classes T4.
3. The equipment is only certified for use in ambient temperatures in the range -10°C to +50°C and should not be used outside this range.
4. Installation shall be carried out in accordance with the applicable code of practice by suitably-trained personnel.
5. There are no special checking or maintenance conditions other than a periodic check.
6. With regard to explosion safety, it is not necessary to check for correct operation.
7. The equipment contains no user-replaceable parts and is not intended to be repaired by the user. Repair of the equipment is to be carried out by the manufacturer, or their approved agents, in accordance with the applicable code of practice.
8. Repair of this equipment shall be carried out in accordance with the applicable code of practice
9. If the equipment is likely to come into contact with aggressive substances, e.g. acidic liquids or gases that may attack metals or solvents that may affect polymeric materials, then it is the responsibility of the user to take suitable precautions that prevent it from being adversely affected thus ensuring that the type of protection is not compromised.
10. WARNINGS:
  - i. USE ATEX CERTIFIED L19 AA TYPE BATTERIES ONLY.
  - ii. CHANGE BATTERIES ONLY IN SAFE AREAS.
  - iii. ALWAYS USE WITH RUBBER CASING IN EXPLOSIVE ATMOSPHERE.
11. The certificate number has an 'X' suffix which indicates that special conditions of installation and use apply. Those installing or inspecting this equipment must have access to the contents of the certificate or these instructions. The conditions listed in the certificate are reproduced below:
  - i. The antistatic coating on the labels can be adversely affected by contact with solvents. Suitable precaution shall be taken to avoid such instances and the labels shall be inspected periodically for any damage, particularly if equipment is installed in a Zone 0 location.

## FR - Instructions spécifiques pour les installations en zone dangereuse.

Les instructions suivantes relatives à une utilisation sans risque en zone dangereuse s'appliquent aux équipements couverts par les certificats numéros SIRA 15ATEX2196X, IECEX SIR.15.0072X et CSAE 22UKEX1267X.

1. La marque de certification est telle que définie ci-dessus.
2. L'équipement peut être utilisé dans les zones 0, 1 et 2 avec des gaz et vapeurs combustibles, les appareils des groupes IIA, IIB et IIC et à des températures de classe T4.
3. L'équipement est certifié uniquement pour une utilisation à une température ambiante comprise entre -10°C et +50°C, et ne doit pas être utilisé en dehors de cet intervalle.
4. L'installation doit être effectuée conformément au code de pratique en vigueur par un personnel convenablement formé.
5. Il n'y a pas de conditions de vérification ou de maintenance spécifiques autre que les vérifications périodiques.
6. Concernant la sécurité contre les explosions, aucun contrôle de bon fonctionnement n'est nécessaire.
7. L'équipement ne contient pas d'éléments remplaçables par l'utilisateur et n'est pas conçu pour être réparé par l'utilisateur. Toute réparation de l'équipement doit être effectuée par le fabricant ou ses agents agréés, conformément au code de pratique en vigueur.
8. La réparation de cet équipement doit être effectuée conformément au code de pratique en vigueur
9. Si l'équipement est susceptible d'entrer en contact avec des substances agressives, comme des gaz ou liquides acides pouvant attaquer les métaux, ou des solvants pouvant affecter les matériaux polymères, alors il incombe à l'utilisateur de prendre les mesures adéquates pour empêcher sa détérioration et garantir l'indice de protection.
10. AVERTISSEMENT :
  - i. UTILISEZ UNIQUEMENT DES PILES DE TYPE AA L19 CERTIFIÉES ATEX.
  - ii. CHANGER LES PILES UNIQUEMENT DANS UNE ZONE SÉCURISÉE.
  - iii. TOUJOURS UTILISER AVEC UN BOÎTIER EN CAOUTCHOUC EN PRÉSENCE D'UNE ATMOSPHÈRE EXPLOSIVE.
11. Le numéro de certificat possède un suffixe « X » indiquant que des conditions spécifiques d'installation et d'utilisation s'appliquent. Les personnes installant ou inspectant cet équipement doivent avoir accès au contenu du certificat ou à ces instructions. Les conditions listées dans le certificat sont indiquées ci-dessous :
  - i. La cellule de charge est fabriquée en alliage d'aluminium. Dans de rares cas, une source d'inflammation due à des étincelles d'impact ou de friction peut survenir. Ceci doit être pris en considération lors de l'installation, notamment si l'équipement est installé en Zone 0.
  - ii. Le revêtement antistatique présent sur les étiquettes peut être abimé au contact de solvants. Des précautions adéquates doivent être prises pour éviter que cela ne se produise et les étiquettes doivent être inspectées périodiquement pour vérifier l'absence de détérioration, notamment si l'équipement est installé en Zone 0.

# ATEX/IECEx certification markings

DE - Besondere Anleitungen für Montage in Gefahrenzonen.

Die folgenden Anleitungen für den sicheren Gebrauch in Gefahrenzonen beziehen sich auf Geräte mit der Zertifikatnummer SIRA 15ATEX2196X, IECEx SIR.15.0072X und CSAE 22UKEX1267X.

1. Die Zertifizierungsbezeichnung ist wie oben
2. Das Gerät kann in Bereichen 0, 1 und 2 mit entzündlichen Gasen und Dämpfen, Gerätegruppen IIA, IIB und IIC sowie bei Temperaturklasse T4 verwendet werden.
3. Das Gerät ist nur für die Verwendung bei Umgebungstemperatur zwischen -10 °C und +50 °C zertifiziert und sollte außerhalb dieser Spanne nicht verwendet werden.
4. Die Montage sollte gemäß dem gültigen Leitfaden durch entsprechend geschultes Personal ausgeführt werden.
5. Außer einer regelmäßigen Überprüfung gibt es keine besonderen Prüf- oder Wartungsbedingungen.
6. Hinsichtlich einer Explosionsgefahr ist keine Prüfung auf korrekten Betrieb erforderlich.
7. Das Gerät enthält keine durch den Verbraucher austauschbaren Teile und soll nicht durch den Verbraucher repariert werden. Die Reparatur des Geräts sollte gemäß dem gültigen Leitfaden durch den Hersteller oder Vertragshändler entsprechend dem gültigen Leitfaden ausgeführt werden.
8. Die Reparatur des Geräts sollte gemäß dem gültigen Leitfaden durch entsprechend geschultes Personal ausgeführt werden.
9. Wenn das Gerät wahrscheinlich mit aggressiven Substanzen in Berührung kommt, z. B. säurehaltigen Flüssigkeiten oder Gasen, die Metalle angreifen, oder mit Lösungsmitteln, die polymerisches Material aufweichen, so liegt es in der Verantwortung des Verbrauchers, angemessene Vorkehrungen zu treffen, damit das Gerät nicht beschädigt wird und dafür zu sorgen, dass diese Schutzmaßnahmen intakt sind.
10. WARNUNGEN:
  - i. VERWENDEN SIE NUR ATEX-ZERTIFIZIERTE BATTERIEN DES TYPUS L19 AA.
  - ii. BATTERIEN NUR AN SICHEREN ORTEN WECHSELN.
  - iii. IN EXPLOSIVER ATMOSPÄRE STETS GUMMIGEHÄUSE VERWENDEN.
11. Die Zertifikatnummer hat ein X-Suffix, welches anzeigt, dass besondere Montage- und Verwendungsbedingungen gelten. Monteuren oder Inspektoren des Geräts müssen die Inhalte des Zertifikats oder diese Anleitungen zugänglich sein. Die im Zertifikat aufgeführten Bedingungen werden hier noch einmal wiedergegeben:
  - i. Die Druckmessdose besteht aus Aluminiumlegierung. In seltenen Fällen könnte durch Aufschlag oder Reibung ein Zündfunke entstehen. Das ist während der Montage zu beachten, insbesondere, wenn das Gerät in einem Standort der Zone 0 montiert wird.
  - ii. Die Antistatikbeschichtung auf Etiketten kann beim Kontakt mit Lösungsmitteln beeinträchtigt werden. Angemessene Vorkehrungen zur Vermeidung solcher Vorfälle sind zu treffen, und die Etiketten sind regelmäßig auf Schäden zu untersuchen, insbesondere bei Verwendung des Geräts an einem Standort der Zone 0.

ES - Instrucciones específicas para instalaciones en áreas peligrosas.

Las siguientes instrucciones relativas al uso seguro en áreas peligrosas corresponden a los equipos cubiertos por los números de certificado SIRA 15ATEX2196X, IECEx SIR.15.0072X y CSAE 22UKEX1267X.

1. El marcado de la certificación es el que se indicó antes.
2. Los equipos se pueden utilizar en las zonas 0, 1 y 2 con gases y vapores inflamables, los grupos de aparatos IIA, IIB y IIC y la clase de temperatura T4.
3. El equipo solo cuenta con certificación para el uso en temperaturas ambiente de -10 °C a +50 °C, y no debe utilizarse fuera de este rango.
4. La instalación se debe llevar a cabo de acuerdo con el código de prácticas vigente por parte de personal que cuente con capacitación adecuada.
5. No existen condiciones especiales de verificación o mantenimiento, salvo controles periódicos.
6. Con respecto a la protección contra explosiones, no es necesario verificar el correcto funcionamiento.
7. El equipo no posee piezas que puedan ser reemplazadas por el usuario y no está diseñado para ser reparado por el usuario. La reparación del equipo debe ser efectuada por el fabricante, o sus agentes autorizados, de acuerdo con el código de prácticas vigente.
8. La reparación de este equipo debe ser efectuada de acuerdo con el código de prácticas vigente.
9. Si existe la probabilidad de que el equipo entre en contacto con sustancias corrosivas, p. ej., líquidos o gases ácidos que puedan afectar metales o solventes que puedan afectar materiales poliméricos, es responsabilidad del usuario tomar precauciones adecuadas que eviten que el equipo se vea afectado y garantizar que no se exponga el tipo de protección.
10. ADVERTENCIAS:
  - i. UTILICE ÚNICAMENTE BATERÍAS DE TIPO AA L19 CERTIFICADAS POR ATEX.
  - ii. SOLO CAMBIE LAS BATERÍAS EN UN LUGAR SEGURO.
  - iii. UTILICE SIEMPRE CON UN ESTUCHE DE GOMA EN UNA ATMÓSFERA EXPLOSIVA.
11. El número de certificado tiene el sufijo "X" que indica que proceden condiciones especiales de instalación y uso. Las personas que instalen o inspeccionen este equipo deben tener acceso al contenido del certificado o a estas instrucciones. Las condiciones descritas en el certificado se citan a continuación:
  - i. La celda de carga está fabricada con aleación de aluminio. En casos poco frecuentes, puede presentarse una fuente de ignición debido a las chispas producidas por el impacto y la fricción. Esto deberá tomarse en consideración durante la instalación, en especial si el equipo se instala en un lugar de la categoría Zona 0.
  - ii. El revestimiento antiestático de las etiquetas puede verse afectado por el contacto con solventes. Se deben tomar precauciones adecuadas para evitar que se produzcan estos casos y las etiquetas se deben examinar de manera periódica para detectar cualquier tipo de daño, en especial si el equipo está instalado en un lugar de la categoría Zona 0.

IT - Istruzioni specifiche per installazioni in aree pericolose.

Le seguenti istruzioni per l'impiego sicuro in una zona pericolosa si applicano alle attrezzature coperte dai numeri di certificato SIRA 15ATEX2196X, IECEx SIR.15.0072X e CSAE 22UKEX1267X.

1. La marcatura di conformità è menzionata qui sopra.
2. L'attrezzatura può essere utilizzata in zone 0, 1 & 2 con gas e vapori infiammabili, apparecchiature di gruppi IIA, IIB & IIC e con classi di temperatura T4.
3. L'attrezzatura è certificata solo per l'impiego in ambienti con temperature nell'intervallo -10°C to +50°C e non deve essere utilizzata a temperature al di fuori di tale intervallo.
4. L'installazione deve essere svolta conformemente al codice professionale applicabile da parte di personale adeguatamente formato.
5. Non esistono specifiche condizioni di controllo o di manutenzione da seguire diverse da un controllo periodico.
6. Per quanto riguarda la sicurezza dalle esplosioni, non è necessario controllare la corretta procedura.
7. L'attrezzatura contiene parti non sostituibili da parte dell'utente e non è intesa per essere riparata dall'utente. La riparazione dell'attrezzatura deve essere svolta dal produttore, o dai suoi agenti approvati, in conformità con il codice professionale applicabile.
8. La riparazione di tale attrezzatura dovrà essere svolta conformemente al codice professionale applicabile.
9. Se l'attrezzatura verrà a contatto con sostanze aggressive, come per es. liquidi acidi o gas che possono attaccare metalli o solventi che possono danneggiare materiali polimerici, allora è responsabilità dell'utente prendere le precauzioni adatte che evitino tale danno assicurandosi che il tipo di protezione non sia compromessa.
10. AVVERTENZE:
  - i. UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE BATTERIE DI TIPO L19 AA CERTIFICATE ATEX.
  - ii. CAMBIARE LE BATTERIE SOLO IN UN LUOGO SICURO.
  - iii. UTILIZZARE SOLO CON CONTENITORE IN GOMMA IN UN'ATMOSFERA ESPLOSIVA.
11. Il numero di certificato ha un suffisso 'X' che indica che valgono speciali condizioni di installazione e impiego. Coloro che installano o ispezionano tale attrezzatura devono avere accesso ai contenuti del certificato o alle presenti istruzioni. Le condizioni elencate nel certificato sono riprodotte qui sotto:
  - i. La cellula di carico è prodotta da una lega di alluminio. In casi rari potrebbe rappresentare una fonte d'ignizione a causa di scintille dovute a impatto e attrito. Ciò deve essere tenuto in considerazione durante l'installazione, in particolare se l'attrezzatura viene installata in un luogo Zona 0.
  - ii. Il rivestimento antistatico sulle targhette può essere danneggiato venendo a contatto con solventi. Devono essere prese delle precauzioni adatte per evitare tali casi e le targhette devono essere ispezionate periodicamente per identificare eventuali danni, in particolare se l'attrezzatura viene installata in un luogo Zona 0.

# ATEX/IECEx certification markings

NL - Besondere Anleitungen für Montage in Gefahrenzonen.

Die folgenden Anleitungen für den sicheren Gebrauch in Gefahrenzonen beziehen sich auf Geräte mit der Zertifikatnummer SIRA 15ATEX2196X, IECEx SIR.15.0072X und CSAE 22UKEX1267X.

1. Die Zertifizierungsbezeichnung ist wie oben.
2. Das Gerät kann in Bereichen 0, 1 und 2 mit entzündlichen Gasen und Dämpfen, Gerätegruppen IIA, IIB und IIC sowie bei Temperaturklasse T4 verwendet werden.
3. Das Gerät ist nur für die Verwendung bei Umgebungstemperatur zwischen -10 °C und +50 °C zertifiziert und sollte außerhalb dieser Spanne nicht verwendet werden.
4. Die Montage sollte gemäß dem gültigen Leitfaden durch entsprechend geschultes Personal ausgeführt werden.
5. Außer einer regelmäßigen Überprüfung gibt es keine besonderen Prüf- oder Wartungsbedingungen.
6. Hinsichtlich einer Explosionsgefahr ist keine Prüfung auf korrekten Betrieb erforderlich.
7. Das Gerät enthält keine durch den Verbraucher austauschbaren Teile und soll nicht durch den Verbraucher repariert werden. Die Reparatur des Geräts sollte gemäß dem gültigen Leitfaden durch den Hersteller oder Vertragshändler entsprechend dem gültigen Leitfaden ausgeführt werden.
8. Die Reparatur des Geräts sollte gemäß dem gültigen Leitfaden durch entsprechend geschultes Personal ausgeführt werden.
9. Wenn das Gerät wahrscheinlich mit aggressiven Substanzen in Berührung kommt, z. B. säurehaltigen Flüssigkeiten oder Gasen, die Metalle angreifen, oder mit Lösungsmitteln, die polymerisches Material aufweichen, so liegt es in der Verantwortung des Verbrauchers, angemessene Vorkehrungen zu treffen, damit das Gerät nicht beschädigt wird und dafür zu sorgen, dass diese Schutzmaßnahmen intakt sind.
10. WAARSCHUWINGEN:
  - i. GEBRUIK ALLEEN ATEX GECERTIFICEERDE L19 AA BATTERIJEN.
  - ii. VERWISSEL DE BATTERIJEN ALLEEN IN EEN VEILIGE OMGEVING.
  - iii. GEBRUIK ALTIJD EEN RUBBEREN BEHUIZING IN EEN EXPLOSIEVE OMGEVING.
11. Die Zertifikatnummer hat ein X-Suffix, welches anzeigt, dass besondere Montage- und Verwendungsbedingungen gelten. Monteuren oder Inspektoren des Geräts müssen die Inhalte des Zertifikats oder diese Anleitungen zugänglich sein. Die im Zertifikat aufgeführten Bedingungen werden hier noch einmal wiedergegeben:
  - i. Die Druckmessdose besteht aus Aluminiumlegierung. In seltenen Fällen könnte durch Aufschlag oder Reibung ein Zündfunke entstehen. Das ist während der Montage zu beachten, insbesondere, wenn das Gerät in einem Standort der Zone 0 montiert wird.
  - ii. Die Antistatikbeschichtung auf Etiketten kann beim Kontakt mit Lösungsmitteln beeinträchtigt werden. Angemessene Vorkehrungen zur Vermeidung solcher Vorfälle sind zu treffen, und die Etiketten sind regelmäßig auf Schäden zu untersuchen, insbesondere bei Verwendung des Geräts an einem Standort der Zone 0.

RU - Указания по использованию устройств в условиях повышенной опасности.

Следующие инструкции по работе в условиях повышенной опасности распространяются на оборудование, попадающее под действие сертификатов SIRA 15ATEX2196X, IECEx SIR.15.0072X и CSAE 22UKEX1267X.

1. Сертификационная маркировка показана выше.
2. Оборудование можно использовать в зонах 0, 1 и 2 при наличии легковоспламеняемых паров и газов, групп оборудования IIA, IIB и IIC при температурном классе T4.
3. Сертификат распространяется только на использование оборудования при температуре окружающей среды от -10°C до +50°C. Не рекомендуется использовать оборудование при повышенных и пониженных температурах.
4. Установку следует производить силами квалифицированных специалистов в соответствии со всеми применимыми требованиями.
5. Техобслуживание устройства ограничивается периодической проверкой.
6. Для обеспечения защиты от взрывов необходимо проверять правильность работы оборудования.
7. В устройстве нет деталей, допускающих обслуживание силами пользователя. Самостоятельный ремонт изделия не допускается. Ремонтные работы могут выполняться силами производителя или авторизованных сервисных центров в соответствии со всеми применимыми требованиями.
8. Ремонт оборудования должен производиться в соответствии со всеми применимыми требованиями.
9. При высокой вероятности контакта устройства с агрессивными веществами, такими как жидкие кислоты или газы, способствующими разрушению металлических деталей, а также растворителями, которые могут повредить полимерные компоненты, пользователь обязан соблюдать меры предосторожности во избежание повреждения устройства.
10. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:
  - i. ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО СЕРТИФИЦИРОВАННЫЕ АТЕХ БАТАРЕИ L19 ТИПА АА.
  - ii. ЗАМЕНУ БАТАРЕЙ ПРОИЗВОДИТЕ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ.
  - iii. ВО ВЗРЫВООПАСНОЙ СРЕДЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ РЕЗИНОВЫЙ ФУТЛЯР.
11. В номере сертификата содержится суффикс «X». Это означает, что нужно соблюдать особые меры предосторожности при установке и эксплуатации оборудования. Те, кто устанавливает и проверяет оборудование, должны иметь доступ к сертификату или к данному руководству. Меры предосторожности, указанные в сертификате, продублированы ниже:
  - i. Датчик нагрузки изготовлен из алюминиевого сплава. В некоторых случаях при ударе об него или трении могут образовываться искры. Будьте осторожны во время установки, особенно при работе в зоне 0.
  - ii. Антистатическое покрытие ярлыков может быть повреждено растворителями. Избегайте подобных воздействий и следите за тем, чтобы на ярлыках не было признаков повреждений, особенно если оборудование используется в зоне 0.

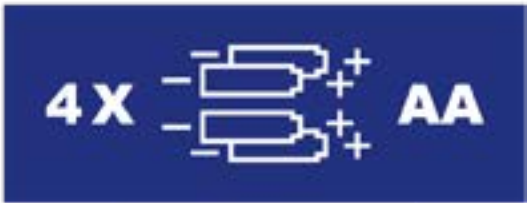
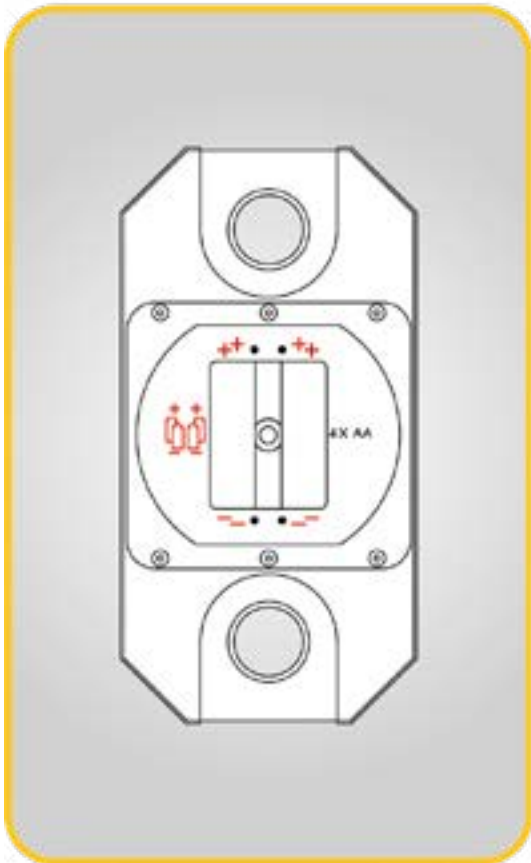
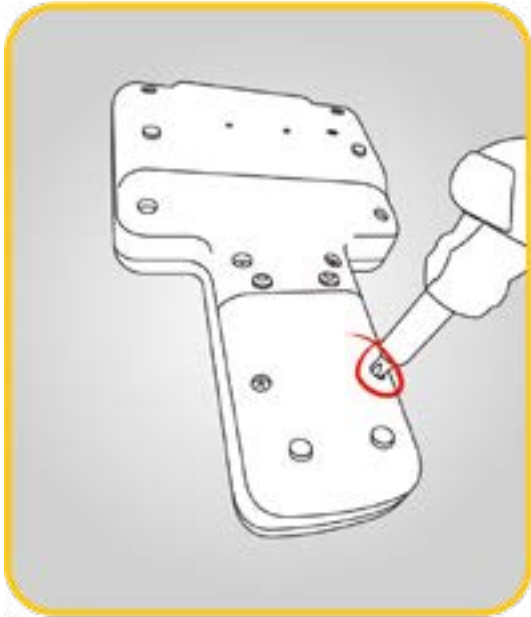
GR - Ειδικές οδηγίες για εγκαταστάσεις σε επικίνδυνες περιοχές.

Οι παρακάτω οδηγίες, σχετικές με την ασφαλή χρήση σε μια επικίνδυνη περιοχή, ισχύουν για εξοπλισμό που καλύπτεται από τους αριθμούς πιστοποιητικών SIRA 15ATEX2196X, IECEx SIR.15.0072X και CSAE 22UKEX1267X.

1. Η σήμανση πιστοποίησης είναι όπως φαίνεται παραπάνω.
2. Ο εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις ζώνες 0, 1 και 2 με εύφλεκτα αέρια και ατμούς, σε ομάδες συσκευών IIA, IIB και IIC και σε θερμοκρασίες κατηγορίας T4.
3. Ο εξοπλισμός έχει πιστοποίηση μόνο για θερμοκρασίες περιβάλλοντος στο εύρος -10°C έως +50°C και η χρήση εκτός αυτής της περιοχής απαγορεύεται.
4. Η εγκατάσταση θα πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τον ισχύοντα κώδικα πρακτικής, από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό.
5. Δεν υπάρχουν ειδικές συνθήκες ελέγχου ή συντήρησης πέρα από έναν περιοδικό έλεγχο.
6. Αναφορικά με την ασφάλεια από εκρήξεις, δεν είναι απαραίτητος ο έλεγχος ορθής λειτουργίας.
7. Ο εξοπλισμός περιέχει μη αντικαταστήσιμα εξαρτήματα από τον χρήστη και δεν προορίζεται για επισκευή από αυτόν. Η επισκευή του εξοπλισμού θα διεξάγεται από τον κατασκευαστή ή τους εγκεκριμένους αντιπροσώπους του, σύμφωνα με τον ισχύοντα κώδικα πρακτικής.
8. Η επισκευή του εξοπλισμού θα διεξάγεται σύμφωνα με τον ισχύοντα κώδικα πρακτικής.
9. Εάν είναι πιθανή η επαφή του εξοπλισμού με επιθετικές ουσίες, π.χ. όξινα υγρά ή αέρια, που ενδέχεται να διαβρώσουν μεταλλικά στοιχεία ή διαλύτες που ενδέχεται να επηρεάσουν πολυμερικά υλικά, τότε απαιτείται ευθύνη του χρήστη ή λήψη των κατάλληλων προστατευτικών μέτρων που θα αποτρέψουν τη φθορά του, εξασφαλίζοντας έτσι ότι ο τύπος προστασίας δεν κινδυνεύει.
10. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:
  - i. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΜΕ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΑΤΕΧ L19 ΑΑ.
  - ii. ΑΛΛΑΞΤΕ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΜΟΝΟ ΣΕ ΑΣΦΑΛΗ ΜΕΡΗ.
  - iii. ΠΑΝΤΑ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗΝ ΕΛΑΣΤΙΚΗ ΘΗΚΗ ΣΕ ΕΚΡΗΚΤΙΚΗ ΑΤΜΟΣΦΑΙΡΑ.
11. Ο αριθμός του πιστοποιητικού έχει κατάληξη "X", που υποδεικνύει ότι ισχύουν ειδικές συνθήκες εγκατάστασης και χρήσης. Οι υπεύθυνοι εγκατάστασης ή επιθεώρησης του εξοπλισμού πρέπει να έχουν πρόσβαση στα περιεχόμενα του πιστοποιητικού ή σε αυτές τις οδηγίες. Οι συνθήκες που αναφέρονται στο πιστοποιητικό επαναλαμβάνονται παρακάτω:
  - i. Η δυναμοκυψέλη κατασκευάζεται από κράμα αλουμινίου. Σε σπάνιες περιπτώσεις, μπορεί να προκύψει μια πηγή ανάφλεξης λόγω σπινθήρων κρούσης και τριβής. Αυτό θα πρέπει να εξεταστεί κατά την εγκατάσταση, ιδιαίτερα στην περίπτωση που ο εξοπλισμός εγκαθίσταται σε μια τοποθεσία Ζώνης 0.
  - ii. Η αντιστατική επίστρωση στις ετικέτες μπορεί να επηρεαστεί εάν έρθει σε επαφή με διαλύτες. Θα πρέπει να ληφθούν κατάλληλες προφυλάξεις για την αποφυγή των παραπάνω και οι ετικέτες θα πρέπει να επιθεωρούνται κατά περιόδους για τυχόν ζημιές, ιδιαίτερα στην περίπτωση εγκατάστασης του εξοπλισμού σε μια τοποθεσία Ζώνης 0.



# Inserting batteries



# Key operation



EN - How to operate handheld device with the keys available:

- ① Power
- ② Peak Hold
- ③ Weight Units
- ④ Tare
- ⑤ Long Press Option (achieved by pressing any one of the keys above for five seconds)

FR - Comment utiliser le lecteur déporté avec les boutons :

- ① Marche/Arrêt
- ② Memoire de Crête
- ③ Unités de Poids
- ④ Tare
- ⑤ Option appui long (obtenue en appuyant sur l'une des touches ci-dessus pendant cin① secondes)

DE - So wie Handgeräte mit den verfügbaren Tasten betrieben wird:

- ① Netzschalter
- ② Peak Festhalten
- ③ Einheiten
- ④ Tara
- ⑤ Langdrück-Option (drücken Sie dafür fünf Sekunden lang eine der obigen Tasten)

ES - Cómo manejar el dispositivo portátil con las teclas disponibles:

- ① Encendido
- ② Retención de Pico
- ③ Unidades de Peso
- ④ Tara
- ⑤ Opción de Pulsación Larga (pulsando cualquiera de las teclas anteriores durante cinco segundos)

IT - Modalità di funzionamento del dispositivo portatile con i tasti disponibili:

- ① Pulsante
- ② Tenuta di Punta
- ③ Unità di Peso
- ④ Tara
- ⑤ Opzione di Pressione Lunga (si ottiene premendo uno dei tasti suddetti per cinque secondi)

NL - Hoe een handheldapparaat te bedienen met de beschikbare toetsen:

- ① Stroomvoorziening
- ② Piek Houden
- ③ Gewichtseinheiten
- ④ Tarra
- ⑤ Optie Lang Indrukken (door een van de bovenstaande toetsen gedurende vijf seconden in te drukken).



RU - Как управлять портативным устройством с помощью имеющихся клавиш:

- ① Питания
- ② Удержание пикового значения
- ③ Единицы веса
- ④ Вес тары
- ⑤ Вариант длительного нажатия (производится путем нажатия любой из указанных выше клавиш в течение пяти секунд)

GR - Χειρισμός της φορητής συσκευής με τα διαθέσιμα πλήκτρα:

- ① Ενεργοποίηση
- ② Κορυφή συγκρατώ
- ③ Μονάδες βάρους
- ④ Απόβαρο
- ⑤ Εκτεταμένος Τύπος (ενεργοποιείται πατώντας οποιοδήποτε από τα παραπάνω πλήκτρα επί πέντε δευτερόλεπτα)

NO - Slik bruker du håndholdt enhet med tastene som er tilgjengelige:

- ① På-knapp
- ② Topp Hold
- ③ Vekt Enheter
- ④ Egenvekt
- ⑤ Langt Trykk-alternativ (oppnås ved å trykke på en av tastene ovenfor i fem sekunder)

SE - Hur du använder en handhållen enhet med tillgängliga tangenter:

- ① Strömknappen
- ② Topphåll
- ③ Vikt Enheter
- ④ Tara Långt tryck alternativ (uppnås genom att trycka på någon av tangenterna ovan i fem sekunder)
- ⑤

CN -如何使用可用的键操作手持式设备:

- ① 电源供应
- ② 峰值保持
- ③ 重量单位
- ④ 皮重
- ⑤ 长按选项 (按下上述任意一个键 5 秒钟即可达到长按效果)

UAE - حيتافسملاب ديلااب لومحمل زاوجل لايغشوت فيفيكي - UAE

- ① قاطلا رز
- ② راطننالا فورذ
- ③ نزولا تادحو
- ④ غرافلا نزولا
- ⑤ (ناوٹ سمخ قندمل هال عا حيتافسملاب نم حاتفم يا على طغضلا قيرط نع ققحتي) هليوطلا طغضلا راخي

# Key operation



## EN - ON/OFF

① Power + ⑤ Long Press Option

## FR - MARCHÉ/ARRÊT

① Marche + ⑤ Option appui long

## DE - EIN/AUS

① Netzschalter + ⑤ Langdrück-Option

## ES - ENCENDIDO/APAGADO

① Encendido + ⑤ Opción de pulsación larga

## IT - ATTIVAZIONE/DISATTIVAZIONE

① Pulsante + ⑤ Opzione di Pressione Lunga

## NL - AAN/UIT

① Stroomvoorziening + ⑤ Optie Lang Indrukken

## RU - ВКЛ./ВЫКЛ.

① Питания + ⑤ Вариант длительного нажатия

## GR - ON/OFF

① Ενεργολ + ⑤ Εκτεταμένος Τύπος

## NO - PÅ/AV

① På-knapp + ⑤ Langt Trykk-alternativ

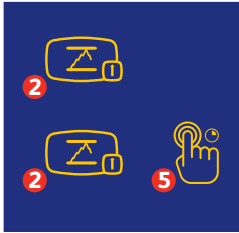
## SE - PÅ/AV

① Strömknappen + ⑤ Långt tryck alternativ

## CN - 开/关

① 电源供应 + ⑤ 长按选项

ليغش تدا فداقي ا ليغش تدا - UAE  
١ ٥ + قاطلا رز = ليغش تدا فداقي ا ليغش تدا



## EN - PEAK HOLD ON/OFF

Screen graphic circled. ② Peak Hold + ⑤ Long Press Option = Reset  
Only the highest load reading achieved so far will be displayed.

## FR - PEAK HOLD MARCHÉ/ARRÊT

Graphique d'écran encerclé.

② Memoire de Crête + ⑤ Option appui long = Réinitialiser

Seule la valeur de crête la plus élevée sera affichée.

## DE - PEAK HOLD EIN/AUS

Bildschirmgrafik umkreist.

② Peak Festhalten + ⑤ Langdrück-Option = Zurücksetzen

Nur der bisher höchste erreichte Lastwert wird angezeigt.

## ES - PEAK HOLD ENCENDIDO/APAGADO

Gráfico rodeado por un círculo en pantalla.

② Retención de Pico + ⑤ Opción de Pulsación Larga = Reset

Solamente se mostrará el mayor valor de carga máximo de lectura alcanzado hasta el momento.

## IT - PEAK HOLD ATTIVAZIONE/DISATTIVAZIONE

Grafico schermata cerchiato.

② Tenuta di Punta + ⑤ Opzione di Pressione Lunga = Reimpostazione

Solo la lettura più alta del carico ottenuta finora sarà visualizzata.

## NL - PEAK HOLD AAN/UIT

Schermafbeelding omcirkeld.

② Peak Houden + ⑤ Optie Lang Indrukken = Resetten

Alleen de hoogste gemeten belasting die tot nu toe is bereikt, wordt weergegeven

## RU - PEAK HOLD ON/OFF («УДЕРЖАНИЕ ПИКОВОГО ЗНАЧЕНИЯ ВКЛ./ВЫКЛ.»)

Графическое изображение на экране обведено кружком.

Удержание пикового значения + ⑤ Вариант длительного нажатия = Сброс

Будут отображаться только самые высокие показания нагрузки, полученные на настоящий момент.

## GR - ON/OFF PEAK HOLD (ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΑΝΩΤΑΤΗΣ ΤΙΜΗΣ)

Το γραφικό στην οθόνη εναλλάσσεται.

② Κορυφή συγκρατώ + ⑤ Εκτεταμένος Τύπος = Μηδενισμός

Θα εμφανίζεται μόνο η ανώτατη ένδειξη φορτίου που μετρήθηκε μέχρι εκείνη τη στιγμή.

## NO - PEAK HOLD PÅ/AV

Skjermgrafikk sirklet.

② Topp Hold + ⑤ Langt Trykk-alternativ = Tilbakestill

Kun den høyeste lastavlesningen oppnådd hittil, vil bli vist.

## SE - PEAK HOLD PÅ/AV

Skärmgrafik är cirkulär.

② Toppåll + ⑤ Långt tryck alternativ = Återställ

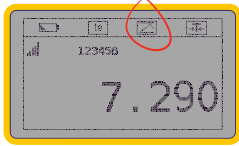
Endast avläsning av den högsta last som hittills uppnåtts kommer att visas.

## CN - 峰值保持开/关

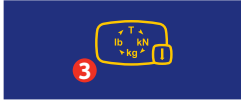
屏幕图形已圈出。

② 峰值保持 + ⑤ 长按选项 = 重置

只显示到目前为止达到的最高载荷读数。

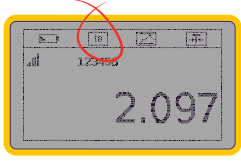


١ ٥ + راطتالال فورذ = ليغش تدا فداقي ا ليغش تدا - UAE  
١ ٥ + راطتالال فورذ = ليغش تدا فداقي ا ليغش تدا  
١ ٥ + راطتالال فورذ = ليغش تدا فداقي ا ليغش تدا



EN - ③ WEIGHT UNITS (Screen graphic circled)  
Tonne > Kilonewtons > Kilogrammes > Pounds

Note: Prior to the purchase of this unit, the purchaser can specify that the toggle through units function be factory set to not function. This is so that the handheld only uses one unit type only (also needs to be specified by purchaser). If set to not function, the unit will only beep when key is pressed.



FR - ③ UNITÉS (graphique sur l'écran entouré)  
Tonne> Kilonewtons> Kilogrammes> Livres

Remarque: L'acquéreur peut demander au moment de l'achat que la fonction de basculement des unités soit paramétrée en usine selon son choix. Cela signifie que le terminal utilisera un seul type d'unité (spécifié par l'acquéreur). Si les autres unités ne sont pas actives, l'appareil émettra un bip que lorsque la touche sera enfoncée.

DE - ③ EINHEITEN (Bildschirmgrafik umkreist)  
Tonnen > Kilonewtons > Kilogramm > Pfund

Hinweis: Vor dem Kauf dieses Geräts kann der Käufer bestimmen, dass die Funktion zum Wechseln zwischen den Gewichtseinheiten ab Werk deaktiviert ist. Damit verwendet das Handgerät nur einen Einheitstypen (der ebenfalls vom Käufer bestimmt werden muss). Wenn die Funktion deaktiviert wird, piept das Gerät nur dann, wenn die Taste gedrückt wird.

ES - ③ UNIDADES DE PESO (Gráfico rodeado por un círculo en pantalla)  
Toneladas > Kilonewtons > Kilogramos > Libras

Nota: Antes de comprar esta unidad, el comprador puede especificar que se desactive de fábrica la función para alternar entre las diferentes unidades. De esta manera el equipo portátil solamente utilizará un tipo de unidades (también deberán ser especificadas por el comprador). Si se configura para que no funcione, cuando presione el botón la unidad simplemente emitirá una señal acústica.

IT - ③ UNITÀ DI PESO (Grafico schermata cerchiato)  
Tonnellate > Kilonewton > Chilogrammi > Libbre

Nota: Prima di acquistare questa unità, l'acquirente può specificare che il passaggio tra le unità sia preimpostato in fabbrica in modo da non funzionare. Questo vale per quando il portatile prevede l'utilizzo di un unico tipo di unità (anche questo deve essere specificato dall'acquirente). Se impostato in modo da non funzionare, l'unità emette un bip solo quando si preme un tasto.

NL - ③ GEWICHTSEINHEITEN (schermafbeelding omcirkeld)  
Ton > Kilo Newton > Kilogram > Pond

Opmerking: voorafgaand aan de aankoop van dit apparaat kan de koper specificeren dat de omschakelfunctie tussen eenheden in de fabriek op niet-functioneren is ingesteld. Dit is opdat de handheld slechts één type eenheid gebruikt (moet ook door de koper worden gespecificeerd). Als het ingesteld is om niet te functioneren, piept het apparaat alleen wanneer de toets wordt ingedrukt.

RU - ③ ЕДИНИЦЫ ВЕСА  
(Графическое изображение на экране обведено кружком)  
Тонна > Килоньютоны > Килограммы > Фунты

Примечание: Перед приобретением данного устройства покупатель может указать, чтобы на заводе не устанавливалась функция переключения между единицами измерения. Это связано с тем, что портативное устройство использует только один тип единицы измерения (также указывается покупателем). Если эта функция не установлена, при нажатии клавиши устройство подаст короткий звуковой сигнал высокого тона.

GR - ③ ΜΟΝΑΔΕΣ ΒΑΡΟΥΣ Το γραφικό στην οθόνη εναλλάσσεται.  
Τόννοι > KiloNewton > Χιλιόγραμμα > Λίβρες

Σημείωση: Πριν από την αγορά, ο αγοραστής μπορεί ζητήσει από το εργοστάσιο την απενεργοποίηση της εναλλαγής των μονάδων μέτρησης. Με τον τρόπο αυτό, η φορητή συσκευή θα χρησιμοποιεί μόνο έναν τύπο μονάδων μέτρησης (ο οποίος πρέπει να καθοριστεί από τον αγοραστή). Εάν επιλεγεί η απενεργοποίηση της λειτουργίας, τότε πατώντας το πλήκτρο θα ακούγεται μόνο ο χαρακτηριστικός ήχος.

NO - ③ VEKT ENHETER (Skjermgrafikk sirklet)  
Tonn > Kilonewtons > Kilograms > Pund

Merk: Før kjøp av denne enheten, kan kjøperen spesifisere at funksjonen for å veksle gjennom enhetene er fabrikkinnstilt til ikke å fungere. Dette er slik at håndholdte produkter kun bruker én type måleenhet (må også spesifiseres av kjøperen). Hvis den er satt til å ikke fungere, vil enheten kun pipe når tasten er trykket på.

SE - ③ VIKT ENHETER (Skärmgrafik cirkulär)  
Ton > Kilonewton > Kilogram > Pounds

Obs: Innan inköp av den här enheten kan köparen ange att funktionen för växling av enheter fabriksinställs att inte fungera. Detta är för att den handhållna bara använder en enda enhetstyp (måste också anges av köparen). Om den är inställd att inte fungera, piper enheten endast när tangenten trycks in.

CN - ③ 重量单位 (屏幕图形已圈出)  
吨 > 千牛顿 > 千克 > 磅

注意: 在购买此设备之前, 购买者可以指定切换单位功能在出厂时设置为不起作用。因此, 手持设备可仅使用一种单位类型 (也需要由购买者指定)。如果设置为“不起作用”, 则此设备仅在按下键后发出蜂鸣声。

UAE - ③ (قرئادب طاجملا قشاشرلا ىلع دوچوملا مبررلا) نزولا تادجو  
لطر > مارچوليك > نتوين وليك > نط

يوس ديلااب لومجلا زاوجل مدختسي ال ىتح اذو. لمعت ال ثيحب عنصملا يف تادجولا نيبل ليدبتلا قفيظو طبض ديدجت يرتشملل نكفي، زاوجل اذو عارش لبق: بمظلم جاتسملا ىلع طمغضلا دنح طوق اريفس دجولا درصتسرف، لمعت ال ثيحب ابطض مت اذاف. (يرتشملا مدجوي نا اضيا مزلي) طوق ددج او ددجو عون

# Key operation



EN - ④ TARE  
Before tare (fig.1)  
After tare (fig.2)

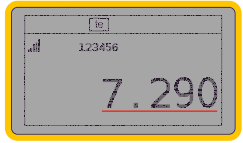


fig.1

FR - ④ TARE  
Avant d'avoir appuyé sur le bouton tare (Fig 1)  
Après avoir appuyé sur le bouton (Fig 2)

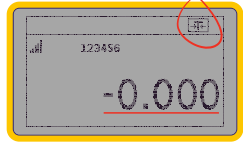


fig.2

DE - ④ TARA  
Vor dem Trieren (Abb.1)  
Nach dem Trieren (Abb.2)

ES - ④ TARA  
Antes de la tara (fig.1)  
Después de la tara (fig.2)

IT - ④ TARA  
Prima della tara (fig.1)  
Dopo la tara (fig.2)

NL - ④ TARRA  
Vóór het tarreren (afb.1)  
Na het tarreren (afb.2)

RU - ④ ВЕС ТАРЫ  
До тарирования (fig.1)  
После тарирования (fig.2)

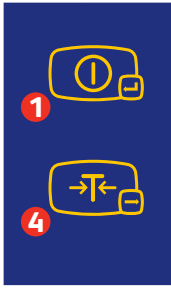
GR - ④ ΑΠΟΒΑΡΟ  
Πριν τον μηδενισμό (εικ.1)  
Μετά τον μηδενισμό (εικ.2)

NO - ④ EGENVEKT  
Før tarering (fig.1)  
Etter tarering (fig.2)

SE - ④ EGENVEKT  
Før tarering (fig.1)  
Etter tarering (fig.2)

CN - ④ 皮重  
去皮前 (图 1)  
去皮后 (图 2)

UAE - ④ غرافلنا نزولا  
(1 لكشلا) غرافلنا نزو طاقس! لبق  
(2 لكشلا) غرافلنا نزو طاقس! دعب



EN - BACKLIGHT ON  
① Power + ④ Tare

FR - RÉTRO ÉCLAIRAGE  
① Marche + ④ Tare

DE - RÜCKLICHT EIN  
① Netzschalter + ④ Tara

ES - LUZ DE FONDO EN  
① Encendido + ④ Tara

IT - RETROILLUMINAZIONE ATTIVA  
① Pulsante + ④ Tara

NL - ACHTERGRONDLICHT AAN  
① Stroomvoorziening + ④ Tarra

RU - ПОДСВЕТКА ВКЛ.  
① Питания + ④ Вес тары

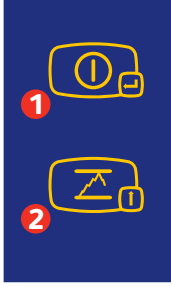
GR - ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΟΠΙΣΘΙΟΥ ΦΩΤΙΣΜΟΥ  
① Ενεργοπ + ④ Αλόβαρο

NO - BAKGRUNNSBELYSNING PÅ  
① På-knapp + ④ Egenvekt

SE - BAKGRUNDSLJUS PÅ  
① Strömknappen + ④ Tare

CN - 背光开启  
① 电源供应 + ④ 皮重

UAE - يفصل خلية اضاءة الى اي نمشة  
① غرافلا نزولا + ④ قاطلا رز



EN - PAIRING TO A LOAD CELL - See page 21 for more details. ① Power + ② Peak Hold  
Insert battery into load cell (wait 5 seconds).  
Press both keys/buttons to enter pairing mode.  
Press both keys/buttons to end/exit pairing mode.

FR - APPAIRER UN CAPTEUR DE CHARGE - Se référer à la page 21 pour plus d'informations.  
① Marche + ② Memoire de Crête  
Insérer une pile dans le capteur de charge (attendre 5 secondes)  
Appuyer simultanément sur les 2 touches pour passer en mode de jumelage.  
Appuyer simultanément sur les 2 touches pour terminer/quitter le mode d'appairement.

DE - MIT EINER KRAFTMESSZELLE PAAREN - Weitere details finden sie auf seite 21.  
① Netzschalter + ② Peak Festhalten  
Batterie in kraftmesszelle einlegen (5 sekunden warten).  
Drücken sie beide tasten/knöpfe, um in den paarmodus überzugehen.  
Drücken sie beide tasten/knöpfe, um den paarmodus zu verlassen.

ES - MARIDAJE A UNA CELDA DE CARGA - Consulte la página 21 para obtener más detalles.  
① Encendido + ② Retención de Pico  
Introduzca la batería en la celda de carga (espere 5 segundos).  
Pulse ambas teclas/botones para entrar en el modo de conexión.  
Pulse ambas teclas/botones para finalizar/salir del modo de conexión.

IT - ACCOPPIAMENTO A UNA CELLA DI CARICO - Vedere pagina 21 per maggiori dettagli.  
① Pulsante + ② Tenuta di Punta  
Inserire la batteria nella cella di carico (attendere 5 secondi).  
Premere entrambi i tasti/pulsanti per entrare nella modalità di accoppiamento.  
Premere entrambi i tasti/pulsanti per uscire dalla modalità di accoppiamento.

NL - ACCOPPIAMENTO A UNA CELLA DI CARICO - Vedere pagina 21 per maggiori dettagli.  
① Pulsante + ② Tenuta di Punta  
Inserire la batteria nella cella di carico (attendere 5 secondi).  
Premere entrambi i tasti/pulsanti per entrare nella modalità di accoppiamento.  
Premere entrambi i tasti/pulsanti per uscire dalla modalità di accoppiamento.

RU - СОПРЯЖЕНИЕ С ТЕНЗОДАТЧИКОМ - Дополнительные сведения см. на стр. 21.  
① Питания + ② Удержание пикового значения  
Вставьте батарейку в тензодатчик (подождите 5 секунд).  
Нажмите обе клавиши/кнопки, чтобы войти в режим сопряжения.  
Нажмите обе клавиши/кнопки, чтобы завершить режим сопряжения/выйти из него.

GR - ΔΙΑΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ΦΟΡΤΙΟΥ - Για περισσότερες λεπτομέρειες, βλ. σελ. 21.  
① Ενεργοπ + ② Κορυφή συγκρατώ  
Τοποθετήστε μπαταρίες στον αισθητήρα φορτίου (περιμένετε 5 δευτερόλεπτα).  
Πατήστε και τα δύο πλήκτρα για να εισέλθετε στη λειτουργία διασύνδεσης.  
Πατήστε και τα δύο πλήκτρα για να τερματίσετε τη λειτουργία διασύνδεσης.

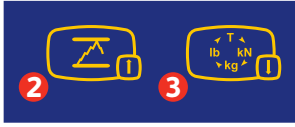
NO - PARING TIL EN LASTCELLE - Se side 21 for flere detaljer.  
① På-knapp + ② Topp Hold  
Sett batteriet inn i lastcelle (vent 5 sekunder).  
Trykk på begge tastene/knappene for å gå inn i paringsmodus.  
Press begge tastene/knappene for å avslutte/gå ut av paringsmodus.

SE - PARKOPPLA TILL EN BELASTNINGSCELL - Se sidan 21 för mer information.  
Tryck på ① Strömknappen + ② Topphåll  
Sätt i batteriet i belastningscellen (vänta 5 sekunder).  
Tryck på båda tangenterna/knapparna för att öppna parkopplingsläget.  
Tryck på båda tangenterna/knapparna för att avbryta/avsluta parkopplingsläget.

CN - 与测力计配对 - 请参阅第 21 页了解更多详细信息。  
① 电源供应 + ② 峰值保持  
为测力计插入电池（等待 5 秒）。  
同时按下两个键/按钮，可进入配对模式。  
同时按下两个键/按钮，可退出配对模式。

UAE - ليصرفاتلا نم ديزمبل 21 حفصلا ءعارجم اءجرلا - ليمحت ءيلخب نارتقال  
① قاطلا رز + ② قاطلا رز  
(ناوت 5 رظنتا) ليمحتلا ءيلخ يف ءيراطبلا لخدأ  
نارتقال عضو يف لوخدلا نيزرلا/نبح اءفملا الك يلغ طغضاو  
نارتقال عضو نم جورخا/ءانل نيزرلا/نبح اءفملا الك يلغ طغضاو

# Key operation



EN - INDIVIDUAL > SUM TOTAL

② Peak Hold + ③ Weight Units

FR - MESURE INDIVIDUELLE OU TOTAL

② Memoire de Crête + ③ Unités de Poids

DE - EINZELWERT > GESAMTSUMME

② Peak Festhalten + ③ Einheiten

ES - EINZELWERT > GESAMTSUMME

② Peak Festhalten + ③ Einheiten

IT - TOTALE SINGOLO > SOMMA

② Tenuta di Punta + ③ Unità di Peso

NL - INDIVIDUELE > TOTALE SOM

② Peak Houden + ③ Gewichtseinheiten

RU - ОТДЕЛЬНО > ОБЩАЯ СУММА

② Удержание пикового значения + ③ Единицы веса

GR - ΜΕΜΟΝΩΜΕΝΗ ΤΙΜΗ > ΓΕΝΙΚΟ ΣΥΝΟΛΟ

② Κορυφή συγκρατώ + ③ Μονάδες βάρους

NO - INDIVIDUELL > SUM TOTAL

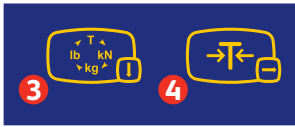
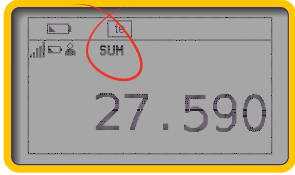
② Topp Hold + ③ Vekt Enheter

SE - INDIVIDUELLT > TOTALT

② Tophåll + ③ Vikt Enheter

CN - 单项 > 总数

w 峰值保持 + ③ 重量单位



EN - CONFIGURATION

③ Weight Units + ④ Tare

FR - CONFIGURATION

③ Unités de Poids + ④ Tare

DE - KONFIGURATION

③ Einheiten + ④ Tara

ES - CONFIGURACIÓN

③ Unidades de Peso + ④ Tara

IT - CONFIGURAZIONE

③ Weight Units + ④ Tara

NL - CONFIGURATIE

③ Gewichtseinheiten + ④ Tarra

RU - НАСТРОЙКА

③ Единицы веса + ④ Вес тары

GR - ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ

e Μονάδες βάρους + ④ Απόβαρο

NO - KONFIGURASJON

③ Vekt Enheter + ④ Egenvekt

SE - KONFIGURERING

③ Vikt Enheter + ④ Tara

CN - 配置

③ 重量单位 + ④ 皮重

يبلغ مجموع > يدرف- UAE  
② نزلوا تادحو + ③ راطننالا تورذ

نيوكتلا- UAE  
③ نزلوا تادحو + ④ نزلوا نزلوا

# Pairing load cell(s)



EN - Note: Manual pairing is not required if a single load cell is factory shipped together with the handheld. If no load cells are paired, the display will be empty (see opposite).

FR - Remarque : L'appairement du capteur de charge avec le lecteur est fait en usine. Si aucun capteur de pesage n'est appairé, l'écran sera vide (voir ci-contre), dans ce cas, il faudra faire un appairage manuel.

DE - Hinweis: Wenn eine einzelne Kraftmesszelle ab Werk gemeinsam mit dem Handgerät versandt wird, ist kein manuelles Paaren erforderlich. Wenn keine Kraftmesszellen gepaart sind, ist das Display leer (siehe gegenüberliegende Seite).

ES - Nota: No es necesario conectar de forma manual si se ha enviado de fábrica una sola celda de carga junto con el equipo portátil. Si no hay ninguna celda de carga conectada, la pantalla estará en blanco (consulte di fronte).

IT - Nota: L'accoppiamento manuale non è richiesto se una singola cella di carico è spedita dalla fabbrica assieme al portatile. Se non ci sono celle di carico accoppiate, il display sarà vuoto (vedere di fronte).

NL - Opmerking: handmatig koppelen is niet vereist als een enkele meetcel door de fabriek is verzonden samen met de handheld. Als er geen meetcellen zijn gekoppeld, is het display leeg (zie hiernaast).

RU - Примечание: Если в комплекте с портативным устройством с завода поставляется один тензодатчик, нет необходимости выполнять сопряжение в ручном режиме. Если тензодатчики не сопряжены с устройством, на дисплее не будет отображаться информация (см. на обратной стороне).

GR - Σημείωση: Δεν απαιτείται χειροκίνητη διασύνδεση εάν υπάρχει αισθητήρας φορτίου που συνοδεύει τη φορητή συσκευή από το εργοστάσιο. Εάν δεν έχουν διασυνδεθεί αισθητήρες φορτίου, τότε η οθόνη θα είναι κενή (βλέπε δίπλα).

NO - Merk: Manuell paring er ikke nødvendig hvis en enkelt lastcelle er fabrikksendt sammen med det håndholdte produktet. Hvis ingen lastceller er parret, vil skjermen være tom (se motsatt side).

SE - Obs: Manuell parkoppling krävs inte om en enskild belastningscell fabrikslevereras tillsammans med den handhållna enheten. Om inga belastningsceller är parkopplade kommer displayen att vara tom (se motsatsen).

CN - 注意: 如果单个测力计与手持式设备一起出厂, 则无需手动配对。如果没有与任何测力计配对, 则显示屏将显示为空 (请参见反面)。

UAE - يتم توصيل الميزان اليدوي مع جهاز اليدوي إذا تم إرساله مع وحدة استشعار الوزن التي تأتي مع الجهاز. إذا لم يتم توصيل وحدة استشعار الوزن مع الجهاز، فسيكون الشاشة فارغة (انظر الصفحة المقابلة).



EN - Up to four load cells can be paired.

Press ① Power + ② Peak Hold

'Pairing: Clear Current Paired LoadCells' screen will appear (fig.3).

Press ① Power to confirm (Yes), or press r Tare key to abort (No).

The pairing screen will then appear (fig.4). Insert the batteries into the load cell (wait five seconds) until the paired load cell displays (fig.5).

Repeat the process of inserting the batteries into a load cell to pair more than one to the handheld (fig.6).

Press ① Power + ② Peak Hold to end pairing.



fig.3

FR - Jusqu'à 4 capteurs de charge, peuvent être appairés.

Appuyer sur ① Marche + ② Memoire de Crête

Il apparaîtra dans l'écran « Pairing : Clear Current Paired LoadCells » (fig 3).

Appuyez sur ① Marche pour confirmer (Yes) ou sur le bouton r Tare pour annuler (No).

L'écran de jumelage apparaîtra (fig 4). Insérer les piles dans le capteur de charge, attendre 5 secondes jusqu'à que le jumelage avec le capteur de charge apparaisse à l'écran (fig 5). Répétez ce processus pour appairer un autre capteur de charge (fig 6).

Appuyer sur ① Marche + ② Memoire de Crête pour finaliser l'appairage du ou des capteurs.

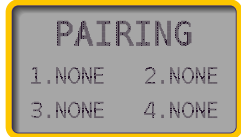


fig.4

DE - Bis zu vier Kraftmesszellen können gepaart werden.

Drücken Sie ① Netzschalter + ② Peak Festhalten

Der Bildschirm 'Pairing: Clear Current Paired LoadCells' wird angezeigt (Abb. 3).

Drücken Sie ① Netzschalter, um zu bestätigen (Yes), oder drücken Sie r Tara-Taste, um abzubrechen (No).

Dann wird der Paarungsbildschirm angezeigt (Abb. 4). Stecken Sie die Batterien in die Kraftmesszelle (5 Sekunden lang warten), bis die gepaarte Kraftmesszelle angezeigt wird (Abb. 5). Stecken Sie wiederholt Batterien in eine Kraftmesszelle ein, um mehr als ein Handgerät zu paaren.

Drücken Sie ① Netzschalter + ② Peak Hold, um die Paarung zu beenden.

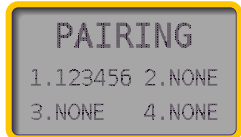


fig.5

ES - Se pueden conectar hasta cuatro celdas de carga.

Pulse ① Encendido + ② Retención de Pico

Aparecerá la pantalla: «Pairing: Clear Current Paired LoadCells» (fig.3).

Pulse ① Encendido para confirmar (Yes), o pulse r Tara para abortar (No).

Aparecerá entonces la pantalla de conexión (fig.4). Introduzca las baterías en la celda de carga (espere cinco segundos) hasta que la celda de carga conectada muestre (fig.5). Repita el procedimiento de introducción de las baterías en una celda de carga para conectar más de una al dispositivo portátil (fig.6).

Pulse ① Encendido + ② Retención de Pico para terminar con la conexión.

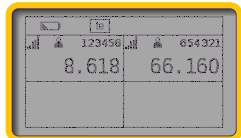


fig.6

IT - Possono essere accoppiate fino a quattro celle di carico.

Premere ① Pulsante + ② Tenuta di Punta

Compare la schermata 'Pairing: Clear Current Paired LoadCells' (fig. 3).

Premere il tasto ① Pulsante per confermare (Yes) o premere r Tara per annullare (No).

Compare la schermata di accoppiamento (fig. 4). Inserire la batteria nella cella di carico (attendere 5 secondi) finché si visualizza la cella di carico accoppiata (fig. 5). Ripetere la procedura di inserimento delle batterie in una cella di carico per accoppiarne più di una al portatile (fig. 6).

Premere ① Pulsante + ② Tenuta di Punta per interrompere l'accoppiamento.

NL - Tot vier meetcellen kunnen worden gekoppeld.

Druk op ① Stroomvoorziening + ② Peak Houden

Het scherm 'Pairing: Clear Current Paired LoadCells' verschijnt (afb. 3).

Druk op ① Stroomvoorziening om te bevestigen (Yes) of druk op r Tara om te annuleren (No).

Het koppelingsscherm verschijnt dan (afb. 4). Plaats de batterijen in de meetcel (wacht vijf seconden) totdat de gekoppelde meetcel wordt weergegeven (afb. 5). Herhaal het proces van het plaatsen van de batterijen in een meetcel om meer dan één aan de handheld te koppelen (afb. 6).

Druk op ① Stroomvoorziening + ② Peak Houden om het koppelen te beëindigen.

# Pairing load cell(s)



RU - Устройство поддерживает сопряжение максимум с четырьмя тензодатчиками.

Нажмите ① Питания + ② Удержание пикового значения

Появится экранное сообщение: «Pairing: Clear Current Paired LoadCells» (fig. 3).

Нажмите ① Питания для подтверждения (Yes) или нажмите клавишу r Вес тары для отмены (No).

Затем снова появится экранная форма сопряжения (fig. 4). Вставьте батарейки в тензодатчик (подождите пять секунд), пока не отобразится сопряженный тензодатчик (fig. 5). Чтобы выполнить сопряжение портативного устройства с еще одним тензодатчиком, повторите процедуру установки батареек в тензодатчик (fig. 6).

Нажмите ① Питания + ② Удержание пикового значения для завершения сопряжения.

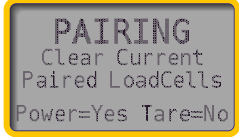


fig.3

GR - Μπορείτε να διασυνδέσετε έως και τέσσερις αισθητήρες φορτίου.

Πατήστε ① Ενεργολ + ② Κορυφή συγκρατώ

Θα εμφανιστεί η οθόνη «Pairing: Clear Current Paired LoadCells» (εικ.3).

Πατήστε το ① Ενεργολ για επιβεβαίωση (Yes) ή το r Απόβαρο για ακύρωση (No).

Στη συνέχεια θα φανεί η οθόνη διασύνδεσης (εικ.4). Τοποθετήστε μπαταρίες στον αισθητήρα φορτίου και περιμένετε πέντε δευτερόλεπτα μέχρι να εμφανιστεί ο διασυνδεδεμένος αισθητήρας φορτίου (εικ.5). Εάν θέλετε να διασυνδέσετε και άλλους αισθητήρες φορτίου στη φορητή συσκευή (εικ.6) επαναλάβετε την τοποθέτηση μπαταριών σε άλλον αισθητήρα φορτίου.

Πατήστε το ① Ενεργολ + ② Κορυφή συγκρατώ για να τερματίσετε τη διασύνδεση.

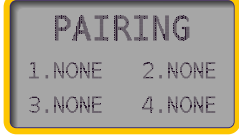


fig.4

NO - Opptil fire lastceller kan pares sammen.

Trykk på ① På-knapp + ② Topp Hold

"Pairing: Clear Current Paired LoadCells"-skjermen vises (fig. 3).

Trykk på ① På-knapp for å bekrefte (Yes), eller trykk r Egenvekt-tast for å avbryte (No).

Parings-skjerm bildet vil deretter vises (fig. 4). Sett batteriene i lastcellen (vent fem sekunder) til den parrede lastcellen vises (fig.5). Gjenta prosessen med å sette inn batteriene i en lastcelle for å pare mer enn én til det håndholdte produktet (fig.6).

Trykk på ① På-knapp + ② Topp Hold for å avslutte paring.

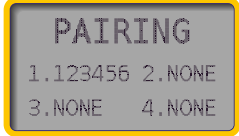


fig.5

SE - Upp till fyra laddningsceller kan parkopplas.

Tryck på ① Strömknappen + ② Toppåll

"Parkopplar: Rensa befintliga parkopplade belastningsceller" visas (fig.3).

Tryck på ① Strömknappen för att bekräfta (Yes), eller tryck på r Tara för att avbryta (No).

Parkopplings-skärmen kommer då att visas (fig. 4). Sätt i batterierna i belastningscellen (vänta fem sekunder) tills den parade belastningscellen visas (fig. 5). Upprepa processen för att sätta i batterierna i en belastningscell för att para mer än en till den handhållna enheten (fig. 6).

Tryck på ① Strömknappen + ② Toppåll för att avsluta parkoppling.

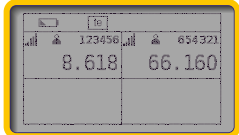


fig.6

CN - 最多与四个测力计配对。

按 ① 电源供应 + ② 峰值保持

“配对：清除当前已配对的测力计” 屏幕将显示 (图 3)。

按 ① 电源供应 以确认 (是)，或按 r 皮重 键以中止 (否)。

配对屏幕随即显示 (图 4)。将电池插入测力计 (等待五秒)，直至已配对的测力计显示 (图 5)。重复插入电池到测力计的流程，可为手持式设备配对不止一个测力计 (图 6)。

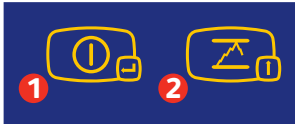
按 ① 电源供应 + ② 峰值保持 以结束配对。

ليمحت ايال خ عبراً لى لصري ام نارقالا لقمي - UAE  
راظنتال فورڈ ② + قاطلا رز ① يحاتغم طغضا

(4 لكشلا) (فيلجالا قرتقجا ليمحتلا ايال خ لى ازاب مق: نارقتالا) "Pairing: Clear Current Paired LoadCells" قشاش رمظت فنوس  
(3 لكشلا) عرافلا نزولا r حاتغم طغضا وا (Yes) ديقاتلل قاطلا رز ① حاتغم طغضا

لاخدا فيلمع رزلو. (5 لكشلا) قرتقجا ليمحتلا فيلخ ضرع هتي يتح (ناوت 5 رمظت) ليمحتلا فيلخ فير اطبل لىلخدا. (4 لكشلا) نارقتالا قشاش رمظتسو  
(6 لكشلا) ديلا ب لومحلا زاخلا عم فيلخ نم رشكأب نارقتالا ليمحتلا فيلخ فير تايو اطبل

نارقتالا امانال راظنتال فورڈ ② + قاطلا رز ① يحاتغم طغضا



EN - ACCEPT PAIRING AND EXIT

Press ① Power + ② Peak Hold

FR - ACCEPTER L'APPAIRAGE ET QUITTER

Appuyer sur ① Marche + ② Memoire de Crête

DE - PAAREN AKZEPTIEREN UND VERLASSEN

Drücken Sie ① Netzschalter + ② Peak Festhalten

ES - ACEPTA EL EMPAREJAMIENTO Y SALIDA

Pulse ① Encendido + ② Retención de Pico

IT - ACCETTA ACCOPPIAMENTO ED ESCI

Premere ① Pulsante + ② Tenuta di Punta

NL - KOPPELING AANVAARDEN EN VERLATEN

Druk op ① Stroomvoorziening + ② Peak Houden

RU - ПРИНЯТЬ СОПРЯЖЕНИЕ И ВЫЙТИ

Нажмите ① Питания + ② Удержание пикового значения

GR - ΑΠΟΔΟΧΗ ΔΙΑΣΥΝΔΕΣΗΣ ΚΑΙ ΕΞΟΔΟΣ

Πατήστε ① Ενεργολ + ② Κορυφή συγκρατώ

NO - AKSEPTER PARING OG AVSLUTT

Trykk på ① På-knapp + ② Topp Hold

SE - ACCEPTERA PARKOPPLING OCH FRÅNKOPPLING

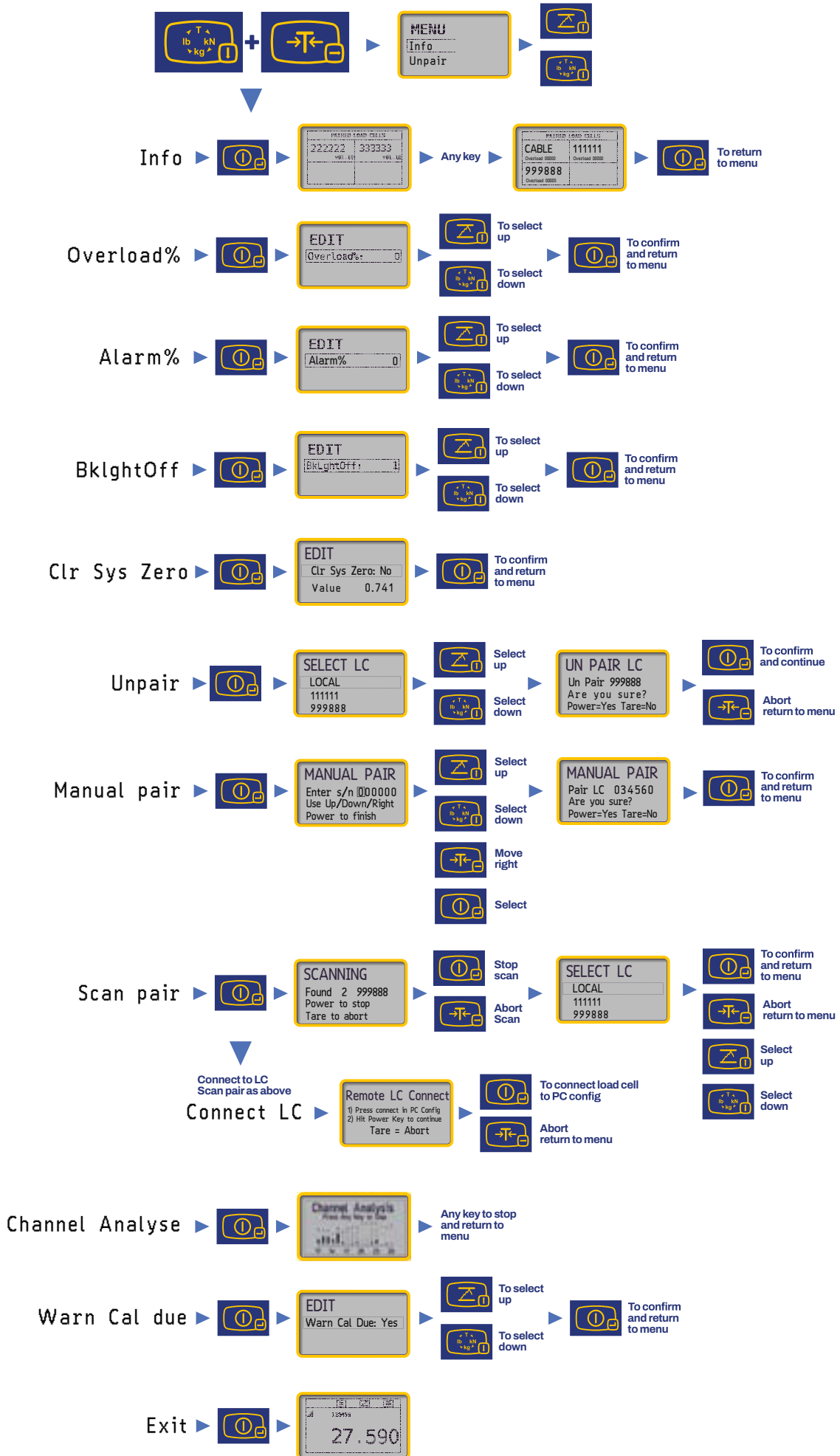
Tryck på ① Strömknappen + ② Toppåll

CN - 确认配对并退出


按 ① 电源供应 + ② 峰值保持

جورخلاو نارقتالا لوبق - UAE  
راظنتال فورڈ ② + قاطلا رز ① يحاتغم طغضا

# Menu navigation




# System Zero

 **System Zero**  
In Tare mode it is possible to permanently zero off hardware such as shackles by pressing the >T< key again and holding it down for 2 seconds, the unit will bleep to acknowledge.

This will store the current value as a permanent zero.  
To confirm this after performing a system zero, moving in and out of Tare mode will show the net AND gross value as zero.  
The system zero will be stored through a power off, and through a batteries replacement in the Handheld or load cell.

It is possible to 'Tare' off further shackles or containers by moving in and out of Tare mode as normal.


To remove the current System Zero completely, remove all weight from the load cell and perform a system zero.

 **Mise à zéro du système**  
En mode Tare, il est possible de mettre à zéro de façon permanente le matériel tel que les manilles en appuyant à nouveau sur la touche >T< et en la maintenant enfoncée pendant 2 secondes, l'appareil émettra un bip de confirmation.

La valeur actuelle est alors enregistrée comme un zéro permanent.  
Pour le confirmer après avoir effectué une mise à zéro du système, le fait de passer en mode Tare et d'en sortir affichera la valeur nette et la valeur brute comme étant nulles.  
Le zéro du système sera mémorisé lors d'une mise hors tension et lors du remplacement des piles du lecteur déporté ou de la cellule de charge.

Il est possible de "tarer" d'autres manilles ou dynamomètres en entrant et en sortant du mode Tare comme à l'accoutumée.


Pour supprimer complètement le zéro du système actuel, enlevez tout le poids du capteur et effectuez une remise à zéro du système.

 **System tarieren**  
Im Tariemodus ist es möglich, Gewichte der Anschlagmittel, wie Schäkkel, dauerhaft auf Null zu setzen. Drücken Sie hierfür die Taste >T< erneut und halten diese zwei Sekunden lang gedrückt. Das Gerät gibt zur Bestätigung einen Signalton ab.

Dadurch wird der aktuelle Wert dauerhaft als Nullwert gespeichert.  
Um dieses nach durchführen der Systemnullung zu bestätigen, wird beim Wechseln in und aus dem Taramodus der Netto- UND Bruttowert als Nullwert angezeigt.  
Der Systemnullpunkt wird auch beim Ausschalten und dem Batteriewechsel im Handgerät und der Wägezelle gespeichert.

Es ist möglich, weitere Schäkkel oder Behälter zu „tariieren“, indem man wie gewohnt in den Tara-Modus wechselt und ihn verlässt.


Um den aktuellen Systemnullpunkt vollständig zu löschen, entfernen Sie sämtliche Hilfsmittel von der Wägezelle und tariieren Sie das Gerät erneut.

 **Sistema Cero**  
En el modo Tara es posible poner a cero permanentemente el hardware, como los grilletes, pulsando de nuevo la tecla >T< y manteniéndola pulsada durante 2 segundos, la unidad emitirá un pitido para confirmar.

Esto almacenará el valor actual como un cero permanente.  
Para confirmar esto después de realizar un cero del sistema, al entrar y salir del modo Tara se mostrará el valor neto Y bruto como cero.  
El cero del sistema se almacenará a través de un apagado, y a través de un cambio de pilas en el Portátil o en la célula de carga.

Es posible «tarar» más grilletes o contenedores entrando y saliendo del modo de tara de forma normal.


Para eliminar completamente el cero del sistema actual, retire todo el peso de la célula de carga y realice un cero del sistema.

 **Azzeramento del sistema**  
In modalità Tara è possibile azzerare permanentemente hardware come i grilli premendo nuovamente il tasto >T< e tenendolo premuto per 2 secondi. L'unità emetterà un segnale acustico per confermare.

Sarà così memorizzato il valore corrente come zero permanente.  
A conferma, dopo aver eseguito un azzeramento del sistema, con l'ingresso e l'uscita nella/dalla modalità Tara il valore netto E lordo sarà visualizzato come zero.  
L'azzeramento del sistema rimarrà memorizzato anche dopo lo spegnimento o la sostituzione delle batterie nel Palmare o nella cella di carico.

È possibile "tarare" sullo zero ulteriori grilli o contenitori entrando e uscendo dalla modalità Tara come di consueto.

Per rimuovere completamente l'attuale Azzeramento di sistema, rimuovere tutto il peso dalla cella di carico ed eseguire un azzeramento del sistema.

 **Systeem Nul**  
In de tarramodus is het mogelijk om hardware zoals sluitingen permanent op nul te zetten door nogmaals op de >T< toets te drukken en deze 2 seconden ingedrukt te houden.

Hierdoor wordt de huidige waarde opgeslagen als een permanente nul.  
Om dit te bevestigen na het uitvoeren van een nulstelling van het systeem, wordt bij het in- en uitschakelen van de tarramodus de netto EN bruto waarde als nul weergegeven.  
Het nulpunt van het systeem wordt opgeslagen na uitschakeling en vervanging van de batterijen in de handheld of de meetcel.

Het is mogelijk om meer sluitingen of containers af te tarreren door op de normale manier in en uit de tarramodus te gaan.

Om de huidige systeemnul volledig te verwijderen, verwijder je alle gewicht van de meetcel en voer je een systeemnul uit.



### Σύστημα μηδέν

Στη λειτουργία ταρίχευσης είναι δυνατό να μηδενίσετε μόνιμα το υλικό, όπως οι αλυσίδες, πατώντας ξανά το πλήκτρο >T< και κρατώντας το πατημένο για 2 δευτερόλεπτα, η μονάδα θα εκπέμψει ένα μπιπ για επιβεβαίωση.

Αυτό θα αποθηκεύσει την τρέχουσα τιμή ως μόνιμο μηδέν.

Για να το επιβεβαιώσετε αυτό μετά την εκτέλεση ενός μηδενισμού του συστήματος, η μετακίνηση μέσα και έξω από τη λειτουργία Tare θα εμφανίσει την καθαρή KAl τη μικτή τιμή ως μηδέν.

Ο μηδενισμός του συστήματος θα αποθηκευτεί μέσω της απενεργοποίησης και της αντικατάστασης των μπαταριών στο φορητό ή στο κύτταρο φορτίου.

Είναι δυνατό να "ταριχεύσετε" και άλλα δεσμά ή δοχεία μετακινούμενοι κανονικά μέσα και έξω από τη λειτουργία ταρίχευσης.

Για να αφαιρέσετε εντελώς το τρέχον σύστημα μηδενισμού, αφαιρέστε όλο το βάρος από την κυψέλη φορτίου και εκτελέστε μηδενισμό συστήματος.



### System null

I Tare-modus er det mulig å nullstille maskinvare som sjakler permanent ved å trykke på >T<-tasten igjen og holde den nede i 2 sekunder, enheten vil pipe for å bekrefte.

Dette vil lagre gjeldende verdi som en permanent null.

For å bekrefte dette etter å ha utført en systemnull, vil flytting inn og ut av tara-modus vise netto OG bruttoværdi som null. Systemnullen vil bli lagret gjennom en strømvavbrudd, og gjennom en batteribytte i håndholdt eller lastcelle.

Det er mulig å «tarere» av ytterligere sjakler eller containere ved å gå inn og ut av tare-modus som normalt.

For å fjerne gjeldende systemnull fullstendig, fjern all vekt fra belastningsscellen og utfør en systemnullstilling.



### System noll

I Tara-läge är det möjligt att permanent nollställa hårdvara som t.ex. bojor genom att trycka på >T<-tangentsen igen och hålla den intryckt i 2 sekunder, enheten piper för att bekräfta.

Detta kommer att lagra det aktuella värdet som en permanent nolla.

För att bekräfta detta efter att ha utfört en systemnoll, kommer att gå in och ut ur Tara-läget visa netto- OCH bruttovärdet som noll.

Systemnoll kommer att lagras genom en strömvavstängning och genom ett batteribyte i handhållna eller lastcellen.

Det är möjligt att "tara" av ytterligare bojor eller containrar genom att flytta in och ut ur Tara-läget som vanligt.

För att ta bort det nuvarande systemnollställningen helt, ta bort all vikt från lastcellen och utför en systemnollställning.

### 普通话

#### 系统零

在 Tare 模式下，通过再次按下 >T< 键并按住 2 秒钟，可以将诸如镣铐之类的硬件永久归零，设备将发出哔哔声进行确认。

这会将当前值存储为永久零。

为了在执行系统零值后确认这一点，进入和退出 Tare 模式会将净值和总值显示为零。系统零点将通过关机以及更换手持设备或称重传感器中的电池来存储。

照常进入和退出 Tare 模式，可以“去皮”更多束缚或容器。

要完全移除当前的 System Zero，请从称重传感器上移除所有重量并执行系统零值。

### العربية

#### رفصص ماظن

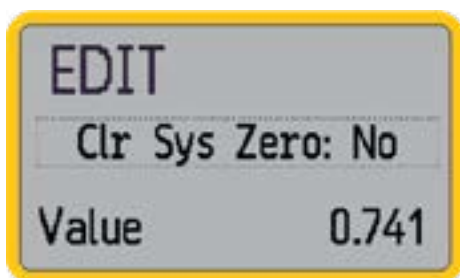
تندمل هيلع طغضللاو ىرخأ ؤرم > T < حانغمللا ىلع طغضللاب لالغألا لشم مئاد لكشب قزهجالا نم صلختللا نكامللا نم ، غرافلا عضولا يف رارقاللا اريفصص ؤدحوللا ردرصتس ، نيتيتينانث

مئاد رفصصك ؤيلاحلا ؤميقلا نيزخت ىلا اذله يدؤيس

رفصص ؤميقلا او ؤيلامجالا ؤميقلا يفافص رهظيس نم جورخال او Tare عضو ىلا لاقتناللا ناف ، ماظنلا يف رفصص اراجلا دعب لكلاذ ديكأتللا لىمحتلا ؤيلخ وأ لومجالا زاوجللا يف تنايراطبلا لادببلسا لالخن نمو ، ؤقلاطلا لىغشث ففاقى لالخن نم رفصص ماظنلا نيزخت مئيس

دانتغملك غرافلا عضولا نم جورخال او لوخدلا قيرط نع تنايراطبلا وأ لالغألا نم ديزملا "غيرفت" نكامللا نم

# Clearing system zero



## Clearing System Zero

The Handheld system zero may need clearing if the shackles are removed etc.

To view and clear this value:

Press the key combination of Tare Key plus Units key simultaneously to enter the system menu and navigate to the menu option 'Clr Sys Zero' option.

The current value of the System Zero is displayed along with a message 'Clr Sys Zero'.

If you want to proceed and clear the system zero, use the up or down arrow to change the 'No' to 'Yes' and press the power key.



## Effacement du zéro du système

Il peut être nécessaire d'effacer le zéro du lecteur déporté si les manilles sont enlevées, etc.

Pour visualiser et effacer cette valeur :

Appuyer simultanément sur la combinaison de touches Tare et Unités pour entrer dans le menu système et naviguer jusqu'à l'option 'Clr Sys Zero'.

La valeur actuelle du zéro du système est affichée avec le message "Clr Sys Zero".

Si vous souhaitez procéder à l'effacement du zéro du système, utilisez la flèche vers le haut ou vers le bas pour passer de "Non" à "Oui" et appuyez sur la touche marche/arrêt.



## Systemnullpunkt löschen

Der Nullpunkt des Handheld-Systems muss möglicherweise gelöscht werden, wenn die Schäkel entfernt werden.

So zeigen Sie diesen Wert an und löschen ihn:

Drücken Sie gleichzeitig die Tastenkombination Tara-Taste und Einheiten-Taste, um das Systemmenü aufzurufen und zur Menüoption „Clr Sys Zero“ zu navigieren

Der aktuelle Wert des Systemnullpunkts wird zusammen mit der Meldung „Clr Sys Zero“ angezeigt.

Wenn Sie fortfahren und den Systemnullpunkt löschen möchten, verwenden Sie den Auf- oder Abwärtspfeil, um „Nein“ in „Ja“ zu ändern, und bestätigen Sie durch Drücken der Ein-/Aus-Taste



## Sistema de compensación cero

Es posible que haya que borrar el cero del sistema manual si se quitan los grilletes, etc.

Para ver y borrar este valor:

Pulse simultáneamente la combinación de teclas Tara y Unidades para entrar en el menú del sistema y vaya a la opción de menú «Clr Sys Zero»

Se muestra el valor actual del Sistema Cero junto con el mensaje «Clr Sys Zero».

Si desea continuar y borrar el cero del sistema, utilice la flecha arriba o abajo para cambiar el «No» a «Sí» y pulse la tecla de encendido.



## Annullamento dell'azzeramento del sistema

Potrebbe essere necessario annullare l'azzeramento del sistema Palmare in caso di rimozione dei grilli, ecc.

Per visualizzare e annullare questo valore:

Premere contemporaneamente il tasto Tara e il tasto Unità per accedere al menù di sistema e navigare fino all'opzione di menu 'Clr Sys Zero'

Il valore corrente dell'Azzeramento del sistema viene visualizzato insieme a un messaggio 'Clr Sys Zero'.

Se si desidera procedere e annullare l'azzeramento del sistema, utilizzare la freccia su o giù per modificare "No" in "Sì" e premere il tasto di accensione.



## Systeem nul wissen

De nul van het handheldsysteem moet mogelijk worden gewist als de sluitingen worden verwijderd, enz.

Om deze waarde te bekijken en te wissen:

Druk tegelijkertijd op de toetscombinatie van de taratoets en de eenhedentoets om het systeemmenu te openen en navigeer naar de menuoptie 'Clr Sys Zero'

De huidige waarde van de System Zero wordt weergegeven samen met de melding 'Clr Sys Zero'.

Als je verder wilt gaan en de systeemnul wilt wissen, gebruik dan de pijl omhoog of omlaag om 'Nee' te wijzigen in 'Ja' en druk op de aan/uit-toets.



### Σύστημα εκκαθάρισης μηδέν

Το μηδέν του συστήματος χειρός μπορεί να χρειαστεί να καθαριστεί εάν αφαιρεθούν τα δεσμά κ.λπ.

Για να δείτε και να διαγράψετε αυτή την τιμή:

Πιέστε ταυτόχρονα τον συνδυασμό πλήκτρων Tare Key και Units Key για να εισέλθετε στο μενού συστήματος και μεταβείτε στην επιλογή 'Clr Sys Zero'

Εμφανίζεται η τρέχουσα τιμή του System Zero (Μηδενισμός συστήματος) μαζί με το μήνυμα "Clr Sys Zero" (Μηδενισμός συστήματος). Εάν θέλετε να προχωρήσετε και να καθαρίσετε το μηδέν του συστήματος, τότε χρησιμοποιήστε το πάνω ή κάτω βέλος για να αλλάξετε το "Όχι" σε "Ναι" και πατήστε το πλήκτρο λειτουργίας.



### Sletter System Zero

Det håndholdte systemet null kan trenge tømmes hvis sjakler fjernes osv.

Slik viser og sletter du denne verdien.

Trykk tastekombinasjonen av Tare Key pluss Units-tasten samtidig for å gå inn i systemmenyen og gå til menyvalget «Clr Sys Zero»

Følgende skjermbilde vises

Gjeldende verdi for System Zero vises sammen med en melding «Clr Sys Zero».

Hvis du vil fortsette og nullstille systemet, bruk opp- eller ned-pilen for å endre «Nei» til «Ja» og trykk på av/på-tasten



### Rensa System Zero

Det handhållna systemet noll kan behöva rengöras om bojorna tas bort etc.

Tryck på tangentkombinationen Tara Key plus Units tangenten samtidigt för att gå in i systemmenyn och navigera till menyalternativet "Clr Sys Zero"

Följande skärm visas

Det aktuella värdet för System Zero visas tillsammans med meddelandet "Clr Sys Zero".

Om du vill fortsätta och rensa systemets noll, använd sedan upp- eller nedpilen för att ändra "Nej" till "Ja" och tryck på strömbrytaren

### 普通话

清算系统零

如果卸下镣铐等，手持式系统零可能需要清除。

要查看和清除此值，请执行以下操作：

同时按下 Tare Key plus Units 键的组合键进入系统菜单并导航到菜单选项 "Clr Sys Zero" 选项

将出现以下屏幕

系统零的当前值与消息 "Clr Sys Zero" 一起显示。

如果要继续并清除系统零，请使用向上或向下箭头将 "否" 更改为 "是"，然后按电源键

### العربية

رفص تصاقملا ماظن

لكلذ ىلا امو لالغال فلازا! مت اذا فلازا! ىلا رفص لومحملما ماظنلا جاتحي دق

اهحس مو قميقل هذه ضرغل

رايخ ىلا للاقبتنالاو ماظنلا قميلاق ىلا لوخدلل دحاو تقو يف تادحولما حاتفم ىلا قفاضالاب Tare Key حاتفم نم حيتافملا ةعومجم ىلع طغضا قميقل "Clr Sys Zero"

قيلاتلا قشاشلا رهظت فوس

"Clr Sys Zero" فلأسر عم System Zero ل قيلالما قميقل ضرع متي

ليغشتلما حاتفم ىلع طغضاو "معن" ىلا "ال" رييغتل لفسأل وأ ىلعأل مسلما مدختساف ، ماظنلا يف رفصلما حس مو ةعباتملا ديرت تنك اذا

# Unpairing



## Unpairing

A paired load cell can be removed from the Handheld paired load cell list so its data will no longer be displayed

Press the key combination of Tare Key plus Units key simultaneously to enter the system menu and navigate to the menu option 'Un Pair' option and select it.

A list of up to four paired load cells will then be shown.

Use the up and down arrow key to select the serial number of the load cell you wish to unpair, once highlighted press the power key on the selected one.

You will be asked to confirm if you want to unpair the load cell.

Once this is done, the selected load cell will then no longer be displayed.



## Appairage

Un capteur appairé peut être retiré de la liste des capteurs appairés du lecteur déporté, de sorte que ses données ne seront plus affichées.

Appuyez simultanément sur la combinaison de touches Tare et Unités pour entrer dans le menu système et naviguez jusqu'à l'option de menu 'Un Pair' et sélectionnez-la.

Une liste d'un maximum de quatre capteurs appairés s'affiche.

Utilisez les flèches « haut et bas » pour sélectionner le numéro de série du capteur que vous souhaitez désappairer. Une fois mis en évidence, appuyez sur la touche d'alimentation.

Il vous sera demandé de confirmer si vous souhaitez désappairer le capteur.

Une fois cette opération effectuée, le capteur sélectionné ne sera plus affiché.



## Kopplung aufheben

Eine gekoppelte Wägezelle kann am Handheld aus der Liste der gekoppelten Wägezellen entfernt werden, sodass diese Daten nicht mehr angezeigt werden

Drücken Sie gleichzeitig die Tastenkombination „Tara“ und „Einheiten“ am Handheld, um das Systemmenü aufzurufen. Navigieren Sie zur Menüoption „Paarung aufheben“ und wählen Sie diese aus.

Anschließend wird eine Aufstellung von bis zu vier gepaarten Wägezellen wird angezeigt

Wählen Sie mit der Auf- und Abwärtspfeiltaste die Seriennummer der Wägezelle aus, die Sie entkoppeln möchten. Drücken Sie nach der Markierung die Ein-/Aus-Taste an der ausgewählten Wägezelle.

Sie werden aufgefordert, die Entkoppelung der gewählten Wägezelle zu bestätigen.

Nach erfolgter Bestätigung wird die ausgewählte Wägezelle nicht mehr angezeigt



## Desemparejamiento

Una célula de carga emparejada puede eliminarse de la lista de células de carga emparejadas del terminal portátil para que sus datos dejen de mostrarse

En la mano:

Pulse simultáneamente la combinación de teclas Tara y Unidades para entrar en el menú del sistema, vaya a la opción de menú «Desemparejar» y selecciónela.

A continuación, se mostrará una lista de hasta cuatro células de carga emparejadas

Utilice las teclas de flecha arriba y abajo para seleccionar el número de serie de la célula de carga que desea desemparejar, una vez resaltado pulse la tecla de encendido de la seleccionada.

Se le pedirá que confirme si desea desemparejar la célula de carga.

Una vez hecho esto, la célula de carga seleccionada dejará de mostrarse.



## Disaccoppiamento

Una cella di carico accoppiata può essere rimossa dall'elenco delle celle di carico accoppiate del Palmare, in modo che i suoi dati non vengano più visualizzati

Sul Palmare:

Premere contemporaneamente il tasto Tara e il tasto Unità per accedere al menù di sistema e navigare fino all'opzione di menù "Un Pair" e selezionarla.

Verrà quindi visualizzato un elenco di un massimo di quattro celle di carico accoppiate

Utilizzare i tasti freccia su e giù per selezionare il numero di serie della cella di carico che si desidera disaccoppiare; una volta evidenziato, premere il tasto di accensione di quella selezionata.

Verrà chiesto di confermare se si desidera disaccoppiare la cella di carico.

Fatto ciò, la cella di carico selezionata non sarà più visualizzata.



## Ontkoppelen

Een gekoppelde load cell kan worden verwijderd uit de lijst met gekoppelde load cell's zodat de gegevens niet meer worden weergegeven

Op de handheld:

Druk tegelijkertijd op de toetscombinatie van de tarroets en de eenhedentoets om het systeemmenu te openen en navigeer naar de menuoptie 'Un Pair' (koppeling verbreken) en selecteer deze.

Vervolgens wordt een lijst met maximaal vier gekoppelde loadcellen weergegeven

Gebruik de pijltjestoetsen omhoog en omlaag om het serienummer te selecteren van de loadcel die u wilt ontkoppelen.

U wordt gevraagd om te bevestigen of u de load cell wilt ontkoppelen.

Zodra dit is gedaan, wordt de geselecteerde load cell niet meer weergegeven.



### Un Pairing

Μια συζευγμένη κυψέλη φορτίου μπορεί να αφαιρεθεί από τη λίστα ζεύξης κυψελών φορτίου χειρός, ώστε να μην εμφανίζονται πλέον τα δεδομένα της

Στη φορητή συσκευή:

Πιέστε ταυτόχρονα το συνδυασμό πλήκτρων Tare Key και Units Key για να εισέλθετε στο μενού του συστήματος και μεταβείτε στην επιλογή μενού "Un Pair" και επιλέξτε την.

Στη συνέχεια, θα εμφανιστεί ένας κατάλογος με έως και τέσσερα συζευγμένα κελιά φορτίου.

Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο βέλους προς τα πάνω και προς τα κάτω για να επιλέξετε τον σειριακό αριθμό της κυψέλης φορτίου που θέλετε να αποσυνδέσετε, μόλις επισημανθεί, πατήστε το πλήκτρο λειτουργίας στο επιλεγμένο.

Θα σας ζητηθεί να επιβεβαιώσετε αν θέλετε να καταργήσετε την αντιστοίχιση της κυψέλης φορτίου. Μόλις γίνει αυτό, η επιλεγμένη κυψέλη φορτίου δεν θα εμφανίζεται πλέον.



### Un-paring

En sammenkoblet belastningscelle kan fjernes fra den håndholdte belastningscellelisten slik at dens data ikke lenger vises

På den håndholdte:

Trykk på tastekombinasjonen av Tare Key pluss Units-tasten samtidig for å gå inn i systemmenyen og naviger til menyvalget «Un Pair» og velg det.

En liste med opptil fire sammenkoblede veieceller vil da vises.

Bruk pil opp og pil ned for å velge serienummeret til lastcellen du ønsker å koble fra, trykk på av/på-tasten på den valgte når den er uthevet.

Du vil bli bedt om å bekrefte om du vil koble fra lastcellen. Når dette er gjort, vil den valgte lastcellen ikke lenger vises.



### Un parning

En parad lastcell kan tas bort från listan Handheld parade lastcell så att dess data inte längre kommer att visas

På handenheten:

Tryck på tangentkombinationen Tare Key plus Units tangenten samtidigt för att gå in i systemmenyn och navigera till menyalternativet "Un Pair" och välj det.

En lista med upp till fyra parade lastceller visas då

Använd upp- och nedpilarna för att välja serienumret för den lastcell som du vill koppla bort, när den är markerad trycker du på strömbrytaren på den valda.

Du kommer att bli ombedd att bekräfta om du vill koppla bort lastcellen. När detta är gjort kommer den valda lastcellen inte längre att visas.

## 普通话

取消配对

配对的称重传感器可以从手持式配对称重传感器列表中删除，因此其数据将不再显示

在手持设备上:

同时按下 Tare Key plus Units 键的组合键进入系统菜单，然后导航到菜单选项“取消配对”选项并将其选中。

然后将显示最多四个配对称重传感器的列表

使用向上和向下箭头键选择要取消配对的称重传感器的序列号，突出显示后，按所选称重传感器上的电源键。

系统将要求您确认是否要取消称重传感器的配对。完成此操作后，将不再显示所选的称重传感器。

## العربية

### Un ارتقا ال

نآل ادعب امتان انايب ضررع متي ال شي حب ؤلوم حمل ؤجود زمل ا لي حملت ا ا ال خ ؤم ا ق نم ؤنرتقم ليمحت ؤيلخ ؤل ا ز انكم ي

لوم حمل ا زا هجلا يلع

للا ل لاقتن الاو ماظنلا ؤم ا ق ل لا لوخلل دحاو تنقو يف تادحولا احتفم ل لا ؤفاض ال اب Tare Key احتفم نم حيتا فلما ؤجوم جم يلع طغضا هددحو "Un Pair" ؤم ا ق ل ا را ي خ

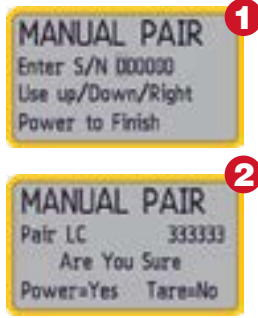
نرتقم ليمحت ا يال خ عبرا ل لا لصي اب ؤم ا ق ضررع ل لا ذ دعب متيس

طغضا ، اهزي يم ت درجم ، انارق ل ا غل ا يف ب غرت يتلا ليمحتلا ؤيلخ ل يلس لس لتلا ؤرلا دي دحتل لفس ل و يلع ال مهس ل ا احتفم مدختس ا دندحمل ؤيلخ ل ا يف لي غش لتلا احتفم ل ع

ليمحتلا ؤيلخ نارق ل ا غل ا ديرت تنك اذا ام دي كفات كنم بل طيس

دندحمل ا ليمحتلا ؤيلخ ضررع ل لا ذ دعب متي نل ، ل لا ذ نم ا امتنالا درجم

# Manual pairing



1 On the Handheld, Press the key combination of Tare Key plus Units key simultaneously to enter the system menu and navigate to the menu option 'Manual Pair' option.

Screen 1. will appear.

Use the Up and Down arrow keys to cycle to the digit of the required serial number. Use the right arrow key to move on to the next digit.  
Repeat the process until the correct load cell serial number is obtained.  
Press the power key when you have entered the correct load cell serial number.

2. You will be asked to confirm if you want to pair this load cell with the Handheld, press the power key again to confirm this.

Once this is done the load cell will be paired and data from the load cell will be displayed when the menu is exited. If no data is displayed the load cell serial number may be wrong or the load cell is out of range.

Note: If a serial number of zero is entered, the Handheld will pair with its internal cable load cell.



## Appairage manuel

Sur le lecteur déporté, appuyez simultanément sur la combinaison de touches Tare et Unités pour accéder au menu système et naviguer jusqu'à l'option de menu "Appairage manuel". l'écran (1) s'affiche.

Utilisez les touches fléchées vers le haut et vers le bas pour passer au chiffre du numéro de série requis. Utilisez la touche fléchée vers la droite pour passer au chiffre suivant.

Répétez le processus jusqu'à ce que vous obteniez le numéro de série correct du capteur de pesage.  
Appuyez sur la touche d'alimentation lorsque vous avez saisi le numéro de série correct du capteur.

2. Il vous sera demandé de confirmer si vous souhaitez appairer ce capteur avec l'ordinateur de poche, appuyez à nouveau sur la touche marche/arrêt pour confirmer cette opération.

Une fois cette opération effectuée, le capteur est appairé et les données du capteur sont affichées lorsque l'on quitte le menu. Si aucune donnée n'est affichée, il se peut que le numéro de série du capteur soit erroné ou que le capteur soit hors de portée.

Remarque: si un numéro de série de zéro est saisi, le lecteur déporté s'appariera avec son capteur de pesage à câble.



## Manuelles Koppeln

Drücken Sie gleichzeitig die Tastenkombination Tara und Einheiten auf dem Handheld, um das Systemmenü aufzurufen. Dann navigieren Sie zur Menüoption „Manuelles Koppeln“. Im Display erscheint (1)

Verwenden Sie die Auf- oder Abwärtspfeiltasten, um die Ziffern der Seriennummer einzugeben. Mit der rechten Pfeiltaste gelangen Sie zur nächsten Ziffer.

Wiederholen Sie den Vorgang, bis Sie die vollständige Seriennummer der Wägezelle eingegeben haben. Danach drücken Sie die Einschalttaste.

2. Sie werden aufgefordert zu bestätigen, ob Sie diese Wägezelle mit dem Handheld koppeln möchten. Drücken Sie hierfür die Ein-/Aus-Taste erneut.

Sobald dies erledigt ist, wird die Wägezelle gekoppelt und die Daten der Wägezelle werden nach dem Verlassen des Menüs angezeigt.

Wenn keine Daten angezeigt werden, ist möglicherweise die Seriennummer der Wägezelle falsch oder die Wägezelle befindet sich außerhalb des Empfangsbereichs.

Hinweis: Wenn die Seriennummer „Null“ eingegeben wird, wird das Handheld mit seiner internen, kabelgebundenen Wägezelle gekoppelt.



## Emparejamiento manual

En el mando portátil, pulse simultáneamente la combinación de teclas Tara y Unidades para entrar en el menú del sistema y vaya a la opción de menú.

Aparecerá la siguiente pantalla (1)

Utilice las teclas de flecha arriba y abajo para desplazarse hasta el dígito del número de serie deseado. Utilice la tecla de flecha derecha para pasar a la siguiente cifra.

Repita el proceso hasta obtener el número de serie correcto de la célula de carga.

Pulse la tecla de encendido cuando haya introducido el número de serie correcto de la célula de carga.

Se le pedirá que confirme si desea emparejar esta célula de carga con el Handheld, pulse de nuevo la tecla de encendido para confirmarlo. (2)

Una vez hecho esto, la célula de carga se emparejará y los datos de la célula de carga se mostrarán al salir del menú.

Si no se muestra ningún dato, es posible que el número de serie de la célula de carga sea incorrecto o que la célula de carga esté fuera de rango.

Nota: Si se introduce un número de serie cero, el mando portátil se emparejará con su célula de carga interna por cable.



#### Accoppiamento manuale

Sul Palmare, premere contemporaneamente il tasto Tara e il tasto Unità per accedere al menù di sistema e navigare fino all'opzione di menù "Manual Pair".

Apparirà la seguente schermata (1)

Utilizzare i tasti freccia su e giù per scorrere fino al numero di serie richiesto. Utilizzare il tasto freccia destro per passare al numero successivo.

Ripetere fino a ottenere il numero di serie corretto della cella di carico.

Premere il tasto di accensione dopo aver inserito il numero di serie corretto della cella di carico.

Verrà chiesto di confermare se si desidera associare questa cella di carico al Palmare; premere nuovamente il tasto di accensione per confermare. (2)

Fatto ciò, la cella di carico verrà accoppiata e i dati della cella di carico verranno visualizzati quando si esce dal menù.

Se non vengono visualizzati dati, il numero di serie della cella di carico potrebbe essere errato o la cella di carico essere fuori portata.

Nota: Se viene immesso un numero di serie pari a zero, il Palmare si accoppierà con la cella di carico del cavo interno.



#### Handmatig koppelen

Druk op de handheld tegelijkertijd op de toetscombinatie van tarratoets plus eenheidstoets om het systeemmenu te openen en navigeer naar de menuoptie 'Handmatig koppelen'.

Het volgende scherm verschijnt (1)

Gebruik de pijltoetsen Omhoog en Omlaag om naar het cijfer van het gewenste serienummer te gaan. Gebruik de pijltjestoets rechts om naar het volgende cijfer te gaan.

Herhaal het proces totdat het juiste load cell-serienummer is verkregen.

Druk op de aan/uit-toets wanneer je het juiste load cell serienummer hebt ingevoerd.

U wordt gevraagd te bevestigen of u deze load cell wilt koppelen met de Handheld, druk nogmaals op de aan/uit-toets om dit te bevestigen. (2)

Zodra dit is gedaan, wordt de load cell gekoppeld en worden de gegevens van de load cell weergegeven wanneer het menu wordt verlaten.

Als er geen gegevens worden weergegeven, kan het serienummer van de load cell verkeerd zijn of is de load cell buiten bereik.

Let op: Als een serienummer nul wordt ingevoerd, koppelt de Handheld met de interne kabelbelastingcel.



#### Χειροκίνητη σύζευξη

Στη φορητή συσκευή χειρός, πατήστε ταυτόχρονα το συνδυασμό πλήκτρων του πλήκτρου Tare και του πλήκτρου Units για να εισέλθετε στο μενού του συστήματος και να μεταβείτε στην επιλογή μενού "Manual Pair" (Χειροκίνητη ζεύξη).

Θα εμφανιστεί η ακόλουθη οθόνη (1)

Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα βέλους Πάνω και Κάτω για να μεταβείτε στο ψηφίο του απαιτούμενου σειριακού αριθμού. Χρησιμοποιήστε το δεξί πλήκτρο βέλους για να προχωρήσετε στο επόμενο ψηφίο.

Επαναλάβετε τη διαδικασία μέχρι να λάβετε τον σωστό σειριακό αριθμό κυψέλης φορτίου.

Πατήστε το πλήκτρο λειτουργίας όταν έχετε εισαγάγει τον σωστό σειριακό αριθμό κυψέλης φορτίου.

Θα σας ζητηθεί να επιβεβαιώσετε αν θέλετε να αντιστοιχίσετε αυτό το κύτταρο φορτίου με το Handheld, πατήστε ξανά το πλήκτρο λειτουργίας για να το επιβεβαιώσετε. (2)

Μόλις γίνει αυτό, η κυψέλη φορτίου θα αντιστοιχιστεί και τα δεδομένα από την κυψέλη φορτίου θα εμφανιστούν κατά την έξοδο από το μενού.

Εάν δεν εμφανιστούν δεδομένα, ο σειριακός αριθμός της κυψέλης φορτίου μπορεί να είναι λανθασμένος ή η κυψέλη φορτίου είναι εκτός εμβέλειας.

Σημείωση: Εάν εισαχθεί μηδενικός σειριακός αριθμός, η φορητή συσκευή χειρός θα συνδεθεί με την εσωτερική κυψέλη φορτίου καλωδίου.



# Scan and pair



1 Press the key combination of Tare Key plus Units key simultaneously to enter the system menu and navigate to the menu option 'Scan Pair' option.

Screen 1. will appear.

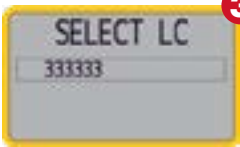
Once selected the Handheld will prepare a list of up to 16 load cells it can see on the RF channel it is on, 2.



2 After about 15 seconds or when you can see the load cell you require press the 'Power' key to stop the Handheld scanning.

Select the load cell you wish to pair with by pressing the power key to an entry in the list of displayed load cells, use the up and down arrow key to highlight the load cell serial numbers.

3. The selected load cell will now be paired to the Handheld.



Exit the menu to view the paired load cell data.



## Numériser et appairer

Appuyez simultanément sur la combinaison de touches Tare et Unités pour entrer dans le menu système et naviguer jusqu'à l'option de menu 'Scan Pair'. L'écran (1) s'affiche.

Une fois sélectionné, le lecteur déporté prépare une liste de 16 capteurs maximum qu'il peut voir sur le canal RF sur lequel il se trouve. 2.

Après environ 15 secondes ou lorsque vous pouvez voir le capteur de charge requis, appuyez sur la touche "Power" pour arrêter le balayage manuel.

Sélectionnez le capteur que vous souhaitez appairer en appuyant sur la touche power jusqu'à une entrée dans la liste des capteurs affichés, utilisez les flèches 'haut et bas' pour mettre en surbrillance les numéros de série des capteurs.

3. Le capteur de pesage sélectionné est maintenant appairé au lecteur déporté. Quittez le menu pour afficher les données du capteur appairé.



## Scannen und koppeln

Drücken Sie gleichzeitig die Tastenkombination Tara und Einheiten auf dem Handheld, um das Systemmenü aufzurufen und zur Menüoption „Scan pair“ zu navigieren

Im Display erscheint (1)

Nach der Auswahl erstellt das Handheld eine Liste mit bis zu 16 Wägezellen, die sich auf demselben RF-Kanal befinden. (2)

Nach etwa 15 Sekunden oder wenn Sie die benötigte Wägezelle sehen können, drücken Sie die „Power“-Taste, um den Scanvorgang zu stoppen.

Wählen Sie die Wägezelle aus, die Sie koppeln möchten, indem Sie die Ein-/Aus-Taste an der Wägezelle drücken. um einen Eintrag in der Liste der angezeigten Wägezellen auszuwählen, verwenden Sie die Auf- oder Abwärtspfeiltaste, um die Seriennummern der Wägezellen hervorzuheben.

Die ausgewählte Wägezelle wird nun mit dem Handheld gekoppelt (3). Verlassen Sie das Menü, um die gekoppelten Wägezellendaten anzuzeigen.



## Escanear y emparejar

En la mano:

Pulse simultáneamente la combinación de teclas Tara y Unidades para entrar en el menú del sistema y vaya a la opción de menú.

Aparecerá la siguiente pantalla (1)

Una vez seleccionada, el mando portátil preparará una lista de hasta 16 células de carga que puede ver en el canal de RF en el que se encuentra. (2)

Transcurridos unos 15 segundos o cuando pueda ver la célula de carga que necesita, pulse la tecla «Encendido» para detener la exploración del mando portátil.

Seleccione la célula de carga con la que desea emparejar pulsando la tecla de encendido hasta una entrada de la lista de células de carga mostradas, utilice las teclas de flecha arriba y abajo para resaltar los números de serie de la célula de carga.

La célula de carga seleccionada se emparejará con el mando portátil Salga del menú para ver los datos de la célula de carga emparejada. (3)

# Scan and pair



## Scansione e accoppiamento

Sul Palmare:

Premere contemporaneamente il tasto Tara e il tasto Unità per accedere al menù di sistema e navigare fino all'opzione di menu 'Scan Pair'

Apparirà la seguente schermata (1)

Una volta selezionato, il Palmare preparerà un elenco di un massimo di 16 celle di carico visualizzabili sul canale RF su cui si trova. (2)

Dopo circa 15 secondi o quando è possibile vedere la cella di carico richiesta, premere il tasto "Accensione" per interrompere la scansione del Palmare.

Selezionare la cella di carico che si desidera accoppiare premendo il tasto di accensione su una voce nell'elenco delle celle di carico visualizzate; utilizzare i tasti freccia su e giù per evidenziare i numeri di serie della cella di carico. (3)

La cella di carico selezionata verrà ora accoppiata al Palmare  
Uscire dal menù per visualizzare i dati della cella di carico accoppiata.



## Scannen en koppelen

Op de handheld:

Druk tegelijkertijd op de toetscombinatie van de tarra-toets plus de eenheidstoets om het systeemmenu te openen en navigeer naar de menuoptie 'Scan Pair'

Het volgende scherm verschijnt (1)

Eenmaal geselecteerd maakt de Handheld een lijst van maximaal 16 loadcellen die hij kan zien op het RF-kanaal waarop hij zich bevindt. (2)

Na ongeveer 15 seconden of wanneer u de gewenste load cell kunt zien, drukt u op de 'Power'-toets om het scannen van de Handheld te stoppen.

Selecteer de load cell die u wilt koppelen door met de aan/uit-toets naar een item in de lijst met weergegeven load cells te gaan, gebruik de pijltoetsen omhoog en omlaag om de load cell serienummers te markeren. (3)

De geselecteerde load cell wordt nu gekoppeld aan de Handheld  
Verlaat het menu om de gekoppelde loadcelgegevens te bekijken.



## Σάρωση και ζεύξη

Στη φορητή συσκευή:

Πιέστε ταυτόχρονα τον συνδυασμό πλήκτρων Tare Key και Units Key για να εισέλθετε στο μενού του συστήματος και να μεταβείτε στην επιλογή 'Scan Pair' (Ζεύγος σάρωσης)

Θα εμφανιστεί η ακόλουθη οθόνη (1)

Μόλις επιλεγεί, η φορητή συσκευή θα προετοιμάσει μια λίστα με έως και 16 κυψέλες φορτίου που μπορεί να δει στο κανάλι RF στο οποίο βρίσκεται. (2)

Μετά από περίπου 15 δευτερόλεπτα ή όταν μπορείτε να δείτε την κυψέλη φορτίου που χρειάζεστε, πατήστε το πλήκτρο "Power" για να σταματήσετε τη σάρωση του Handheld.

Επιλέξτε την κυψέλη φορτίου με την οποία επιθυμείτε να αντιστοιχίσετε πατώντας το πλήκτρο τροφοδοσίας σε μια καταχώρηση στη λίστα των εμφανιζόμενων κυψελών φορτίου, χρησιμοποιήστε το πλήκτρο βέλους πάνω και κάτω για να επισημάνετε τους σειριακούς αριθμούς των κυψελών φορτίου. (3)

Η επιλεγμένη κυψέλη φορτίου θα συνδεθεί τώρα με το Handheld  
Εγκαταλείψτε το μενού για να προβάλετε τα δεδομένα των ζευγαρωμένων κυψελών φορτίου.



## Skann og par

På den håndholdte:

Trykk på tastekombinasjonen av Tara Key pluss Units-tasten samtidig for å gå inn i systemmenyen og navigere til menyvalget «Scan Pair»

Følgende skjerm bilde vises (1)

Når den er valgt, vil den håndholdte klargjøre en liste med opptil 16 belastningsceller den kan se på RF-kanalen den er på. (2)

Etter ca. 15 sekunder eller når du kan se belastningscellen du trenger, trykk på «Power»-tasten for å stoppe den håndholdte skanningen.

Velg belastningscellen du ønsker å pare med ved å trykke på av/på-tasten til en oppføring i listen over viste belastningsceller, bruk pil opp og ned for å markere belastningscellens serienumre. (3)

Den valgte belastningscellen vil nå bli paret til den håndholdte enheten  
Gå ut av menyen for å se de sammenkoblede belastningscelldataene.



## Skanna och koppla ihop

På handenheten:

Tryck på tangentkombinationen Tare Key plus Units tangenten samtidigt för att gå in i systemmenyn och navigera till menyalternativet "Scan Pair"

Följande skärm kommer att visas (1)

När den väl har valts kommer handenheten att förbereda en lista med upp till 16 lastceller som den kan se på RF-kanalen den är på. (2)

Efter cirka 15 sekunder eller när du kan se den belastningscell du behöver, tryck på "Power"-knappen för att stoppa handhållen skanning.

Välj den lastcell du vill para ihop med genom att trycka på strömknappen till en post i listan över visade lastceller, använd upp- och nedpilarna för att markera lastcellens serienummer. (3)

Den valda lastcellen kommer nu att paras till handenheten

Stäng menyn för att se de parade lastcellsdata.

## 普通话

扫描并配对

在手持设备上:

同时按下 Tare Key plus Units 键的组合键进入系统菜单并导航到菜单选项 "Scan Pair" 选项

将出现以下屏幕 (1)

选择后, 手持设备将准备一份清单, 其中包含最多 16 个称重传感器, 它可以在射频信道上看到。(2)

大约 15 秒钟后, 或者当你能看到所需的称重传感器时, 按 "电源" 键停止手持式扫描。

在显示的称重传感器列表中按下电源键, 选择要与之配对的称重传感器, 使用向上和向下箭头键突出显示称重传感器序列号。(3)

选定的称重传感器现在将与手持设备配对

退出菜单查看配对的称重传感器数据。

## العربية

نارقالو حسم

لومحما زاهاجلا ىلع

"Scan Pair" قمئاقلا رايخ ىلا لاقنتال او ماظنلا قمئاق ىلا لوخذلل دحاو تقو يف تادحولا حاتغمو Tare Key حاتغم نم حيتافسمل اةعومجم ىلع طغضا

ةقيلانتلا تشاشلا رمظت فسوس (1)

ليغشتلا ديق يكلساللا (2) ددرتلا اناق ىلع امتيؤر هنكمي ليمحت ةيلخ 16 ىلا لصي ام مضت قمئاق Handheld زاهاج دعي س ، هديحت درجمب

يوديلا حسمال فحاقيل "ليغشتلا" حاتغم ىلع طغضا ، ابلطت يتلا ليمحتلا ةيلخ ةيؤر لهنكمي امدن و اةيناث 15 يلاوح دعب

حاتغم مدختسا و ، ضرور عملا (3) ليمحتلا ايلخ قمئاق يف لاخذال ليغشتلا حاتغم ىلع طغضلا قييرطنع اب نارنتقالا يف بقرت يتلا ليمحتلا ةيلخ ددح ليمحتلا ةيلخل ةيلسلسلتلا ماقرالا زبييمتل لفسالو ىلع ال مصللا

لومحما زاهاجلا اب ددح ليمحتلا ةيلخ نارقال نالا مبتيس  
ةنرتقملا ليمحتلا ةيلخ تاناايب ضررع قمئاقلا نم جرخا

# Connect load cell to PC config



To setup a load cell with the Windows based PC Config program the normal procedure is to remove the load cell batteries, select 'Connect' on PC config and re-install the batteries for PC Config to discover it. Removing the batteries may not be practical in some circumstances.

Connect a load cell to PC Config via the Handheld:  
Select the 'Connect' option in PC Config.



On the Handheld:  
Press the key combination of Tare Key plus Units key simultaneously to enter the system menu and navigate to the menu option 'Connect LC' option.

The Handheld will scan to look for all load cells in the vicinity, with the correct level of firmware with this feature in.

In 15 seconds press the power key to terminate the scan and show a list of load cells which it is possible to pair. Once you have selected the load cell you wish to connect, screen 1. will appear.

On your Windows PC config app and select 'Connect'.

Press the power key on the Handheld.

The Handheld will instruct the load cell to connect to PC Config.

If this is successful then the load cell will connect to PC Config in a few seconds and if not an error message will be displayed and you will have to try again.



## Connecter LC

Pour configurer un capteur de pesage avec le programme PC Config basé sur Windows, la procédure normale consiste à retirer les piles du capteur, à sélectionner 'Connect' sur PC Config et à réinstaller les piles pour que PC Config les découvre. Dans certaines circonstances, il n'est pas toujours possible de retirer les piles.

Connectez une cellule de charge à PC Config via le lecteur déporté :  
Sélectionnez l'option 'Connect' dans PC Config.

Sur le lecteur déporté:

Appuyez simultanément sur la combinaison de touches Tare et Unités pour entrer dans le menu système et naviguer jusqu'à l'option de menu 'Connect LC'.

Le lecteur déporté effectue un balayage pour rechercher tous les capteurs de pesage situés à proximité et dotés du niveau de microprogrammation correct avec cette fonction.

Appuyez sur la touche d'alimentation pendant environ 15 secondes pour terminer le balayage et afficher une liste de capteurs qu'il est possible de connecter.

Une fois que vous avez sélectionné le capteur que vous souhaitez connecter, l'écran suivant apparaît.

Sur votre PC Windows, configurez l'application et sélectionnez "Connecter". (1)

Appuyer sur la touche d'alimentation du lecteur déporté.

Le lecteur déporté demandera au capteur de se connecter au PC Config.

Si cette opération est réussie, le capteur se connectera au PC Config en quelques secondes. Dans le cas contraire, un message d'erreur s'affichera et vous devrez réessayer.



## LC verbinden

Um eine Wägezelle mit dem Windows-basierten PC Config-Programm einzurichten, besteht das normale Verfahren darin, die Batterien aus der Wägezelle zu entfernen, in der PC-Konfiguration „Verbinden“ auszuwählen und die Batterien erneut einzusetzen, damit PC Config sie erkennt. Unter bestimmten Umständen ist das Entfernen der Batterien möglicherweise nicht praktikabel.

Verbinden Sie eine Wägezelle über das Handheld mit PC Config:

Wählen Sie in PC Config die Option „Verbinden“.

Drücken Sie gleichzeitig die Tastenkombination Tara und Einheiten auf dem Handheld, um das Systemmenü aufzurufen und zur Menüoption „LC verbinden“ zu navigieren.

Das Handheld sucht nach allen Wägezellen in der Nähe, die über die korrekte Firmware-Version mit entsprechender Funktion verfügen. Halten Sie die Ein-/Aus-Taste etwa 15 Sekunden lang gedrückt, um den Scan zu beenden und eine Liste der Wägezellen anzuzeigen, die angeschlossen werden können.

Nachdem Sie die Wägezelle ausgewählt haben, die Sie anschließen möchten, erscheint der folgende Bildschirm.

Wählen Sie in der Konfigurations-App Ihres Windows-PCs „Verbinden“. (1)

Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste am Handheld.

Das Handheld fordert die Wägezelle auf, sich mit PC Config zu verbinden.

Wenn dies erfolgreich ist, verbindet sich die Wägezelle in wenigen Sekunden mit PC Config. Andernfalls wird eine Fehlermeldung angezeigt und Sie müssen den Vorgang wiederholen.



### Conectar LC

Para configurar una célula de carga con el programa PC Config basado en Windows, el procedimiento normal es retirar las pilas de la célula de carga, seleccionar «Conectar» en PC Config y volver a instalar las pilas para que PC Config la descubra. Quitar las pilas puede no ser práctico en algunas circunstancias.

Conecte una célula de carga al PC Config a través del mando portátil:  
Seleccione la opción «Conectar» en PC Config.

En la mano:

Pulse la combinación de teclas Tara más Unidades simultáneamente para entrar en el menú del sistema y navegar hasta la opción de menú «Conectar LC».

El terminal portátil buscará todas las células de carga cercanas que tengan el nivel correcto de firmware con esta función. Pulse la tecla de encendido durante unos 15 segundos para finalizar la exploración y mostrar una lista de células de carga que es posible conectar.

Una vez seleccionada la célula de carga que desea conectar, aparecerá la siguiente pantalla. (1).

En su PC Windows configure la aplicación y seleccione «Conectar».

Pulse la tecla de encendido del mando portátil.

El Handheld indicará a la célula de carga que se conecte al PC Config.

Si esto se realiza correctamente, la célula de carga se conectará al PC Config en unos segundos y, si no, se mostrará un mensaje de error y tendrá que volver a intentarlo.



### Connessione LC

Per configurare una cella di carico con il programma PC Config basato su Windows, la procedura normale consiste nel rimuovere le batterie della cella di carico, selezionare "Connect" in PC config e reinstallare le batterie affinché PC Config la rilevi. La rimozione delle batterie potrebbe non essere pratica in alcune circostanze.

Collegare una cella di carico a PC Config tramite il Palmare:  
Selezionare l'opzione "Connect" in PC Config.

Sul Palmare:

Premere contemporaneamente il tasto Tara e il tasto Unità per accedere al menù di sistema e navigare fino all'opzione di menù "Connect LC".

Il Palmare eseguirà la scansione per cercare tutte le celle di carico nelle vicinanze, con il livello corretto di firmware con questa funzione.

Premere il tasto di accensione per circa 15 secondi per terminare la scansione e visualizzare un elenco di celle di carico che è possibile collegare.

Una volta selezionata la cella di carico che si desidera collegare, apparirà la seguente schermata. (1)

In Windows PC config app selezionare "Connect".

Premere il tasto di accensione sul Palmare.

Il Palmare darà istruzioni alla cella di carico di connettersi a PC Config.

In caso di successo, la cella di carico si collegherà a PC Config in pochi secondi; in caso contrario, verrà visualizzato un messaggio di errore e sarà necessario riprovare.



### Verbinden

Om een load cell in te stellen met het Windows PC Config programma is de normale procedure de batterijen van de load cell te verwijderen, 'Connect' te selecteren op PC Config en de batterijen opnieuw te installeren zodat PC Config deze kan vinden. In sommige omstandigheden is het verwijderen van de batterijen niet praktisch.

Sluit een meetcel aan op PC Config via de Handheld:  
Selecteer de optie 'Verbinden' in PC Config.

Op de handheld:

Druk tegelijkertijd op de toetscombinatie van de tarroets plus de eenhedentoets om het systeemmenu te openen en navigeer naar de menuoptie 'Connect LC'.

De Handheld zal scannen om alle krachtopnemers in de buurt te zoeken, met het juiste firmwareniveau met deze functie. Druk ongeveer 15 seconden op de aan/uit-toets om het scannen te beëindigen en een lijst met krachtopnemers weer te geven die kunnen worden aangesloten.

Zodra u de loadcel hebt geselecteerd die u wilt aansluiten, verschijnt het volgende scherm. (1)

Configureer de app op je Windows-pc en selecteer 'Verbinden'.

Druk op de aan/uit-toets van de Handheld.

De Handheld instrueert de load cell om verbinding te maken met PC Config.

Als dit lukt, maakt de load cell binnen enkele seconden verbinding met PC Config. Zo niet, dan verschijnt er een foutmelding en moet je het opnieuw proberen.

# Connect load cell to PC config



## Σύνδεση LC

Για να ρυθμίσετε μια κυψέλη φορτίου με το πρόγραμμα PC Config που βασίζεται στα Windows, η κανονική διαδικασία είναι να αφαιρέσετε τις μπαταρίες της κυψέλης φορτίου, να επιλέξετε "Σύνδεση" στο PC Config και να επανατοποθετήσετε τις μπαταρίες για να το ανακαλύψετε. Η αφαίρεση των μπαταριών μπορεί να μην είναι πρακτική σε ορισμένες περιπτώσεις.

Συνδέστε μια κυψέλη φορτίου στο PC Config μέσω του Handheld:  
Επιλέξτε την επιλογή 'Connect' στο PC Config.

Στη φορητή συσκευή:

Πιέστε ταυτόχρονα το συνδυασμό πλήκτρων Tare Key (Πλήκτρο ταρίφας) και Units (Μονάδες) για να εισέλθετε στο μενού του συστήματος και να μεταβείτε στην επιλογή 'Connect LC' (Σύνδεση LC).

Το Handheld θα σαρώσει για να αναζητήσει όλα τα κύτταρα φορτίου στην περιοχή, με το σωστό επίπεδο υλικολογισμικού με αυτή τη λειτουργία. Πατήστε το πλήκτρο λειτουργίας για περίπου 15 δευτερόλεπτα για να τερματιστεί η σάρωση και να εμφανιστεί ένας κατάλογος των κυψελών φορτίου που είναι δυνατόν να συνδεθούν.

Αφού επιλέξετε την κυψέλη φορτίου που θέλετε να συνδέσετε, θα εμφανιστεί η ακόλουθη οθόνη. (1)

Στην εφαρμογή διαμόρφωσης παραμέτρων του υπολογιστή σας με Windows και επιλέξτε 'Σύνδεση'.

Πατήστε το πλήκτρο λειτουργίας στη συσκευή χειρός.

Η φορητή συσκευή θα δώσει εντολή στην κυψέλη φορτίου να συνδεθεί στο PC Config.

Εάν αυτό είναι επιτυχές, τότε η κυψέλη φορτίου θα συνδεθεί με το PC Config σε λίγα δευτερόλεπτα και εάν όχι, θα εμφανιστούν μηνύματα σφάλματος και θα πρέπει να προσπαθήσετε ξανά.



## Koble til LC

For å sette opp en belastningscelle med det Windows-baserte PC Config-programmet er den normale prosedyren å fjerne belastningscellebatteriene, velg «Koble til» på PC-konfigurasjonen og installer batteriene på nytt for PC-konfigurasjon for å oppdage det. Å ta ut batteriene er kanskje ikke praktisk under noen omstendigheter.

Koble en lastecelle til PC Config via den håndholdte enheten:  
Velg alternativet «Koble til» i PC Config.

På den håndholdte:

Trykk på tastekombinasjonen Tare Key pluss Units-tasten samtidig for å gå inn i systemmenyen og navigere til menyvalget «Connect LC».

Den håndholdte enheten vil skanne for å se etter alle veiecellene i nærheten, med riktig nivå av fastvare med denne funksjonen inn. Trykk på strømknappen i ca. 15 sekunder for å avslutte skanningen og vise en liste over belastningsceller som det er mulig å koble til.

Når du har valgt belastningscellen du ønsker å koble til, vises følgende skjermbilde. (1)

På din Windows PC-konfigurasjonsapp og velg «Koble til».

Trykk på av/på-tasten på den håndholdte enheten.

Den håndholdte enheten vil instruere belastningscellen om å koble seg til PC Config.

Hvis dette lykkes, vil belastningscellen kobles til PC Config i løpet av noen sekunder, og hvis ikke vil en feilmelding vises og du må prøve på nytt.



## Anslut LC

För att ställa in en lastcell med det Windows-baserade PC Config-programmet är den normala proceduren att ta bort lastcells batterierna, välj "Anslut" på PC-konfigurationen och installera om batterierna för PC Config för att upptäcka det. Att ta bort batterierna kanske inte är praktiskt under vissa omständigheter.

Anslut en lastcell till PC Config via handenheten:  
Välj alternativet "Anslut" i PC Config.

På handenheten:  
Tryck på tangentkombinationen Tare Key plus Units samtidigt för att gå in i systemmenyn och navigera till menyalternativet "Connect LC".

Handenheten skannar för att leta efter alla lastceller i närheten, med rätt nivå av firmware med denna funktion in.  
Tryck på strömknappen i cirka 15 sekunder för att avsluta skanningen och visa en lista över lastceller som det är möjligt att ansluta.

När du har valt den lastcell du vill ansluta, kommer följande skärm att visas. (1)

På din Windows PC config app och välj "Connect".

Tryck på strömbrytaren på handenheten.  
Handenheten kommer att instruera lastcellen att ansluta till PC Config.

Om detta lyckas kommer lastcellen att ansluta till PC Config inom några sekunder och om inte kommer ett felmeddelande att visas och du måste försöka igen.

## 普通话

### 连接 LC

要使用基于 Windows 的 PC Config 程序设置称重传感器，正常程序是取出称重传感器电池，在 PC 配置上选择“连接”，然后重新安装电池让 PC Config 发现它。在某些情况下，取出电池可能不切实际。

通过手持设备将称重传感器连接到 PC 配置：  
在 PC 配置中选择“连接”选项。

在手持设备上：  
同时按下 Tare Key plus Units 键的组合键进入系统菜单并导航到菜单选项“Connect LC”选项。

手持设备将扫描以查找附近的所有称重传感器，其中包含此功能的固件级别正确。  
按住电源键约 15 秒钟可终止扫描，并显示可以连接的称重传感器列表。

选择要连接的称重传感器后，将出现以下屏幕。(1)

在你的 Windows 电脑配置应用程序上，选择“连接”。

按下掌上电脑上的电源键。  
掌上电脑将指示称重传感器连接到 PC Config

如果成功，则称重传感器将在几秒钟内连接到 PC Config，如果没有，则会显示错误消息，您必须重试。

## العربية

### LC ليصوتب مق

تاي راطب قلازا! وه يداعلا ءارجإا ناف ، Windows ليغشلتا ماظن ىلإ دنستلما يصخشلا رتوي بمكلا ءئيهت جم انرب مادختساب ليمحت ءيلخ دادع! لجأ نم قلازا! نوكت ال دق! افاش تافال يصخشلا رتوي بمكلا نيوكتل تاي راطبلا تيبشت قناعو رتوي بمكلا زاغ نيوكت يف "لاصتا" ديدحتو ، ليمحتلا ايالخ فورظلا صنعب يف ءيلمع تاي راطبلا

لومحما زاغلا ربع رتوي بمكلا زاغ نيوكتب ليمحت ءيلخ ليصوتب مق  
رتوي بمكلا نيوكت يف "لاصتا" رايخ دح

لومحما زاغلا ىلع  
"Connect LC" قماقلا رايخ ىلإ لاقنتال او ماظنلا قماق ىلإ لوخدل دح او تقو يف تادحولا حاتفمو Tare Key حاتفم نم حيتافملا ءعومج ىلع طغضا

قزيملا هذه عم قتبثالما جم اربلا نم حيصالما يوتسما عم ، قرواجملا ققطنلما يف ليمحتلا ايالخ عيمج نع اثحب حسملا اب Handheld زاغ موقوي فوس  
اهل يصوت نكومي يتلا ليمحتلا ايالخب قماق راطو صنفلا ءانال ابيرقت ءيناث 15 قدمل ليغشلتا حاتفم ىلع طغضا

(1) ءيلالما قشاشلا مظنتس ، اهل يصوت يف بقرت يتلا ليمحتلا ءيلخ ديدحت درجب

"لاصتا" دحو ، Windows ماظن لمعي يذلا يصخشلا رتوي بمكلا زاغ ءئيهت قيبطت يف

لومحما زاغلا ليمحتلا حاتفم ىلع طغضا  
يصخشلا رتوي بمكلا نيوكتب لاصتال ليمحتلا ءيلخ Handheld زاغ هجوي فوس (2)

ضرع متيسف ، كذلك رمألا نكي مل اذو، ناوٹ عضب يف يصخشلا رتوي بمكلا نيوكتب ليمحتلا ءيلخ لصتتسف ، كلذ ح ج اذ!  
ىرخأ قرم قلاواجملا لكيل ع نيختيسو اطح لئاسر

# Channel analysis



Occasionally the RF channels that the load cell broadcasts on can get cluttered and it may be difficult for the load cell and Handheld to communicate.

Select the Chnl Analyse option to display a bar graph of the instantaneous noise values. The higher the peak the more noise on that channel (where the channels go from 11-26). This will help identify a channel which has more noise than another and it is possible the channel the load cell and Handheld operate on can be changed.

Be aware it is not necessarily noise from other load cells, other devices use the same frequency band such as WiFi and Bluetooth. Load cells are normally set to channel 15

On the graph, channel 14 is showing the lowest level of noise.



## Analyse Chnl

Il arrive que les canaux RF sur lesquels le capteur de pesage émet soient encombrés et qu'il soit difficile pour le capteur de pesage et l'ordinateur de poche de communiquer.

Sélectionnez l'option Chnl Analyse pour afficher un graphique à barres des valeurs de bruit instantanées. Plus le pic est élevé, plus le bruit est important sur ce canal (où les canaux vont de 11 à 26). Cela permet d'identifier un canal qui a plus de bruit qu'un autre et il est possible de modifier le canal sur lequel le capteur de pesage et l'ordinateur de poche fonctionnent.

Sachez qu'il ne s'agit pas nécessairement d'un bruit provenant d'autres capteurs de pesage, d'autres appareils utilisent la même bande de fréquence, comme le WiFi et le Bluetooth.

Les capteurs de pesage sont normalement réglés sur le canal 15.

Sur le graphique ci-dessous, le canal 14 présente le niveau de bruit le plus faible.



## Chnl-Analyse

Gelegentlich können die HF-Kanäle, auf denen die Wägezelle sendet, überlastet sein und es kann zu Störungen der Kommunikation zwischen Wägezelle und Handheld kommen.

Wählen Sie die Option „Chnl Analyse“, um ein Balkendiagramm der aktuellen Rauschwerte anzuzeigen. Je höher die Spitze, desto mehr Rauschen auf diesem Kanal (wo die Kanäle von 11 bis 26 reichen). Dies hilft, einen Kanal zu identifizieren, der mehr Rauschen aufweist als ein anderer, wodurch es möglich ist, den Kanal, auf dem die Wägezelle und das Handheld arbeiten, zu ändern.

Beachten Sie, dass es sich nicht unbedingt um Rauschen anderer Wägezellen handeln muss, da auch andere Geräte dasselbe Frequenzband verwenden, z. B. WLAN und Bluetooth. Wägezellen sind normalerweise auf Kanal 15 eingestellt

In der Grafik zeigt Kanal 14 den niedrigsten Rauschpegel.



## Chnl Analizar

En ocasiones, los canales de radiofrecuencia por los que emite la célula de carga pueden saturarse y dificultar la comunicación entre la célula de carga y el terminal portátil.

Seleccione la opción Chnl Analyse para visualizar un gráfico de barras de los valores instantáneos de ruido. Cuanto más alto sea el pico, más ruido habrá en ese canal (los canales van del 11 al 26). Esto ayudará a identificar un canal que tiene más ruido que otro y es posible que se pueda cambiar el canal en el que operan la célula de carga y el Handheld.

Tenga en cuenta que no es necesariamente ruido de otras células de carga, otros dispositivos utilizan la misma banda de frecuencia como WiFi y Bluetooth.

Las células de carga se ajustan normalmente al canal 15

En el gráfico, el canal 14 muestra el nivel más bajo de ruido.



## Chnl Analyse

Occasionalmente i canali RF sui quali trasmette la cella di carico possono essere disturbati e la comunicazione tra la cella di carico e il Palmare potrebbe risultare difficile.

Selezionare l'opzione Chnl Analyse per visualizzare un grafico a barre dei livelli del rumore istantaneo. Più alto è il picco, maggiore è il rumore su quel canale (dove i canali vanno da 11 a 26). Ciò aiuterà a identificare un canale che ha più rumore di un altro ed è possibile cambiare il canale su cui operano la cella di carico e il Palmare.

Tenere presente che non si tratta necessariamente di rumore proveniente da altre celle di carico; altri dispositivi come WiFi e Bluetooth, infatti, utilizzano la stessa banda di frequenza.

Le celle di carico sono normalmente impostate sul canale 15

Nel grafico sottostante il canale 14 mostra il livello di rumore più basso.



## Chnl Analyseren

Af en toe kunnen de RF-kanalen waarop de load cell uitzendt onoverzichtelijk worden en kan het voor de load cell en de Handheld moeilijk zijn om te communiceren.

Selecteer de optie Chnl Analyse om een staafdiagram van de momentane geluidswaarden weer te geven. Hoe hoger de piek, hoe meer ruis op dat kanaal (waar de kanalen lopen van 11-26). Dit helpt bij het identificeren van een kanaal dat meer ruis heeft dan een ander en het is mogelijk dat het kanaal waarop de load cell en de Handheld werken kan worden gewijzigd.

Let op: het is niet noodzakelijkerwijs ruis van andere load cells, andere apparaten gebruiken dezelfde frequentieband zoals WiFi en Bluetooth. Load cells worden normaal ingesteld op kanaal 15

Op de grafiek hieronder laat kanaal 14 het laagste ruisniveau zien.



### Ανάλυση Chnl

Περιστασιακά τα κανάλια RF στα οποία μεταδίδει η κυψέλη φορτίου μπορεί να είναι γεμάτα και μπορεί να είναι δύσκολο να επικοινωνήσει η κυψέλη φορτίου και η φορητή συσκευή.

Επιλέξτε την επιλογή Chnl Analyse για να εμφανίσετε ένα ραβδόγραμμα των στιγμιαίων τιμών θορύβου. Όσο υψηλότερη είναι η κορυφή, τόσο περισσότερος είναι ο θόρυβος σε αυτό το κανάλι (όπου τα κανάλια πηγαίνουν από 11-26). Αυτό θα βοηθήσει στον εντοπισμό ενός καναλιού που έχει περισσότερο θόρυβο από ένα άλλο και είναι πιθανό να αλλάξει το κανάλι στο οποίο λειτουργεί το κύτταρο φορτίου και το Handheld.

Λάβετε υπόψη ότι δεν είναι απαραίτητα θόρυβος από άλλες κυψέλες φορτίου, άλλες συσκευές χρησιμοποιούν την ίδια ζώνη συχνοτήτων όπως το WiFi και το Bluetooth.

Οι κυψέλες φορτίου κανονικά ρυθμίζονται στο κανάλι 15

Στο παρακάτω γράφημα το κανάλι 14 παρουσιάζει το χαμηλότερο επίπεδο θορύβου.



### Chnl Analyse

Noen ganger kan RF-kanalene som belastningscellen sender på, bli rotete og det kan være vanskelig for belastningscellen og håndholdt å kommunisere.

Velg alternativet Chnl Analyse for å vise et søylediagram over de øyeblikkelige støyverdiene. Jo høyere peak jo mer støy på den kanalen (der kanalene går fra 11-26). Dette vil hjelpe til med å identifisere en kanal som har mer støy enn en annen, og det er mulig kanalen lastcellen og håndenheten opererer på kan endres.

Vær oppmerksom på at det ikke nødvendigvis er støy fra andre veieceller, andre enheter bruker samme frekvensbånd som WiFi og Bluetooth.

Lasteceller er normalt satt til kanal 15

På grafen nedenfor viser kanal 14 det laveste støynivået.



### Chnl Analysera

Ibland kan RF-kanalerna som lastcellen sänder på bli röriga och det kan vara svårt för lastcellen och handenheten att kommunicera.

Välj alternativet Chnl Analysera för att visa ett stapeldiagram över de momentana brusvärdena. Ju högre topp desto mer brus på den kanalen (där kanalerna går från 11-26). Detta kommer att hjälpa till att identifiera en kanal som har mer brus än en annan och det är möjligt att kanalen som lastcellen och handenheten arbetar på kan ändras.

Var medveten om att det inte nödvändigtvis är brus från andra lastceller, andra enheter använder samma frekvensband som WiFi och Bluetooth.

Lastceller är normalt inställda på kanal 15

På grafen nedan visar kanal 14 den lägsta brusnivån.



### Chnl 分析

有时，称重传感器广播的射频信道可能会变得混乱，并且称重传感器和手持设备可能难以通信。

选择 Chnl Analyse 选项以显示瞬时噪声值的条形图。峰值越高，该信道上的噪声就越多（信道从 11-26 开始）。这将有助于识别噪声高于另一个信道，并且可以更改称重传感器和手持设备运行的信道。

请注意，这不一定是来自其他称重传感器的噪声，其他设备使用相同的频段，例如WiFi和蓝牙。

称重传感器通常设置为通道 15

在下图中，通道 14 显示的噪声水平最低。



Chnl ليلىح  
ديلاب لومحمل زاهل اوليحمل ليلىح على بعصلنا نم نوئي دقو ليحمل ليلىح اهتبت يتلا يلكسلاللا ددرتلا تاونق شوشنت نأ نكمي ، رخال نيح نم لاصتالا

لوقنت نشيخ) ؤانقلا لقت على ؤاضوضلا تداز ققلا تعفترا امك . ؤيظلللا ؤاضوضلا ميقل يطيرش ينايبي مسر ضرغل Chnl Analyze راخي دح ليحمل ليلىح ابل لمت يتلا ؤانقلا رييغت نكمملا نمو رخالنا نم رشكأ ؤاضوض على يوتحت يتلا ؤانقلا ديحت يف انه دعاسيس . (26 على 11 نم تاونقلا ؤلومحمل او

WiFi و Bluetooth ليلىح ددرتلا قاطن سفن رخال ؤزهجال مدختست ، رخال ليلىح ليلىح ايلىخ نم ؤاضوض قوررضلاب سيل هنا ملع ؤانقلا على ليلىح ليلىح ايلىخ نييخت متي ام قذاع

ؤاضوضلا نم يوتسم يندأ 14 ؤانقلا رهظت ، هاندأ ينايبل مسرلا على

# Calibration warning



We recommend that your load cell is calibrated annually to ensure optimum performance.

When the Handheld is powered up:  
If paired when the load cell is due for calibration a warning screen (1) and alarm are sounded.



This power up warning and alarm can be switched off by the 'Warn Cal Due' setting in the menu (2)

Note: The Cal Due warning icon will still be displayed against the paired load cell in the data display.



## Avertissement concernant la recalibration

Nous recommandons que votre cellule de charge soit calibrée annuellement pour garantir des performances optimales. (1)

Lorsque le lecteur déporté est mis sous tension :  
Un écran d'avertissement et une alarme retentissent si la cellule de charge doit être recalibrée.

Cet avertissement et cette alarme de mise sous tension peuvent être désactivés par le réglage "Warn Cal Due" dans le menu (2)

Remarque : L'icône d'avertissement Cal Due reste affichée en regard du capteur jumelé dans l'affichage des données.



## Warnung „Cal Due“

Wir empfehlen, dass Ihre Wägezelle jährlich kalibriert wird, um die optimale Leistung sicherzustellen.

Wenn das Handheld eingeschaltet wird:  
Wenn die Wägezelle gekoppelt ist und eine Kalibrierung ansteht, ertönt ein (1) Warnhinweis im Bildschirm und es ertönt ein Alarm.

Die Warnung und der Alarm können über den Menüpunkt „Warn Cal Due“ ausgeschaltet werden. (2)

Hinweis: Der Warnhinweis „Cal. due“ wird weiterhin neben der gekoppelten Wägezelle in der Datenanzeige angezeigt.



## Warn Cal Due

Recomendamos calibrar anualmente la célula de carga para garantizar un rendimiento óptimo.

Cuando se enciende el dispositivo portátil:  
Cuando la célula de carga debe calibrarse suena una pantalla de advertencia y una alarma. (1)

Esta advertencia y alarma de encendido puede desactivarse mediante el ajuste «Advertir Calibración Debida» del menú. (2)

Nota: El icono de advertencia de Calibración Debida seguirá apareciendo junto a la célula de carga emparejada en la pantalla de datos.



## Warn Cal Due

Si consiglia di calibrare annualmente la cella di carico per garantire prestazioni ottimali.

Quando il Palmare è acceso:  
Se l'accoppiamento è effettuato quando la cella di carico va calibrata, viene visualizzato uno schermo di avviso e viene prodotto un allarme. (1)

L'avviso e l'allarme di accensione possono essere disattivati dall'impostazione 'Warn Cal Due' nel menù.

Nota: L'icona di avviso Cal Due sarà ancora visualizzata sulla cella di carico accoppiata nella visualizzazione dati. (2)



## Waarschuw Cal

We raden aan om uw load cell jaarlijks te kalibreren voor optimale prestaties.

Als de Handheld wordt ingeschakeld:  
Als de load cell gekalibreerd moet worden, klinkt er een waarschuwingsscherm en een alarm. (1)

Deze inschakelwaarschuwing en dit alarm kunnen worden uitgeschakeld met de instelling 'Warn Cal Due' in het menu.

Let op: Het waarschuwingspictogram Cal Due wordt nog steeds weergegeven bij de gekoppelde load cell op het gegevensdisplay. (2)



### Προειδοποίηση Cal Due

Συνιστούμε να βαθμονομείται ετησίως η κυψέλη φορτίου σας για να διασφαλίζεται η βέλτιστη απόδοση.

Όταν η φορητή συσκευή ενεργοποιείται:

Εάν το ζεύγος όταν η κυψέλη φορτίου πρέπει να βαθμονομηθεί, ακούγεται μια προειδοποιητική οθόνη και ένας συναγερμός. (1)

Αυτή η προειδοποίηση και ο συναγερμός ενεργοποίησης μπορούν να απενεργοποιηθούν με τη ρύθμιση "Warn Cal Due" στο μενού.

Σημείωση: Το προειδοποιητικό εικονίδιο Cal Due θα εξακολουθήσει να εμφανίζεται στην οθόνη δεδομένων έναντι της ζευγαρωμένης κυψέλης φορτίου. (2)



### Advar Cal Due

Vi anbefaler at lastcellen din kalibreres årlig for å sikre optimal ytelse.

Når den håndholdte enheten er slått på:

Hvis den pares når veicellen skal kalibreres, høres en varselskjerm og alarm. (1)

Denne oppstartsadvarselen og alarmen kan slås av med «Warn Cal Due»-innstillingen i menyen.

Merk: Cal Due-advarselsikonet vil fortsatt vises mot den sammenkoblede belastningscellen i datadisplayet. (2)



### Varna Cal Due

Vi rekommenderar att din lastcell kalibreras årligen för att säkerställa optimal prestanda.

När handenheten är påslagen:

Om den paras när lastcellen ska kalibreras ljuder en varningsskärm och ett larm. (1)

Denna startvarning och larm kan stängas av med inställningen "Warn Cal Due" i menyen.

Obs: Varningsikonet Cal Due kommer fortfarande att visas mot den parade lastcellen i datadisplayen. (2)

### 普通话

警告电话到期

我们建议每年对称重传感器进行校准，以确保最佳性能。

当掌上电脑开机时：

如果在称重传感器到期校准时配对，则会发出警告屏幕并发出警报。(1)

可以通过菜单中的“Warn Cal Due”设置关闭此开机警告和警报。

注意：在数据显示屏中，Cal Due 警告图标仍将显示在配对的称重传感器上。(2)

### العربية

وي د لك ريذحت

لثمألاء ادألا نامضل أيونس لمحلأة تيلخ ترياغبب يصون

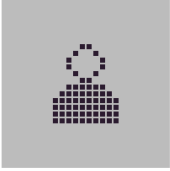
لبيغشبتلا ديق لومحلأ زاهجلا نوكي امدنع

رائنإو ريذحت قشاش قالاظمبتي ، ليمحتلا تيلخ ترياغم دعوم نيحي امدنع ناربتقالا مت اذإ (1)

قمةئاقلا يف "Warn Cal Due" دادعإ لالخنم هيبتتلاو ريذحتلا اذه ليغشت فاقاي نكمي (2)

بتانايبلأ قشاش يف فنرتقملا ليمحتلا تيلخ لباقم أضورع Cal Due ريذحت زمر لظيس:فظوحلم

# Alert icons



EN - ALERT – Overload warning  
If load > 110% WLL. Latching and permanent.  
\* Return load cell and handheld to service centre for recalibration.

FR - ALERT – Overload warning  
If load > 110% WLL. Latching and permanent.  
\* Return load cell and handheld to service centre for recalibration.



DE - WARNUNG - Überlastungswarnung  
Falls geladen > 110% WLL. Zwischenspeicher und Permanent  
\* Senden Sie die Kraftmesszelle und das Handgerät zur Kalibrierung in Service Center.

ES - ALERT – Overload warning  
Si la carga > 110% WLL. Con enclavamiento y permanente.  
\* Devuelva la celda de carga y el equipo portátil al centro de servicio para volver a calibrarlos.

IT - ALLARME – Avvertenza di sovraccarico  
Se il carico > 110% WLL. Latch e permanente.  
\* Restituire la cella di carico e il portatile al centro assistenza per la ricalibrazione.

NL - WAARSCHUWING - Waarschuwing voor overbelasting  
Als belasting > 110% WLL. Vergrendeling en permanent.  
\* Breng meetcel en handheld terug naar het servicecentrum om opnieuw te kalibreren.

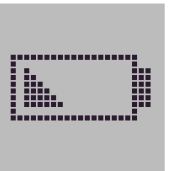
GR - ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ – Προειδοποίηση υπερφόρτωσης  
Όταν το φορτίο > 110% WLL. Κλείδωμα και μόνιμη εμφάνιση ένδειξης.  
\* Πρωθίστε τη φορητή συσκευή και τον αισθητήρα φορτίου σε ένα κέντρο σέρβις για εκ νέου βαθμονόμηση.

NO - VARSEL – Overbelastningsvarsel  
Hvis last > 110 % WLL. Forrigling og permanent.  
\* Returner lastcelle og håndholdt produkt til servicesenter for omkalibrering.

SE - VARNING - Varning om överbelastning  
Om belastning > 110 % WLL. Låsande och permanent.  
\* Returnera belastningscellen och handhållen enhet till servicecenter för omkalibrering.

CN - 警报—过载警告  
如果载荷 > 110% WLL。闭锁和永久。  
将测力计和手持式设备发回服务中心进行重新校准。

UAE - دىازلا لمحللا ريذحت – هيبنت -  
مىادو تىبشت. لمعلا لمح دح نم > 110% لمحللا ناك اذا  
قرىاعملا تداعل قمدخللا زكفرم ىلا دىلاب لوحملا زاوجللاو لىمحتلا قىلخ تداعل! عاجرلا



EN - ALERT – Low Battery Warning  
Battery life near to being exceeded on either the load cell or handheld.  
Time to replace batteries.

FR - ALERTE – Avertissement de batterie faible  
La durée de vie des piles est dépassée soit sur le capteur de charge ou le lecteur déporté.  
Il faut remplacer les piles.

DE - WARNUNG - Warnung niedriger Batteriestand  
Bei der Kraftmesszelle oder das Handgerät nähert sich oder überschreitet die Batterielebensdauer.  
Die Batterien müssen ersetzt werden.

ES - ALERT – Low Battery Warning  
La vida de la batería está a punto de sobrepasarse bien en la celda de carga o en el dispositivo portátil.  
Es el momento de sustituir las baterías.

IT - ALLARME – Avvertenza batteria bassa  
Sta per terminare la vita della batteria della cella di carico o del portatile.  
È il momento di sostituire le batterie.

NL - WAARSCHUWING - Waarschuwing voor bijna lege batterij  
De levensduur van de batterij wordt bijna overschreden op de meetcel of handheld.  
Tijd om batterijen te vervangen.

GR - ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ – Προειδοποίηση χαμηλής στάθμης μπαταρίας  
Η μπαταρία, στη φορητή συσκευή ή τον αισθητήρα φορτίου, έχει σχεδόν εξαντληθεί.  
Αντικαταστήστε τις μπαταρίες.

NO - Varsel – Advarsel om lavt batteri  
Batterilevetid i nærheten av å bli overskredet på enten lastcellen eller håndholdt produkt.  
Tid for å bytte ut batterier.

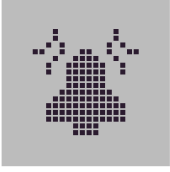
SE - VARNING - Varning om lågt batteri  
Batterilivslängd nära att överskridas på antingen belastningscell eller handhållen enhet.  
Dags att byta batterier.

CN - 警报—电量不足警告  
测力计或手持式设备的电池寿命接近限值。  
可更换电池。

UAE - هيراطبلا نحض ضافخنا ريذحت – هيبنت -  
دىلاب لوحملا زاوجللا ولىمحتلا قىلخ يف ام! اءنتالال ىلع لكشوا يضارءتفلال هيراطبلا رمع  
تاي راطبلا لادبءسا تقو ناح



# Alert icons



EN - ALERT – Alarm  
Alarm level reached (non-latching).

FR - Alerte – Alarme  
Niveau d’alarme éteint (non verrouillé).

DE - WARNUNG - Alarm  
Alarmniveau erreicht (kein Zwischenspeicher)

ES - Alerte - Alarme  
Niveau d’alarme atteint (non verrouillé).

IT - ALLARME – Allarme  
Raggiunto il livello di allarme (senza latch).

NL - WAARSCHUWING - Alarm  
Alarmniveau bereikt (vergrendelt niet).

GR - ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ – συναγερμός  
Καλύφθηκε το επίπεδο συναγερμού (χωρίς κλείδωμα).

NO - VARSEL – Alarm  
Alarmnivå nådd (uten holdefunksjon).

SE - VARNING – Larm  
Larmnivå uppnådd (icke-låsande).

CN - 警报—警告  
达到警报级别（非锁定）。

رائزنا – هيبنت - UAE  
(تبيبتت دجوي ال) رائزنا لا يوتسم غولب مت



EN - ALERT – Wireless Signal Strength  
Connection strength between handheld and load cell.  
Shown as 0-5 bars.

FR - Alerte – Puissance du signal sans fil  
Niveau de la connexion entre le capteur de charge et le lecteur déporté.  
Indication de 0 à 5 barres.

DE - WARNUNG - Stärke des drahtlosen Signals  
Verbindungsstärke zwischen Handgerät und Lastzelle.  
Wird als 0 bis 5 Leisten angezeigt.

ES - ALERT – Wireless Signal Strength  
Fuerza de la conexión entre el equipo portátil y la celda de carga.  
Indicado con 0 a 5 barras.

IT - ALLARME – Forza del segnale wireless  
Forza di collegamento tra portatile e cella di carico.  
Mostrata come 0-5 bar.

NL - ALARM - Draadloze signaalsterkte  
Verbindingssterkte tussen handheld en meetcel.  
Weergegeven als 0-5 bar.

GR - ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ – Ισχύς ασύρματου σήματος  
Αδύναμη σύνδεση μεταξύ φορητής συσκευής και αισθητήρα φορτίου.  
Ένδειξη με 0-5 γραμμές.

NO - VARSEL – Trådløs signalstyrke  
Forbindelsesstyrke mellom håndholdt produkt og lastcelle.  
Vist som 0-5 søyler.

SE - VARNING – Trådlös signalstyrka  
Anslutningsstyrka mellan handhållen enhet och belastningscell.  
Visas som 0-5 bar.

CN - 警报—无线信号强度  
手持式设备和测力计之间的连接强度。  
显示为 0-5 bar。

ئيفلساللا قراشالاقوق – هيبنت - UAE  
لليمحتلا قيلخو ديلاب لومحمللا زاوجلانيب لاصتالاقوق  
5. لىل 0 نم قطرشاك رمظت



# Product aftercare

EN - These devices are sealed to IP65 standards.

The effects of solvent on the device can not be guaranteed, and should therefore be avoided.

Avoid use within 20-30 minutes of rapid changes in temperature, for example moving the device from a cold vehicle into a warm room. The change in temperature can affect the accuracy of the device. The operating temperature is -10 to +50° C or 14 to 122° F.

Should the SW-HHP show 'OVERLOAD', remove the load immediately as this indicates an overload situation.

Check that the load is within the working load limit of the device. If it continues to display overload, contact your supplier.

FR - Cet appareil est conforme à la norme IP65.

Ne pas nettoyer cet appareil avec du solvant.

Lors de changements de température, comme par exemple l'utilisation dans une pièce froide et après dans une pièce chaude, il faut attendre entre 20 et 30 minutes avant de reprendre les mesures. Il peut être utilisé entre une température de -10 à +50°C ou de 14 à 122°F.

Si l'écran du SW-HHP affiche 'OVERLOAD', déposer rapidement la charge, car cela indique que le lecteur est en surcharge.

Vérifier que la charge à lever n'est pas supérieure à la capacité du lecteur de charge. Si le message de surcharge 'OVERLOAD' continue de s'afficher, contacter votre fournisseur.

DE - Diese Geräte sind nach IP65-Norm versiegelt.

Es besteht keine Garantie für Lösemittel-Auswirkungen an dem jeweiligen Gerät, daher sollten diese vermieden werden.

Vermeiden Sie die Nutzung innerhalb eines Zeitraumes von 20-30 Minuten, nachdem das Gerät deutliche Temperaturwechsel durchlaufen hat, etwa wenn es von einem kalten Auto in einen warmen Raum gebracht worden ist. Der Temperaturwechsel kann die Genauigkeit des Gerätes beeinflussen. Die Nutzungstemperatur beträgt -10 bis +50° C oder 14 bis 122° F.

Sollte die SW-HHP "OVERLOAD" anzeigen, entfernen Sie die Last unverzüglich, damit auf eine Überlastung hingewiesen wird.

Überprüfen Sie, dass die Belastung innerhalb der Tragfähigkeit des Gerätes. Wenn es um eine Überlastung anzuzeigen weiter, kontaktieren Sie Ihren Lieferanten.

ES - Estos dispositivos están sellados según las normas IP65.

Las consecuencias de una inmersión no pueden garantizarse y se debe, por tanto, evitar.

Evite su uso en 20-30 minutos en cambios rápidos de temperatura, por ejemplo al pasar el dispositivo de un vehículo frío a una habitación caliente. El cambio de temperatura puede afectar a la precisión del dispositivo. La temperatura de funcionamiento es de -10 a +50° C o de 14 a 122° F.

Si la HPP muestra "SOBRECARGA", retire inmediatamente la carga, ya que esto indica una situación de sobrecarga.

Compruebe que la carga aplicada está dentro del límite de carga de trabajo del dispositivo. Si se sigue mostrando la sobrecarga, póngase en contacto con su proveedor.

IT - Questi dispositivi sono sigillati secondo lo standard IP65. Gli effetti del solvente sul dispositivo non possono essere garantiti e quindi dovrebbe essere evitato.

Evitare l'uso entro 20-30 minuti di cambiamenti rapidi di temperatura, per esempio quando si muove il dispositivo da un veicolo freddo in una stanza calda. La variazione della temperatura può influire sull'accuratezza del dispositivo. La temperatura operativa è nell'intervallo da -10 a +50° C o da 14 a 122° F.

Se SW-HHP mostra 'OVERLOAD' (sovraccarico), rimuovere immediatamente il carico perché ciò indica una situazione di sovraccarico.

Verificare che il carico licato è entro il limite di carico di lavoro del dispositivo. Se si continua a visualizzare sovraccarico, contattare il proprio fornitore.

NL - De behuizing van deze araten zijn afgesloten overeenkomstig de IP65-classificatie. De effecten van oplosmiddelen op het toestel kunnen niet worden gegarandeerd en dienen derhalve te worden voorkomen.

Voorkom gebruik binnen 20 – 30 minuten na een snelle temperatuursverandering, bijvoorbeeld door het toestel van een koud voertuig te verplaatsen naar een verwarmde ruimte. De temperatuursverandering kan de accuratesse van het toestel beïnvloeden. De gebruikstemperatuur is 10 tot +50° C of 14 tot 122° F.

Als er in de SW-HHP 'OVERLOAD' staat, verwijder de lading dan onmiddellijk, dit duidt op overbelasting.

Controleer of de toegepaste belasting binnen de werklust maximum van de aratuur. Als het blijft overbelasting geven, neem dan contact op met uw leverancier.



# Service and Calibration

EN - These products are supplied with a certificate of calibration which is valid for one year.

After this date, it is recommended the device is recalibrated by Crosby Straightpoint or an approved calibration laboratory.

Contact the Crosby Straightpoint service department or your supplier for more information.

In the unlikely event of this device failing, fit new batteries and re-test. Only when this has been done should you contact your supplier to report the fault. When reporting the fault it is important to give a full description of the problem and the type of application the device is being used for.

**IMPORTANT:** Please send both the loadcell and SW-SW-HHP (handheld) to us when they require recalibration.

FR - Ces produits sont livrés avec un certificat d'étalonnage qui est valable pour un an.

Après cette date, il est recommandé de faire un nouvel étalonnage par Crosby Straightpoint ou un laboratoire d'étalonnage agréé.

Contactez le service après-vente Crosby Straightpoint ou votre fournisseur pour plus d'informations.

Dans le cas peu probable que ce produit tombe en panne, installez de nouvelles piles et testez à nouveau. Ce n'est que lorsque cela a été fait que vous devez contacter votre fournisseur et lui signaler ce défaut. Lors de la déclaration du défaut, il est important de donner une description

complète du problème et le type d'application.

**IMPORTANT :** Veuillez nous envoyer le capteur de pesage et le SW-SW-HHP (portable) lorsqu'ils doivent être recalibrés.

DE - Diese Produkte werden mit einem für ein Jahr gültigen Kalibrierzertifikat geliefert.

Es wird empfohlen, dass das Gerät nach Ablauf dieses Zeitraumes durch Crosby Straightpoint oder ein zugelassenes Kalibrierlabor nachgeeicht wird.

Nehmen Sie für weitere Informationen Kontakt mit der Crosby Straightpoint-Kundendienstabteilung oder Ihrem Lieferanten auf.

Legen Sie für den unwahrscheinlichen Fall des Produktversagens neue Batterien ein und versuchen Sie es erneut. Nur nachdem dies getan worden ist, sollten Sie Kontakt mit Ihrem Lieferanten aufnehmen und den Fehler melden. Dabei ist es wichtig, eine vollständige Problembeschreibung zu liefern und das Anwendungsgebiet zu nennen, für welches das Gerät genutzt wird.

**WICHTIG:** Senden Sie uns bitte sowohl die Kraftmesszelle und das SW-SW-HHP Handgerät, wenn diese neu kalibriert werden müssen.

ES - Estos productos se distribuyen con un certificado de calibración que tiene un año de validez.

Tras esta fecha, se recomienda que Crosby Straightpoint o un laboratorio de calibración autorizado recalibre el dispositivo.

Póngase en contacto con el Servicio de atención al cliente de Crosby Straightpoint o con su distribuidor si desea más información.

En el improbable caso de que el dispositivo no funcione, introduzca pilas nuevas y pruébelo de nuevo. Solo cuando haya hecho esto debe ponerse en contacto con su distribuidor para informar de la anomalía. Cuando la comunique es importante que dé una descripción completa del problema y del tipo de aplicación que está haciendo del dispositivo.

**IMPORTANTE:** Envíenos tanto la celda de carga como el SW-SW-HHP (portátil) cuando deba volver a calibrarlos.

IT - Questi prodotti sono forniti con un certificato di taratura che è valido per un anno.

Dopo questa data si raccomanda che il dispositivo sia ricalibrato da Crosby Straightpoint oppure da un laboratorio di calibrazione approvato.

Contattare il dipartimento assistenza di Crosby Straightpoint o il vostro rivenditore per maggiori informazioni.

Nell'eventualità che il dispositivo presenti un guasto, installare nuove batterie e compiere nuovamente il test. Solo quando questo è avvenuto dovrete contattare il vostro rivenditore per riportare il guasto. Nel riportare un guasto è importante fornire una descrizione completa del problema ed il tipo di applicazione per cui è stato usato il dispositivo.

**IMPORTANTE:** Inviarci sia la cella di carico che il SW-SW-HHP (portatile) quando richiedono una ricalibrazione.

Obs: Crosby Straightpoint rekommenderar att du använder Duracell LR6 alkaliska batterier.

NL - Deze producten worden geleverd met een kalibratiecertificaat, welke geldig is voor één jaar.

Na deze datum wordt aanbevolen om het toestel opnieuw te laten kalibreren door Crosby Straightpoint of een goedgekeurd kalibratielaboratorium.

Neem voor meer informatie contact op met de serviceafdeling van Crosby Straightpoint of uw leverancier.

In het onfortuinlijke geval dat dit toestel defecten vertoont, plaatst u nieuwe batterijen en test u opnieuw of het toestel werkt. Alleen wanneer u dit reeds heeft gedaan, dient u contact op te nemen met uw leverancier om het defect te melden. Bij melding van een defect is het belangrijk om een volledige beschrijving van het probleem te geven en het soort toepassing waar het toestel voor wordt gebruikt.

**BELANGRIJK:** stuur zowel de meetcel als de SW-SW-HHP (handheld) naar ons wanneer deze opnieuw moeten worden gekalibreerd.

GR - В комплекте с изделием поставляется сертификат калибровки, действующий в течение одного года. По истечении этого срока рекомендуется провести повторную калибровку устройства силами специалистов компании Crosby Straightpoint или специалистов авторизованной калибровочной лаборатории. Для получения дополнительной информации обратитесь в сервисную службу компании Crosby Straightpoint или к поставщику изделия. В случае сбоя устройства установите новые батареи и проверьте его работоспособность. Только после этого следует обращаться к поставщику с сообщением о поломке. При сообщении о поломке важно предоставить полное описание проблемы и тип работ, для которых применяется устройство. ВАЖНО! Для выполнения повторной калибровки отправьте тензодатчик и SW-SW-HHP (портативное устройство) на адрес нашей компании.

NO - Disse produktene er levert med et sertifikat for kalibrering som er gyldig for et år. Etter denne datoen er det anbefalt at utstyret er rekalkibrert av Crosby Straightpoint eller et godkjent kalibreringslaboratorie. Kontakt Crosby Straightpoint serviceavdeling eller din leverandør for mer informasjon. I det usannsynlige tilfelle ditt utstyr sviktet, sett i nye batterier og test på nytt. Kun når dette er gjort bør du kontakte din leverandør for å rapportere svikten. Ved rapportering av svikten er det viktig å gi en komplett beskrivelse av problemet og typen applikasjonen utstyret er brukt for. VIKTIG: Vennligst send både lastcellen og SW-SW-HHP (håndholdt) til oss når de krever omkalibrering.

SE - De här produkterna levereras med ett kalibreringsintyg som är giltigt i ett år. Efter detta datum rekommenderar vi att enheten omkalibreras av Crosby Straightpoint eller ett godkänt kalibreringslaboratorium. Kontakta Crosby Straightpoints serviceavdelning eller din återförsäljare för ytterligare information. Skulle det osannolika ske och enheten slutar fungera, sätt in nya batterier och försök igen. Endast om detta har gjorts bör du kontakta din återförsäljare och rapportera felet. Vid rapportering av fel är det viktigt att du ger en fullständig beskrivning av problemet och anger vad enheten används för. VIKTIGT: Var god skicka både belastningscellen och SW-SW-HHP (handhållen) till oss när de behöver omkalibreras.

CN - 产品附带有我们提供的校准证书，有效期为一年。此有效期截止时，建议由速得有限公司对设备重新校准，也可由认可的校准实验室进行校准。要了解详细信息，请联系速得服务部门或您当地的专业服务提供商。万一设备功能失效，请装上新电池重新测试。如果更换新电池后仍然失效，再请联系您的服务提供商，反馈设备故障情况。反馈故障情况时，务必详细完整地描述设备出现的问题及设备的具体应用情况。重要提示：测力计和 SW-SW-HHP（手持式）需要重新校准时，请将其一并发送给我们。

UAE - تنس قدمل ةحل اص تري اع م قدامش ب قدوزم تاچت نمل ا هذه - UAE  
دمتعم تري اع م لم عم و ا Crosby Straightpoint قطنس اوب زاهجلا قري اع م ب صوي ،خيراتلا اذه دع ب  
تاملول عمل ا نم ديزم يل ع لوصحل ل دروملاب و ا Crosby Straightpoint قمدخ مسق ب لصتا  
دن ع ،معمل نم .ققباسلا قوطخل اب ماي قلا دع ب ال لطلعلا ن ع غالب ال دروملاب لصتت ال .طبضل ا دع او قديج تايراطب بفر ،لمعل ن ع زاهجلا لطلعنو ثدح اذ ا  
زاهجلا هي ف مدختسي يذلا قيبطتلا عونو قلكشمل ل الماك اقصو يطعت ن ا ،لطلعلا ن ع غالب ال  
تري اع م ا قداغ ا نابل طتي ا مدن ع (ديلاب لوم حمل ا) SW-SW-HHP زاهجو لي محتلا قيليخ نم الك اني ل لسرت ن ا يجزي !قدمم قمول عم

# Warranty

EN - Crosby Straightpoint (UK) Ltd warranty this product against malfunction for a period of two years from manufacture.

Conditions of warranty:

- 1) The equipment is used as described exactly in the operators manual supplied.
- 2) Whilst we make every effort to ensure each device is calibrated before despatch, Crosby Straightpoint (UK) Ltd do not accept responsibility for inaccurate readings indicated by this equipment.
- 3) In the event of malfunction, the device is returned to the manufacturer:  
Crosby Straightpoint 123 Proxima Park, Houghton Avenue, Waterlooville, Hants, PO7 3DU.
- 4) If we consider any malfunction to be caused by misuse, this warranty is void and any repair will be charged for accordingly.

FR - Crosby Straightpoint (UK) Ltd garantit ce produit contre tout dysfonctionnement pour une période de deux ans à compter de la date de fabrication.

Conditions de garantie:

- 1) L'équipement est utilisé comme décrit exactement dans le manuel d'utilisation fourni.
- 2) Tandis que nous faisons tous les efforts possibles pour s'assurer que chaque appareil est étalonné avant expédition, Crosby Straightpoint (UK) Ltd ne peut être tenue responsable des lectures inexactes indiquées par cet appareil.
- 3) En cas de dysfonctionnement, l'appareil est retourné au fabricant:  
Crosby Straightpoint 123 Proxima Park, Houghton Avenue, Waterlooville, Hants, PO7 3DU.
- 4) Tout dysfonctionnement causé par une mauvaise utilisation annulera la garantie et la réparation sera facturée en conséquence.

DE - Crosby Straightpoint (UK) Ltd deckt dieses Produkt mit einer Garantie von zwei Jahren ab Herstellungsdatum gegen Ausfälle ab.

Garantiebedingungen:

- 1) Das Produkt wird exakt so genutzt, wie im gelieferten Bedienungshandbuch beschrieben.
- 2) Obwohl wir alle Anstrengungen unternehmen, um zu gewährleisten, dass jedes Gerät vor Auslieferung geeicht ist, übernimmt Crosby Straightpoint (UK) Ltd keine Verantwortung für ungenaue Werte, die durch das jeweilige Gerät angezeigt werden.
- 3) Im Falle von Störungen ist das Gerät zurück an den Hersteller zu senden: Crosby Straightpoint 123 Proxima Park, Houghton Avenue, Waterlooville, Hants, PO7 3DU.
- 4) Sind wir der Auffassung, dass Störungen durch unsachgemäße Anwendung verursacht worden sind, ist diese Garantie unwirksam und jede Instandsetzung wird entsprechend berechnet.

ES - Crosby Straightpoint (UK) Ltd garantiza este producto frente a mal funcionamiento durante dos años desde su fabricación.

Condiciones de la garantía:

- 1) El material se utiliza tal y como se describe en el manual de usuario facilitado.
- 2) Dado que hacemos todo lo posible por calibrar el dispositivo antes de que se distribuya, Crosby Straightpoint (UK) Ltd no acepta responsabilidad alguna por interpretaciones inexactas de lo indicado en este material.
- 3) En caso de mal funcionamiento, devuelva el dispositivo al fabricante a la siguiente dirección:  
Crosby Straightpoint 123 Proxima Park, Houghton Avenue, Waterlooville, Hants, PO7 3DU.
- 4) Si consideramos que el mal funcionamiento se debe a un uso inadecuado, se anula la garantía y se cobrará cualquier reparación realizada.

IT - Crosby Straightpoint (UK) Ltd garantisce questo prodotto contro il malfunzionamento per un periodo di due anni dalla produzione.

Le condizioni della garanzia:

- 1) L'apparecchiatura viene utilizzata esattamente come descritto nel manuale operatori in dotazione.
- 2) Anche se ci impegniamo per assicurarci che ogni dispositivo venga calibrato prima della spedizione, Crosby Straightpoint (UK) Ltd non accetta la responsabilità per letture non accurate indicate dalla presente apparecchiatura.
- 3) In caso di malfunzionamento il dispositivo viene restituito al produttore:  
Crosby Straightpoint 123 Proxima Park, Houghton Avenue, Waterlooville, Hants, PO7 3DU.
- 4) Qualora dovessimo considerare che il malfunzionamento è causato da un uso improprio questa garanzia decade e tutti gli interventi di riparazione verranno addebitati di conseguenza.

NL - Crosby Straightpoint (UK) Ltd biedt gedurende een periode van twee jaar vanaf de productiedatum een garantie tegen productfouten.

Garantievoorwaarden:

- 1) Het toestel wordt precies gebruikt als beschreven in de gebruikershandleiding als meegeleverd met het product.
- 2) Hoewel we alles in het werk stellen om ervoor te zorgen dat elk apparaat voor verzending is gekalibreerd, aanvaardt Crosby Straightpoint (UK) Ltd geen verantwoordelijkheid voor een onjuiste waarde, aangegeven door dit toestel.
- 3) In het geval van defecten wordt het toestel geretourneerd naar de fabrikant.:  
Crosby Straightpoint 123 Proxima Park, Houghton Avenue, Waterlooville, Hants, PO7 3DU.
- 4) Indien we constateren dat het defect wordt veroorzaakt door misbruik, is deze garantie niet van toepassing en zal reparatie van het toestel dienovereenkomstig worden doorberekend aan de gebruiker.

GR - H Crosby Straightpoint (UK) Ltd παρέχει εγγύηση μη δυσλειτουργίας του παρόντος προϊόντος για χρονικό διάστημα δύο ετών από την κατασκευή.

Συνθήκες εγγύησης:

- 1) Ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται όπως περιγράφεται ακριβώς στο παρεχόμενο εγχειρίδιο χειριστών.
- 2) Ενώ καταβάλλουμε κάθε προσπάθεια για τη διασφάλιση της βαθμονόμησης κάθε συσκευής πριν την αποστολή, η Crosby Straightpoint (UK) Ltd δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ανακριβείς ενδείξεις που υποδεικνύει ο εξοπλισμός.
- 3) Στην περίπτωση δυσλειτουργίας, η συσκευή επιστρέφεται στον κατασκευαστή:  
Crosby Straightpoint 123 Proxima Park, Houghton Avenue, Waterlooville, Hants, PO7 3DU.
- 4) Αν κρίνουμε ότι οποιαδήποτε δυσλειτουργία οφείλεται σε κακή χρήση, η εγγύηση ακυρώνεται και κάθε επισκευή θα επιφέρει αντίστοιχη χρέωση.

NO - Crosby Straightpoint (UK) Ltd garanterer dette produktet mot funksjonsfeil i en periode på to år fra produksjon.

Garantibetingelser:

- 1) Utstyret er brukt nøyaktig som beskrevet i brukerhåndboken som er levert.
- 2) Selv om vi forsøker å sikre at hvert utstyr er kalibrert før forsendelse, vil ikke Crosby Straightpoint (UK) Ltd påta seg noe ansvar for unøyaktige avlesninger indikert av dette utstyret.
- 3) I tilfelle av maskinsvikt, er utstyret returnert til produsenten:  
Crosby Straightpoint 123 Proxima Park, Houghton Avenue, Waterlooville, Hants, PO7 3DU.
- 4) Om vi anser at en maskinsvikt er forårsaket av misbruk er denne garantien ugyldiggjort og alle reparasjonskostnader vil bli beregnet i samsvar med dette.

SE - Crosby Straightpoint (UK) Ltd lämnar garanti på denna produkt för funktionsfel under en period av två år från tillverkningsdatumet.

Garantivillkor:

- 1) Utrustningen används enligt den utförliga beskrivningen i medföljande bruksanvisning.
- 2) Även om vi gör allt vi kan för att se till att varje enhet är kalibrerad före leverans ansvarar Crosby Straightpoint (UK) Ltd inte för felaktiga avläsningar som utförs av denna utrustning.
- 3) Vid fel returneras enheten till tillverkaren:  
Crosby Straightpoint 123 Proxima Park, Houghton Avenue, Waterlooville, Hants, PO7 3DU.
- 4) Om vi anser att ett fel har orsakats av felaktig användning är denna garanti ogiltig och alla reparationer kommer då att debiteras.

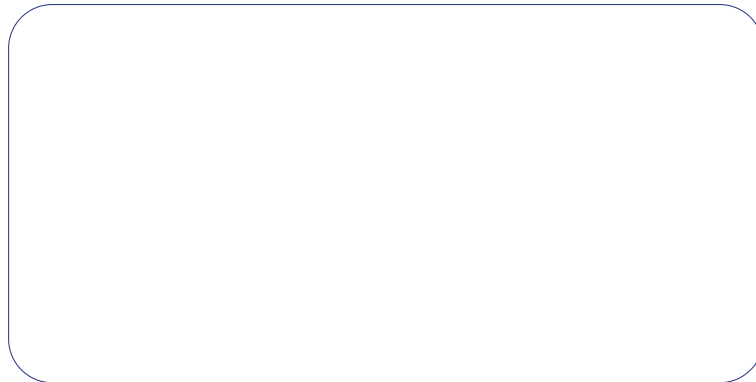
CN - Crosby Straightpoint (UK) Ltd 保证本产品自生产之后两年内不会发生故障。

具体的质保要求如下:

- 1) 设备的使用应严格遵守本使用手册的各项规定。
- 2) 速得 (英国) 有限公司已尽力确保每台设备在发货前都经过校准测试, 对于设备显示读数不准确的情况, 速得 (英国) 有限公司不承担任何责任。
- 3) 如果设备发生故障, 请将其退回给制造商, 邮寄地址:  
Crosby Straightpoint 123 Proxima Park, Houghton Avenue, Waterlooville, Hants, PO7 3DU。
- 4) 如果速得认为设备故障是由客户使用不当造成的, 客户方无法享受此质保服务, 速得不承担任何相应的维修费用。

Crosby الذئبت ابن ييب (2) لظحل ليلد يف نؤيبملا تقويرطلا سرفنب زاوجل مادختسا (1) نامضل طورش عيئصتلا نم نيئسن قديل لظحل نض جئنملا اذه نمضت Crosby Straightpoint (UK) Ltd كلفرش  
ذئبت ابن ييب ريشت قيطاخ ساهارق يا نع فيلويوسم يا لبقث ال اناف، من حش لبق زاو لك فرياع نامضل قئقملا دوهلا لك Crosby Straightpoint (UK) Ltd  
قئصملا قلا متداع ني عئتي، زاوجل لظعت ظاح يف (3)  
يلع موير ضررف متيس هيلع، انبو ايغال نامضل اذه حبصري، لامعتسا ال عوس نع اجئان لظحل نك اذ (4) Crosby Straightpoint 123 Proxima Park, Houghton Avenue, Waterlooville, Hants, PO7 3DU

Distributor Stamp



**Crosby**

**Crosby Straightpoint**

123 Proxima Park, Houghton Avenue, Waterlooville, Hants, PO7 3DU UK · Tel: +44 (0)2392 484491  
2801 Dawson Road, Tulsa, OK 74110 · USA · Tel: +1 (918) 834-4611